

第 8 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年二月二十二日，星期三



Número 8

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 22 de Fevereiro de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄數份。..... 1642

行政法務司司長辦公室：

第1/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉
授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局
提供《澳門特別行政區政府數據中心保安及清
潔服務》合同的簽署人。..... 1643

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 1644

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 1642

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça
n.º 1/2012, que subdelega poderes no director dos
Serviços de Administração e Função Pública, como
outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de
Segurança e Limpeza do Centro de Dados do Go-
verno da Região Administrativa Especial de Macau»,
à Direcção dos Serviços de Administração e Função
Pública. 1643

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. 1644

運輸工務司司長辦公室：

第1/2012號運輸工務司司長批示，宣告新建華建
築置業有限公司放棄一幅以租賃制度批出，位
於澳門半島圓台巷的土地的批給。..... 1644

批示摘錄一份。..... 1647

廉政公署：

批示摘錄一份。..... 1647

警察總局：

批示摘錄數份。..... 1647

新聞局：

批示摘錄數份。..... 1648

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 1649

聲明書數份。..... 1650

法務局：

批示摘錄數份。..... 1651

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。..... 1651

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 1652

經濟局：

批示摘錄數份。..... 1654

財政局：

批示摘錄數份。..... 1655

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 1656

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 1657

工商業發展基金：

批示摘錄一份。..... 1658

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 1659

治安警察局：

批示摘錄一份。..... 1660

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 1663

衛生局：

批示摘錄數份。..... 1665

更正批示摘錄一份。..... 1674

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 1/2012, que declara a desistência pela
Companhia de Construção e Investimento Predial
San Kin Wa Limitada, da concessão, por arrendamen-
to, de um terreno situado na península de Macau, na
Travessa da Doca dos Holandeses. 1644

Extracto de despacho. 1647

Comissariado contra a Corrupção:

Extracto de despacho. 1647

Serviços de Polícia Unitários:

Extractos de despachos. 1647

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 1648

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 1649

Declarações. 1650

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 1651

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 1651

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 1652

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 1654

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 1655

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 1656

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 1657

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Extracto de despacho. 1658

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 1659

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 1660

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 1663

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 1665

Rectificação de extracto de despacho. 1674

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 1674

文化局：

批示摘錄數份。..... 1675

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 1677

准照摘錄數份。..... 1679

聲明書一份。..... 1679

體育發展局：

批示摘錄數份。..... 1680

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。..... 1680

澳門格蘭披治大賽車委員會：

批示摘錄數份。..... 1681

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 1682

港務局：

批示摘錄數份。..... 1684

郵政局：

批示摘錄數份。..... 1685

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 1686

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 1686

燃料安全委員會：

批示摘錄數份。..... 1687

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 1687

政府機關通告及公告**審計署佈告：**公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺
開考的通告。..... 1690**初級法院佈告：**公告一則，關於宣告一間有限公司處於破產
狀態。..... 1690**個人資料保護辦公室佈告：**公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺
開考的准考人臨時名單。..... 1691**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. 1674

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 1675

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 1677

Extractos de licenças. 1679

Declaração. 1679

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 1680

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos. 1680

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Extractos de despachos. 1681

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-
portes:**

Extractos de despachos. 1682

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos. 1684

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 1685

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 1686

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 1686

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Extractos de despachos. 1687

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 1687

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o
preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª
classe. 1690**Tribunal Judicial de Base:**Anúncio referente à declaração em estado de falência
de uma companhia limitada. 1690**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso para o preenchimento de uma vaga
de técnico superior principal. 1691

行政公職局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 1691
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺開考的准考人臨時名單。..... 1692

身份證明局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員九缺開考的准考人臨時名單。..... 1692

民政總署佈告：

- 公告一則，關於興建石排灣公園停車場工程的協調及監察服務的公開招標。..... 1693

經濟局佈告：

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的應考人最後成績表。..... 1694
- 為填補首席行政技術助理員一缺開考的應考人最後成績表。..... 1695

財政局佈告：

- 至二零一一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單。..... 1695
- 至二零一一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單。..... 1697
- 至二零一一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單。..... 1702
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 1711
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 1711
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員五缺開考的准考人臨時名單。..... 1712
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等高級技術員（資訊範疇）一缺、一等技術員兩缺、一等技術員（資訊範疇）四缺、特級技術輔導員七缺及首席技術輔導員三缺開考的通告。..... 1712

消費者委員會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員四缺開考的准考人確定名單。..... 1713
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺開考的通告。..... 1713

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1691
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico principal. 1692

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico principal. 1692

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Anúncio referente ao concurso público para a prestação do serviço de «Coordenação e fiscalização da empreitada de construção do silo de automóveis no parque Seac Pai Van». 1693

Direcção dos Serviços de Economia:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 1694
- Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 1695

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Lista das sociedades de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2011. 1695
- Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2011. 1697
- Lista de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2011. 1702
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 1711
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 1711
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1712
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, duas de técnico de 1.ª classe, quatro de técnico de 1.ª classe, área de informática, sete de adjunto-técnico especialista e três de adjunto-técnico principal. 1712

Conselho de Consumidores:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe. 1713
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 1713

通告一則，關於增加《澳門消費爭議仲裁中心規章》的條文。.....	1713	Aviso sobre os aditamentos ao Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau.	1713
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
通告一則，關於為取得“光學證件及護照閱讀器”進行公開競投。.....	1714	Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Leitores ópticos de BIR e de passaportes».	1714
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補二等高級技術員（化學範疇）四缺開考的應考人最後成績表。.....	1715	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de química.	1715
為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人最後成績表。.....	1716	Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	1716
為填補一等技術員一缺開考的應考人最後成績表。.....	1717	Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	1717
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	1717	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	1717
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
為填補一等技術員（行政及公共關係範疇）一缺開考的應考人成績表。.....	1718	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de administração e de relações públicas.	1718
澳門保安部隊高等學校佈告：		Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
第十屆消防官培訓課程學生的課程最後成績及名次。.....	1718	Lista de classificações finais de curso e consequentes números de curso dos alunos do 10.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros.	1718
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺開考的通告。.....	1719	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	1719
通告一則，關於為填補中學教育一級教師職程（特殊教育）一缺的開考。.....	1719	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área do ensino especial.	1719
通告一則，關於為填補中學教育一級教師職程（葡文）一缺的開考。.....	1723	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área de língua portuguesa.	1723
通告一則，關於為填補中學教育一級教師職程（葡文/中葡翻譯）一缺的開考。.....	1727	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área de língua portuguesa/tradução e interpretação na área Luso-Chinesa.	1727
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	1731	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	1731
為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	1731	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	1731
為填補首席技術員一缺開考的應考人成績表。...	1732	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	1732
為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	1732	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	1732
為填補特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	1733	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	1733

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員四缺及一等技術輔導員三缺開考的准考人確定名單。 ... 1733

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇特級技術員一缺、社會工作範疇一高等級技術員一缺、行政範疇首席技術員一缺、社會工作範疇首席技術員五缺、資訊範疇一等技術員一缺、人力資源範疇一等技術員一缺、首席技術輔導員三缺及一等技術輔導員兩缺開考的通告。 ... 1734

高等教育輔助辦公室佈告：

為填補顧問高級技術員（教育範疇）一缺開考的應考人成績表。 ... 1735

為填補首席高級技術員（總務及財產範疇）一缺開考的應考人成績表。 ... 1735

為填補首席技術員（教育範疇）一缺開考的應考人成績表。 ... 1736

為填補一等技術員（英文範疇）一缺開考的應考人成績表。 ... 1736

為填補一等技術員（新聞學範疇）一缺開考的應考人成績表。 ... 1737

為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。 ... 1737

為填補一等行政技術助理員兩缺開考的應考人成績表。 ... 1738

土地工務運輸局佈告：

為填補一等技術員（土木工程）五缺開考的應考人成績表。 ... 1739

為填補首席技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。 ... 1739

為填補一高等級技術員六缺開考的應考人成績表。 ... 1740

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、首席高級技術員一缺、一高等級技術員三缺及一等技術輔導員兩缺開考的通告。 ... 1741

港務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員四缺開考的准考人臨時名單。 ... 1741

通告一則，關於指定若干臨時性對外貿易海上口岸的地點。 ... 1742

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe e três de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1733

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de serviço social, uma de técnico superior de 1.ª classe, área de serviço social, uma de técnico principal, área administrativa, cinco de técnico principal, área de serviço social, uma de técnico de 1.ª classe, área de informática, uma de técnico de 1.ª classe, área de recursos humanos, três de adjunto-técnico principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1734

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de educação. 1735

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de economato e património. 1735

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de educação. 1736

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de inglês. 1736

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de jornalismo. 1737

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1737

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 1738

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe (engenharia civil). 1739

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 1739

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1740

Anúncio sobre a afixação dos avisos do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de técnico superior principal, três de técnico superior de 1.ª classe e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1741

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1741

Aviso referente aos locais de fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo. 1742

郵政局佈告：

- 公告一則，關於“為郵政局轄下大樓及設施提供清潔服務”的公開招標。..... 1742

地球物理暨氣象局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員一缺開考的通告。..... 1743
- 公告一則，關於張貼為填補一等氣象技術員十缺開考的通告。..... 1744

建設發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、一等高級技術員一缺、特級技術輔導員兩缺、首席技術輔導員兩缺、一等技術輔導員一缺及一等行政技術助理員一缺開考的通告。... 1744

能源發展辦公室佈告：

- 通告一則，關於為填補傳媒公關範疇二等技術員一缺的開考。..... 1745

運輸基建辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一等高級技術員兩缺及一等技術員一缺開考的通告。..... 1749

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺及一等高級技術員四缺開考的准考人臨時名單。..... 1749

科技委員會秘書處佈告：

- 為填補組織範疇顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 1750
- 為填補資訊範疇一等高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 1751
- 公告一則，關於張貼為填補組織範疇首席高級技術員一缺及行政及財政範疇一等技術員一缺開考的通告。..... 1751

公證署公告及其他公告

- 澳門創意產業青年會——章程。..... 1752
- 澳門環保電動摩托車商會——章程。..... 1752
- 澳門中華龍多元文化協會——章程。..... 1754
- 澳門生理學會——章程。..... 1755
- 南開大學澳門校友會——章程。..... 1756

Direcção dos Serviços de Correios:

- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de Serviço de Limpeza das Instalações e Equipamentos da Direcção dos Serviços de Correios». 1742

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal. 1743
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de dez vagas de meteorologista operacional de 1.ª classe. 1744

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, duas de adjunto-técnico especialista, duas de adjunto-técnico principal, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 1744

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

- Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de media e de relações públicas. 1745

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma de técnico superior principal, duas de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico de 1.ª classe. 1749

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática, e quatro de técnico superior de 1.ª classe. 1749

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de organização. 1750
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 1751
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de organização, e uma vaga de técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. 1751

Anúncios notariais e outros

- Associação Juvenil de Indústrias Criativas de Macau. — Estatutos. 1752
- 澳門環保電動摩托車商會. — Estatutos. 1752
- The Chinese Dragon Multicultural Association of Macao. — Estatutos. 1754
- Sociedade de Fisiologia de Macau. — Estatutos. 1755
- Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Nankai em Macau. — Estatutos. 1756

菩提顯密林佛教中心——章程。.....	1757	Jang Chub Do Ngag Ling Buddhist Centre. — Estatutos.	1757
澳門長號協會——章程。.....	1758	Associação de Trombone de Macau. — Estatutos.	1758
澳門復古電單車會——章程。.....	1760	Retro Motorcycle Society of Macao. — Estatutos.	1760
澳門民航俱樂部——章程。.....	1760	Clube de Aviação Civil de Macau. — Estatutos.	1760
澳門城市大學學生會——章程。.....	1761	Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau. — Estatutos.	1761
澳門娛博文創促進會——章程。.....	1764	Associação Promotora de Entretenimento, Jogo, Cultura e Criatividade de Macau. — Estatutos.	1764
澳門陝西商會——章程。.....	1766	澳門陝西商會. — Estatutos.	1766
世界澳門道學研究學會——修改章程。.....	1767	Macao Research Institute of World Taoism. — Alteração dos estatutos.	1767
澳門武術總會——修改章程。.....	1767	Associação Geral de Wushu de Macau. — Alteração dos estatutos.	1767
澳門泊車管理股份有限公司——召集書。.....	1767	CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A. — Convocatória.	1767
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	1768	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	1768
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	1769	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	1769

附註：印發二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺、首席技術輔導員兩缺、特級照相排版員一缺及首席照相排版員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。...	1561
通告一則，關於以考核方式進行對外入職開考，以填補二等技術員一缺（資訊範疇）。.....	1561
通告一則，關於以考核方式進行對外入職開考，以填補二等照相排版員兩缺。.....	1564
通告一則，關於以考核方式進行對外入職開考，以填補散位合同技術工人三缺（印刷及裁切紙張範疇）。.....	1566
通告一則，關於以考核方式進行對外入職開考，以填補散位合同技術工人三缺（裝訂範疇）。.....	1568

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, duas de adjunto-técnico principal, uma de operador de fotocomposição especialista e uma de operador de fotocomposição principal.	1561
Aviso sobre o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática.	1561
Aviso sobre o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de operador de fotocomposição de 2.ª classe. ..	1564
Aviso sobre o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de impressão e corte de papel, do pessoal contratado por assalariamento.	1566
Aviso sobre o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de encadernação, do pessoal contratado por assalariamento.	1568

通告一則，關於以考核方式進行對外入職開考， 以填補散位合同第一職階輕型車輛司機一缺。	1571	Aviso sobre o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, do pessoal contratado por assalariamento.	1571
通告一則，關於以考核方式進行對外入職開考， 以填補散位合同第一職階勤雜人員兩缺。	1573	Aviso sobre o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, do pessoal contratado por assalaria- mento.	1573
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私立實 體名單。	1575	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2011.	1575
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（電 信範疇）一缺、首席高級技術員（資訊範疇） 一缺、一等高級技術員（電信範疇）一缺、一 等高級技術員（經濟範疇）一缺、一等高級技 術員（資訊範疇）一缺、特級技術員（行政範 疇）一缺及一等技術輔導員一缺，以文件審閱 及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開 考的准考人臨時名單。	1632	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, do- cumentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de telecomunicações, uma de técnico superior principal, área de informática, uma de técnico superior de 1.ª classe, área de telecomunicações, uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de economia, uma de téc- nico superior de 1.ª classe, área de informática, uma de técnico especialista, área administrativa, e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro.	1632

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年一月十七日批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改下列在二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格投考人在政府總部輔助部門擔任職務之編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，由二零一二年一月十九日起生效：

唯一合格投考人，第二職階二等技術輔導員馮敏儀轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

唯一合格投考人，第二職階一等行政技術助理員梁榮達轉為擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

摘錄自行政長官二零一二年一月二十日作出的批示：

陳海帆——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第83/2007號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任個人資料保護辦公室主任的定期委任，自二零一二年三月一日起續期至二零一三年三月十二日。

透過行政長官二零一二年一月三十一日批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第二職階二等技術輔導員王琦在政府總部輔助部門擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一二年二月二日起生效。

摘錄自行政長官二零一二年二月十四日作出的批示：

批准部分修改澳門工業園區發展有限公司與澳門滙能國際投資控股有限公司於二零零五年九月十五日在史道加（Carlos Duque Simões）私人公證員第211冊第132及後續頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青州河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D4地塊通過轉租將批給權轉移公證書第三條第1款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2012:

Os agentes abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2012, II Série, de 11 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, para o exercício de funções, ascendendo às categorias a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2012:

Fong Man I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata aprovada para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Leong Weng Tat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, único candidato aprovado, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2012:

Chan Hoi Fan — renovada a comissão de serviço como coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, de 1 de Março de 2012 a 12 de Março de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2012:

Wong Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2012, II Série, de 26 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SASG, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Fevereiro de 2012:

É autorizada a alteração parcial do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 132 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento e Gestão de Participações Internacional Hui Neng Macau Limitada, referente à Parcela D4 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a So-

報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。經修改後的上述條款內容如下：

第三條——土地之利用及用途

1. 土地專用於興建一座5（伍）層高，高度不超過20.5米，總建築面積為16,000平方米的廠房（工廠及辦公室等用途），用作中西藥製造、倉儲物流及食品和飲料生產，此項目由滙能直接經營。總建築面積在土地工務運輸局發出使用准照後才正式確定。

2. （保持不變）。

二零一二年二月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 1/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門管理保安服務有限公司”簽訂為行政公職局提供《澳門特別行政區政府數據中心保安及清潔服務》的合同。

二零一二年二月十三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年二月十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

cidade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho, passando a referida cláusula a ter a seguinte redacção:

Cláusula 3.^a — Aproveitamento e Finalidade do Terreno

1 — O terreno será aproveitado exclusivamente com a construção de um bloco (fabril e escritório) de 5 (cinco) pisos com a altura máxima de 20,5 metros, com 16 000 m² de área bruta de construção, que será utilizada para a produção de medicamentos chineses e ocidentais, armazenamento e logística e produção de géneros alimentares e bebidas, a explorar directamente pela Hui Neng. A área bruta de construção será definida após emissão de licença de utilização pela DSSOPT.

2 — (Mantém-se inalterado).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Fevereiro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 1/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de Segurança e Limpeza do Centro de Dados do Governo da Região Administrativa Especial de Macau», à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada».

13 de Fevereiro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 14 de Fevereiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月一日作出之批示：

鄭勝照警務總長（編號137771）——根據第9/2002號法律第十二條及第33/2002號行政法規第三條規定，以及參照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條及第九十八條c)項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年四月一日起，以定期委任方式續任為保安協調辦公室主任，為期一年。

二零一二年二月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室

第1/2012號運輸工務司司長批示

新建華建築置業有限公司，為一間有限公司，總址設於澳門南灣大馬路693號16樓，登記於商業及動產登記局C6冊第101頁第2138（SO）號，根據以其名義作出的F22冊第22050號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積1,146平方米，位於澳門圓台巷，稱為KL2街區，標示於物業登記局B111冊第190頁背頁第21972號的土地的批給。

上述土地的批給由載於財政局250冊第12頁至第30頁的一九八六年三月十三日公證書規範的合同約束，該合同經載於268冊第61頁至第75頁的一九八九年三月十日公證書和279冊第30頁至第38頁的一九九零年八月三十一日公證書，及公佈於一九九五年二月二十二日第八期《澳門政府公報》第二組的運輸暨工務政務司第15/SATOP/95號批示和公佈於二零零六年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第17/2006號運輸工務司司長批示修改。

上述土地已在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十月七日發出的第6405/2005號地籍圖中定界。

根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，新建華建築置業有限公司透過於二零一一年十月二十八日提交的聲明書，通知放棄上述以租賃制度批出的土地的批給。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Fevereiro de 2012:

Cheang Seng Chio, intendente do CPSP n.º 137 771 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 9/2002 e 3.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, com referência aos artigos 71.º e 98.º, alínea c), todos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 1/2012

A «Companhia de Construção e Investimento Predial San Kin Wa Limitada», sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 693, 16.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 138 (SO) a fls.101 do livro C6, é titular da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 146 m², designado por quarteirão «KL2», situado em Macau, na Travessa da Doca dos Holandeses, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 972 a fls. 190v do livro B111, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 22 050 do livro F22.

A concessão do referido terreno rege-se pelo contrato titulado por escritura de 13 de Março de 1986, exarada de fls. 12 a 30 do livro n.º 250 da Direcção dos Serviços de Finanças, revisto por escrituras de 10 de Março de 1989, de fls. 61 a 75 do livro n.º 268, e de 31 de Agosto de 1990, de fls. 30 a 38 do livro n.º 279, e pelo Despacho n.º 15/SATOP/95, do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 1995 e do Despacho do Secretário para os Transporte e Obras Públicas n.º 17/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2006.

O terreno encontra-se demarcado na planta n.º 6 405/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 7 de Outubro de 2011.

A «Companhia de Construção e Investimento Predial San Kin Wa Limitada», através de declaração apresentada em 28 de Outubro de 2011, veio comunicar a desistência da concessão, por arrendamento, do aludido terreno, ao abrigo do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

基於此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、宣告新建華建築置業有限公司放棄一幅以租賃制度批出，面積1,146平方米，位於澳門半島圓台巷，定界在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十月七日發出的第6405/2005號地籍圖中並標示於物業登記局B111冊第190頁背頁第21972號的土地的批給。

二、基於上款所述的放棄，將上款所述無帶任何責任或負擔的土地歸還澳門特別行政區，以納入其公產。

三、本批示即時生效。

二零一二年二月十日

運輸工務司司長 劉仕堯

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

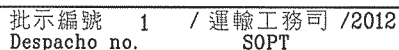
1. É declarada a desistência pela «Companhia de Construção e Investimento Predial San Kin Wa Limitada», da concessão, por arrendamento, do terreno, com a área de 1 146 m², situado na península de Macau, na Travessa da Doca dos Holandeses, demarcado na planta n.º 6 405/2005, emitida pela DSCC em 7 de Outubro de 2011, descrito na CRP sob o n.º 21 972 a fls. 190v do livro B111.

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, o terreno identificado no número anterior reverte, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.



批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月七日作出的批示：

李兆燈——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，於本辦公室任職的編制外合同續期兩年，並修改該合同之第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，自二零一二年四月一日起生效。

二零一二年二月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012:

Lee Sio Tang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一二年二月十三日批示如下：

根據第10/2000號法律第十六條、經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條及經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條的規定，委任聶華英學士，自二零一二年二月十四日起，為廉政公署專責公證員，以及胡家偉學士，於廉政公署專責公證員不在或因故不能視事期間代任專責公證員的職務。

二零一二年二月十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Fevereiro de 2012:

Nos termos dos artigos 16.º da Lei n.º 10/2000, 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, são nomeados os licenciados Nip Wa Ieng, notário privativo do Comissariado contra a Corrupção, e Vu Ka Vai, para substituir o titular do cargo em caso da sua ausência e impedimento, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Fevereiro de 2012. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年一月二十日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條、第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，以及第5/2009號行政法規第二條、第八條及第十條的規定，並因具備

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2012:

Ma Io Kun, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral no Centro de Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento

適當經驗及專業能力，以定期委任方式續任警務總長馬耀權擔任局長助理，主管情報分析中心，由二零一二年四月一日起，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第5/2009號行政法規第二條、第九條及第十條的規定，並因具備適當經驗及專業能力，以定期委任方式續任一等督察羅偉業擔任局長助理，主管行動策劃中心，由二零一二年四月一日起，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月二十六日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款規定，以定期委任方式分別續任梁雁盈學士及葉慧嫻學士為本局局長秘書，自二零一二年四月一日起，為期一年。

按照簽署人於二零一二年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，本局臨時委任的第一職階二等翻譯員Paulo Ng Correia，獲確定委任出任該職位，自二零一二年三月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款規定，本局臨時委任的第一職階二等技術員潘耀威及陳煥鋒，獲確定委任出任該職位，自二零一二年三月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款規定，本局定期委任的第一職階二等技術輔導員李甄妮，獲確定委任出任該職位，自二零一二年三月九日起生效。

二零一二年二月十四日於警察總局

局長 白英偉

to Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 2.º, 8.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas, a partir de 1 de Abril de 2012.

João Augusto da Rosa, inspector de 1.ª classe — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral no Centro de Planeamento de Operações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 2.º, 9.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Janeiro de 2012:

Licenciadas Leong Ngan Ieng e Ip Vai San — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2012:

Paulo Ng Correia, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2012.

Poon Yiu Wai e Chan Wun Fong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Março de 2012.

Lei Ian Nei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Março de 2012.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Fevereiro de 2012. — O Comandante-geral, José Proença Branco.

新聞局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年一月二十七日作出的批示：

林玉含——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，為期半年，自二零一二年二月二十日起生效。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2012:

Lam Iok Ham — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

王煥儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，為期一年，自二零一二年二月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年二月八日作出的批示：

應高湛添的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年二月二十日起予以解除。

二零一二年二月十三日於新聞局

局長 陳致平

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一一年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林曉瑩在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年二月三日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

莫錫堯，第一職階一等高級技術員，自二零一二年二月七日起生效；

鄧穎桑，第一職階二等技術員，自二零一二年一月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

關秀慧，第八職階繕錄兼打字員，自二零一二年四月一日起生效；

梁妹，第六職階勤雜人員，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局

Wong Vun I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da directora deste Gabinete, substituta, de 8 de Fevereiro de 2012:

Kou Cham Tim — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Fevereiro de 2012. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2011:

Lam Hio Ieng Sandra — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Mok Sek Io, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2012;

Tang Weng San, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Kuan Sao Wai, como escriturária-dactilógrafa, 8.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

Leong Mui aliás Teresa Leong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem

擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

楊月燕，第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年四月一日起生效；

陳靄茜，第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年三月一日起生效。

按簽署人於二零一一年十二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

何紫琪，第二職階二等高級技術員，自二零一二年三月十四日起生效；

梁堅霞，第一職階首席技術員，自二零一二年三月三日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林淑賢在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月七日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，吳惠敏在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年三月七日起續期兩年。

按簽署人於二零一一年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁曼莊在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月二十八日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的一名應考人鄭耀功，一等翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員。

聲 明

應本局確定委任第二職階首席特級行政技術助理員 Filomena Maria da Silva 之請求，自二零一二年一月四日起，終止其職務。

funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Ieong Ut In, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

Chan Oi Sai, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2011:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ho Chi Kei, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Março de 2012;

Leong Kin Ha, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Março de 2012.

Por despachos do director, substituto, de 23 de Dezembro de 2011:

Lam Sok In — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Março de 2012.

Ng Wai Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 29 de Dezembro de 2011:

Leong Man Chong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor de 1.ª classe, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2011, II Série, de 28 de Dezembro — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Filomena Maria da Silva, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessa as suas funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

本局確定委任第二職階顧問翻譯員伍星洪，因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，自二零一二年一月十八日起生效。

特此聲明。

二零一二年二月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一二年一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員楊曉媚、方翠華、李慧妍、霍麗明、張美寶、彭婉嫻及盧麗宜的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一一年十二月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員蕭安娜及呂巧文的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一一年十二月二十九日起生效。

二零一二年二月十四日於法務局

局長 張永春

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年一月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員Angela Maria Coelho Correia的編制外合同第三條款，及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年一月一日起轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

— Para os devidos efeitos se declara que João Ng aliás Ng Seng Hong, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Janeiro de 2012:

Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa, Lei Wai In, Fok Lai Meng, Cheong Mei Pou, Pang Un Han e Lo Lai Yee, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Sio On Na e Loi Hao Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Angela Maria Coelho Correia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º e 126.º do CPA.

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員Anabela Maria da Silva Pedruco Granados的編制外合同第三條款，自二零一二年一月二十五日起轉為收取相等於第二職階首席特級行政技術助理員的薪俸點355點。

二零一二年二月十三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 13 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月十日發出的批示：

（一）社會工作局第三職階特級行政技術助理員馮佩賢，退休及撫卹制度會員編號140880，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一二年一月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年二月十四日發出的批示：

（一）財政局第二職階首席特級行政技術助理員Luís José Dias，退休及撫卹制度會員編號11800，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2012:

1. Fong Pui In, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 140880 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Fevereiro de 2012:

1. Luís José Dias, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11800 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第二職階消防區長李志明，退休及撫卹制度會員編號7897，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月十日發出的批示：

消防局消防員關明娟，供款人編號3019763，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署勤雜人員鍾翠嬋，供款人編號6135658，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年二月十三日發出的批示：

勞工事務局高級技術員梁蕙妍，供款人編號6113999，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chi Meng, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7897 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2012:

Kuan Meng Kun, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 3019763, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Choi Sim, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6135658, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Fevereiro de 2012:

Leong Wai In, técnica superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6113999, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

旅遊學院廚師馮家星，供款人編號6119180，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年二月十四日發出的批示：

政府總部輔助部門勤雜人員鄧穎儀，供款人編號6029106，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

法律改革及國際法事務局技術輔導員Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos，供款人編號6042480，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

二零一二年二月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年一月五日之批示：

馮潤良學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外

Fong Ka Seng, cozinheiro do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6119180, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Fevereiro de 2012:

Tang Weng I, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6029106, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6042480, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Fundo de Pensões, aos 16 de Fevereiro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2012:

Licenciado Fong Ion Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de

貿易管理廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一二年一月三十一日起生效。

劉傑麟學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任牌照暨消費稅處處長之定期委任獲續期一年，自二零一二年二月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月十六日之批示：

Maria Teresa Leitão Catalão Mousinho——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款之規定，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席特級技術輔導員之職務，薪俸點為465，自二零一一年十二月十九日起生效。

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款之規定，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150，自二零一一年十二月三十一日起生效。

二零一二年二月十日於經濟局

局長 蘇添平

Gestão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado Lau Kit Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Janeiro de 2012:

Maria Teresa Leitão Catalão Mousinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465 nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Pong Sut Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 31 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年一月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，方子濂在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年三月二十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Fong Chi Lim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2012:

Wong Pak Chim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

二十六條規定，黃北沾在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

二零一二年二月十六日於財政局

局長 江麗莉

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年二月一日作出的批示：

柯學慧，為本局第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年三月十日起生效。

陳翠蘭及吳杏花，為本局第二職階二等技術員，薪俸點為370，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年三月二十五日起生效。

蕭永賢，為本局第二職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為355，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

李長明，為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一二年三月七日起生效。

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階首席特級繪圖員，薪俸點為425，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年三月二十九日起生效。

二零一二年二月十四日於統計暨普查局

代局長 楊名就

3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora, de 1 de Fevereiro de 2012:

O Hok Wai, técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2012.

Chan Choi Lan e Ng Hang Fa, técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2012.

Sio Weng In, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.^o escalão, índice 355, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Lei Cheong Meng, auxiliar, 1.^o escalão, índice 110, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2012.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista principal, 3.^o escalão, índice 425, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月五日及一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

霍倩盈，自二零一二年三月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

葉偉成，自二零一二年一月三十日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

葉文照，自二零一二年三月二十一日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

區翠瑩，自二零一二年一月二十日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

曾國孟、周堅、王華炳及陳志恆，自二零一二年二月三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

唐浩恩，自二零一二年三月二十一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自本人於二零一二年一月十一日及一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃慧茵，自二零一二年三月二十六日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

何禮堯，自二零一二年二月二十一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

林啓華，自二零一二年二月五日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

葉毅全，自二零一二年三月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

林麗媚，自二零一二年三月十三日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 10 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fok Sin Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Março de 2012;

Ip Wai Seng, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Janeiro de 2012;

Ip Man Chiu, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Março de 2012;

Ao Choi Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 20 de Janeiro de 2012;

Chang Kuok Mang, Chao Kin, Wong Wa Peng e Chan Chi Hang, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 3 de Fevereiro de 2012;

Tong Hou Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 21 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 11 e 12 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Vai Ian, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 26 de Março de 2012;

Ho Lai Io, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 21 de Fevereiro de 2012;

Lam Kai Wa, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 5 de Fevereiro de 2012;

Ip Ngai Chun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Março de 2012;

Lam Lai Mei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 13 de Março de 2012.

摘錄自本局代局長於二零一二年一月二十日作出的批示：

應歐偉新的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年二月十二日起予以解除。

二零一二年二月十三日於勞工事務局

局長 孫家雄

Por despacho do director, substituto, de 20 de Janeiro de 2012:

Ao Wai San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

工 商 業 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據二零零九年九月十一日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一二年二月三日批示所核准之工商業發展基金第一修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 11 de Setembro de 2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
					經常開支 Despesas correntes			
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	4,300,000.00		
02	03	09	00	99	其他 Outros	60,000.00		
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	48,704,910.00		
09	01	05	00	01	中小企業援助計劃 Plano de apoio a PME's	100,000,000.00		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		153,064,910.00	
						總額 Total	153,064,910.00	153,064,910.00

二零一二年二月九日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：陳詠達，陳詠兒，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年二月十五日起，與譚麗儀、何玉冰、趙杰琴、李長崧、區少貞、歐寶琴及鄭麗明簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一二年三月十五日起與江琪簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

按照簽署人於二零一二年二月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一二年三月十日起確定委任李雲海、關雪芬及黃健強擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，阮笑群、Da Conceição Ferreira Anita、胡文鋒、黎志明及梁海峰與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年三月十五日起續期兩年，並自二零一二年三月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

歐陽鳳媚續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年三月四日起生效；

區國強續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一二年三月六日起生效；

鄭志輝及廖健昌續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一二年三月十六日起生效；

陳金好續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年三月十八日起生效；

李惠強續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一二年三月二十日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2012:

Tam Lai I, Ho Iok Peng, Chio Kit Kam, Lei Cheong Song, Au Siu Cheng, Ao Pou Kam e Cheang Lai Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2012:

Kong Kei — contratada além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2012:

Lei Wan Hoi, Kuan Sut Fan e Vong Kin Keong — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 10 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2012:

Un Sio Kuan, Da Conceição Ferreira Anita, Wu Man Fong, Lai Chi Meng e Leong Hoi Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Março de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ao Ieong Fong Mei, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Março de 2012;

Au Kok Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Março de 2012;

Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Março de 2012;

Chan Kam Hou, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 18 de Março de 2012;

Lei Wai Keong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 20 de Março de 2012;

郭麗燕、區盧細妹及陳笑琼續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年三月二十五日起生效。

自二零一二年三月一日起：

盧浩基續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

余艷容續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

羅景扶續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

黎日花續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140；

伍秀芳、卓肇樂、張俊森、張云香、馮倩冰及梁潤娣續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一二年三月十五日起：

李惠英續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

李潤池、關麗嬋、翁林少清、戴寶蘭、吳嘉儀、莫秀琼、伍笑英、何才弟、鄭蓮愛及賴金英續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

趙健順、林鳳燕、陳桂芳及郭雪玲續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

二零一二年二月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Kuok Lai In, Ao Lou Sai Mui e Chan Sio Keng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 25 de Março de 2012.

A partir de 1 de Março de 2012:

Lou Hou Kei, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

U Im Iong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Lo Keng Fu, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150;

Lai Iat Fa, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140;

Ng Sao Fong, Cheok Siu Lok, Cheong Chon Sam, Cheong Wan Heong, Fong Sin Peng e Leong Ion Tai, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Março de 2012:

Lei Wai Ieng, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Lee Yun Che, Kuan Lai Sim, Iong Lam Sio Cheng, Tai Pou Lan, Ng Ka I, Mok Sau Keng, Ng Sio Ieng, Ho Choi Tai, Kuong Lin Oi e Lai Kam Ieng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120;

Chiu Kin Son, Lam Fong In, Chan Kuai Fong e Kuok Sut Leng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一一年十二月二十三日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由二零一二年一月四日起，本局下列人員在其擔任之職位上，續任一年：

警員	100110	梁務婷
"	101110	梁海玲
"	102111	吳志敏
"	103110	吳婉欣
"	104111	劉少明
"	105111	梁健生
"	106111	詹錦添
"	107111	陳智浩
"	108111	彭天懷

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do comandante, de 23 de Dezembro de 2011:

O seguinte pessoal deste Corpo de Polícia — reconduzido no cargo que desempenha por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 4 de Janeiro de 2012:

Guarda	100 110	Leong Mou Teng
»	101 110	Leong Hoi Leng
»	102 111	Ng Chi Man
»	103 110	Ng Un Ian
»	104 111	Lao Sio Meng
»	105 111	Leung Kin Sang
»	106 111	Chim Kam Tim
»	107 111	Chan Chi Hou
»	108 111	Pang Tin Wai

警員	109111	孫龍海	Guarda	109 111	Sun Longhai
"	110111	譚志宏	»	110 111	Tam Chi Wang
"	111111	王嘉華	»	111 111	Wong Ka Wa
"	112111	林平滿	»	112 111	Lam Peng Mun
"	113111	江家偉	»	113 111	Kong Ka Wai
"	114110	黃靄玲	»	114 110	Vong Oi Leng
"	115111	朱偉忠	»	115 111	Chu Wai Chong
"	116111	吳志明	»	116 111	Ng Chi Meng
"	117110	黃淑微	»	117 110	Wong Sok Mei
"	118111	謝豐盛	»	118 111	Day Phone Sein
"	119113	何志斌	»	119 113	Ho Chi Pan
"	120111	林威	»	120 111	Lam Wai
"	121111	歐家成	»	121 111	Ao Ka Seng
"	122111	胡熾倫	»	122 111	Wu Chi Lon
"	123115	傅威文	»	123 115	Fu Wai Man
"	124111	朱偉傑	»	124 111	Chu Wai Kit
"	125111	鍾東浩	»	125 111	Chong Tong Hou
"	126110	劉琮珠	»	126 110	Lao Keng Chu
"	127111	楊文俊	»	127 111	Ieong Man Chon
"	128110	謝婉嫻	»	128 110	Che Un Han
"	129111	何綿生	»	129 111	Ho Min Sang
"	131111	陳有超	»	131 111	Chan Iao Chio
"	132111	曾藝坤	»	132 111	Chang Ngai Kuan
"	133111	袁嘉傑	»	133 111	Yuen Ka Kit
"	134111	梁嘉駿	»	134 111	Leung Ka Chon
"	135111	蘇小言	»	135 111	Sou Sio In
"	136111	關德智	»	136 111	Kuan Tak Chi
"	137111	李偉強	»	137 111	Lei Wai Keong
"	138111	陳建超	»	138 111	Chan Kin Chio
"	140111	楊金聲	»	140 111	Ieong Kam Seng
"	141111	梁文仲	»	141 111	Leong Man Chong
"	142111	吳德揚	»	142 111	Ng Tak Ieong
"	143111	陳子豪	»	143 111	Chan Chi Hou
"	144110	陳雅芝	»	144 110	Chan Nga Chi
"	145111	許振達	»	145 111	Hoi Chan Tat
"	146110	陳真珠	»	146 110	Chan Chan Chu
"	147110	李佩諭	»	147 110	Lei Pui U
"	148111	盧社豪	»	148 111	Lou Se Hou
"	149110	周佩欣	»	149 110	Chao Pui Ian
"	150111	黃偉濠	»	150 111	Vong Wai Ho
"	151110	謝秀泉	»	151 110	Che Sao Chun
"	152111	古晶華	»	152 111	Gu Jinghua
"	153111	李偉傑	»	153 111	Lei Wai Kit
"	154111	廖俊文	»	154 111	Lio Chon Man

警員	155111	唐俊杰	Guarda	155 111	Tong Chon Kit
"	156111	蔡志源	»	156 111	Choi Chi Un
"	157111	龐尚佳	»	157 111	Pong Seong Kai
"	158110	郭紫薇	»	158 110	Kuok Chi Mei
"	159111	甘耀輝	»	159 111	Kam Io Fai
"	160111	黃嘉琪	»	160 111	Wong Ka Kei
"	161111	梁子健	»	161 111	Leong Chi Kin
"	162111	關兆麟	»	162 111	Kwan Siu Lun
"	163111	譚志安	»	163 111	Tam Chi On
"	164111	李錦輝	»	164 111	Lei Kam Fai
"	165110	林雅詩	»	165 110	Lam Nga Si
"	166111	陳雲	»	166 111	Chan Wan
"	167111	余國宇	»	167 111	Yu Kuok U
"	168111	林錦聲	»	168 111	Lam Kam Seng
"	169111	冼偉焯	»	169 111	Sin Wai Cheok
"	170110	鍾紫倫	»	170 110	Chong Chi Lon
"	171111	葉文達	»	171 111	Ip Man Tat
"	172111	何志龍	»	172 111	Ho Chi Long
"	173111	林偉波	»	173 111	Lam Wai Po
"	174111	李烜勝	»	174 111	Lei Hun Seng
"	175111	李天龍	»	175 111	Lei Tin Long
"	176111	雷健俊	»	176 111	Loi Kin Chon
"	177111	伍永康	»	177 111	Ng Weng Hong
"	178111	蘇福浩	»	178 111	Sou Fok Hou
"	179111	鄭振忠	»	179 111	Cheang Chan Chong
"	180111	蘇欣傑	»	180 111	Sou Ian Kit
"	181111	張宇翔	»	181 111	Cheong U Cheong
"	182111	黃健彪	»	182 111	Wong Kin Pio
"	183111	邱達偉	»	183 111	Iao Tat Wai
"	184111	陳曉東	»	184 111	Chan Hio Tong
"	185111	林溢暉	»	185 111	Lam Iat Fai
"	186110	羅曉盈	»	186 110	Lo Hio Ieng
"	187111	劉漢河	»	187 111	Lao Hon Ho
"	188111	黃旭俊	»	188 111	Wong Iok Chon
"	189111	包杭偉	»	189 111	Pao Hong Wai
"	190111	陳偉宗	»	190 111	Chan Wai Chong
"	191111	黃家賢	»	191 111	Wong Ka In
"	192111	梁錦明	»	192 111	Leong Kam Meng
"	193111	張世豪	»	193 111	Cheong Sai Hou
"	194111	朱世豪	»	194 111	Chu Sai Hou
"	195111	郭宗亮	»	195 111	Kuok Chong Leong
"	196111	王明寶	»	196 111	Wong Meng Pou
"	197110	Ruangrak Choi Bruna	»	197 110	Ruangrak Choi Bruna
"	198110	郭惠儀	»	198 110	Kuok Wai I

警員	199111	駱少東
"	200111	林詠倫
"	201111	冼嘉偉
"	202111	陳景平
"	203111	曹杰
"	204111	余家保

Guarda	199 111	Lok Sio Tong
»	200 111	Lam Veng Lon
»	201 111	Sin Ka Wai
»	202 111	Chan Keng Peng
»	203 111	Chou Kit
»	204 111	U Ka Pou

二零一二年二月十六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Fevereiro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第四十三條（一）項及第四十四條，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b）項、第二十七條及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用李智錦及黃群業擔任本局第一職階重型車輛司機之職務，自二零一二年二月一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之170點。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第四十三條（二）項及第四十五條，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b）項、第二十七條及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用萬榕根、鄭志遠、潘迪安及劉世昌擔任本局第一職階輕型車輛司機之職務，自二零一二年二月一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之150點。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十三日作出的批示：

羅永富學士，司法警察局確定委任之第一職階一等刑事技術輔導員，在刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b）項、第二十二條第八款b）項、第二十三條及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Janeiro de 2012:

Lei Chi Kam e Wong Kuan Ip — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 43.º, alínea 1), e 44.º da Lei n.º 14/2009 e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2012:

Man Iong Kan, Kong Chi Un, Pun Tek On e Lao Sai Cheong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 43.º, alínea 2), e 45.º da Lei n.º 14/2009 e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2012:

Licenciado Lo Weng Fu, adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/2011, II Série, de 23 de Novembro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da

規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲定期委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

吳國泉學士，於交通事務局以編制外合同形式擔任第一職階二等技術員，在刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，雷雲龍在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一二年四月三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李駿在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年四月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一二年一月十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階一等文案曾翔，自二零一二年一月十三日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零一二年一月十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第

Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Ng Kuok Chun, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/2011, II Série, de 23 de Novembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Loi Wan Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Abril de 2012.

Lei Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 16 de Janeiro de 2012:

Chang Cheong, letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 17 de Janeiro de 2012:

Ha Wai Leng e Lei Weng Ian, letradas de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階一等文案夏慧玲及李詠茵，自二零一二年一月十三日起，獲確定委任出任該職位。

二零一二年二月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

衛生局

批 示 摘 錄

按代局長於二零一零年九月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級衛生技術員吳曉玲的編制外合同續期一年，自二零一零年十月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級衛生技術員林穎然的編制外合同續期一年，自二零一零年十月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員梁秋薇的編制外合同續期一年，自二零一零年十月三日起生效。

按局長於二零一零年十月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級衛生技術員黃耀輝的編制外合同續期一年，自二零一零年十一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等診療技術員張翠恩的編制外合同續期一年，自二零一零年十一月十六日起生效。

按局長於二零一一年三月十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級衛生技術員吳嘉倩的編制外合同續期一年，自二零一一年四月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等診療技術員徐文彪的編制外合同續期一年，自二零一一年四月十四日起生效。

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2012.

Polícia Judiciária, aos 16 de Fevereiro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Setembro de 2010:

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Outubro de 2010.

Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Outubro de 2010.

Leong Chao Mei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Vong Io Fai, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2010.

Cheung Chui Yan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Março de 2011:

Ng Cora, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Abril de 2011.

Choi Man Pio, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Abril de 2011.

按局長於二零一一年六月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級衛生技術員梁平芳的編制外合同續期一年，自二零一一年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級衛生技術員金美君的編制外合同續期一年，自二零一一年八月一日起生效。

按局長於二零一一年十月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士李月霞的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月二十八日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，周穎華在本局擔任編制外合同第一職階高級藥劑師，更改合同第三條款，轉為第二職階高級藥劑師，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，朱永源、陳惠玲、趙康輝、林錦貴、陳雪梅、楊清萍、容妙珍、葉志展、吳義輝及余展全在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階首席高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，首位追溯自二零一一年十月二十五日，其餘追溯自八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，李之珩在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年六月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，柳曉欣及李煒在本局擔任編制外合同第二職階一等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階一等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2011:

Leong Peng Fong, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Kam Mei Kwan Suzana, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2011:

Lei Ut Ha, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2011:

Chau Veng Va, farmacêutico sénior, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de farmacêutico sénior, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Outubro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Weng Un, Chan Vai Leng, Chiu Hong Fai, Lam Kam Kuai, Chan Sut Mui, Ieong Cheng Peng, Iong Mio Chan, Ip Chi Chin, Ng I Fai e U Chin Chun, técnicos superiores de saúde principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Outubro para o primeiro e 1 de Agosto de 2011 para os seguintes, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Chi Hang, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Junho de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Hio Ian e Li Wai, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Junho e 1 de Agosto de 2011, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2,

M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，分別追溯自二零一一年六月十五日及八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，葉錦雄在本局擔任編制外合同第一職階一等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階一等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年七月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，黃靜儀在本局擔任編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年六月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，下列在本局擔任編制外合同第二職階二等藥劑師的人員，獲更改合同第三條款，轉為第三職階二等藥劑師，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，分別追溯自下列所指日期起生效：

張敏儀，追溯自二零一一年七月十六日起生效；

黃穎瑜、盧艷秋及胡潔行，追溯自二零一一年六月十八日起生效；

楊一君及黃愛華，追溯自二零一一年七月二十三日起生效；

吳柳娟，追溯自二零一一年七月二十四日起生效；

黃嘉碧，追溯自二零一一年七月二日起生效。

按代局長於二零一一年十二月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，彭穎茵在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一一年十二月十三日起生效。

按局長於二零一一年十二月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考

alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ip Kam Hong, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Julho de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Cheng I, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Junho de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os farmacêuticos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir das datas a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Cheong Man I, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2011;

Wong Weng U, Lou Im Chao e Wu Kit Hang, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2011;

Ieong Iat Kuan e Wong Oi Wa, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Julho de 2011;

Ng Lao Kun, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Julho de 2011;

Wong Ka Pek, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Dezembro de 2011:

Pang Weng Ian, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2011:

Lam I Man, Lao Chi On e Siu Weng Man, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contra-

第14/2009號法律第十三條規定，林綺雯、劉志安及蕭詠文在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，分別追溯自二零一一年八月十九日、八月六日及九月十日起生效。

按局長於二零一一年十二月十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，譚嘉文在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月二十九日起生效。

按局長於二零一一年十二月十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，劉穎斯在本局擔任編制外合同第一職階一等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，下列在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員的人員，獲更改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，分別追溯自下列所指日期起生效：

甘秀敏及陸靜鋒，追溯自二零一一年九月三日起生效；

李雅媛，追溯自二零一一年十月二十九日起生效；

梁秋薇，追溯自二零一一年十月三日起生效；

聶進科，追溯自二零一零年十月八日起生效；

伍志輝，追溯自二零一一年八月二十日起生效；

溫妙瑜，追溯自二零一一年九月十日起生效；

黃錦球，追溯自二零一一年八月六日起生效。

按局長於二零一一年十二月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階重型車輛司機李桂秋的散位合

tos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 e 6 de Agosto e 10 de Setembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2011:

Tam Ka Man, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2011:

Lao Weng Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir das datas a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Kam Sao Man e Lok Cheng Fong, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Setembro de 2011;

Lei Nga Wun, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Outubro de 2011;

Leong Chao Mei, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Outubro de 2011;

Lip Chon Fo, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Outubro de 2010;

Ng Chi Fai, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Agosto de 2011;

Wan Mio U, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Setembro de 2011;

Wong Kam Kao, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Agosto de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Lei Kuai Chau, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período

同續期一年，自二零一二年一月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階重型車輛司機譚祥河的散位合同續期一年，自二零一二年一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階重型車輛司機黃賢讓的散位合同續期一年，自二零一二年一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員周佩儀的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級衛生技術員羅雯閣的編制外合同續期一年，自二零一二年一月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術輔導員林麗紅的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員王群笑的編制外合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員高燕影的散位合同續期一年，自二零一二年一月九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員張同璧、趙艷英、馮連娣、姚愛群、林欣珠、潘瑞紅及譚方的散位合同續期一年，自二零一二年一月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員何桂燕、李愛霞及黃艷芳的散位合同續期一年，自二零一二年一月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員張金蝶及曹偉童的散位合同續期一年，自二零一二年一月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員陳仲培、江佩嘉、李澤祥、麥惠賢及湯玉琮的散位合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Tam Cheong Ho, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Wong In Ieong, motorista de pesados, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Chau Pui Yi, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Lo Man Kuok, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Lam Lai Hong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2012.

Wong Kuan Sio, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Dezembro de 2011:

Kou In Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2012.

Cheong Tong Pek, Chio Im Ieng, Fong Lin Tai, Io Oi Kuan, Lam Ian Chu, Pun Soi Hong e Tam Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Ho Kuai In, Lei Oi Ha e Wong Im Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Cheong Kam Tip e Chou Wai Tong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Chan Chong Pui, Kong Pui Ka, Lei Chak Cheong, Mak Wai In e Tong Iok Keng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員鄭玉美的散位合同續期一年，自二零一二年一月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階二等護理助理員關美荃的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員曾明的散位合同續期一年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員林廣平的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員曾寶燕的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳藹容、鄭小蓮、霍愛珍、何少芝、何小玉、李秀娟、吳樹根及黃金屏的散位合同續期一年，自二零一二年一月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員梁惠芝的散位合同續期一年，自二零一二年一月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員古素媚、袁月嫻及黃天培的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員鄭錦添的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員黃少豹的散位合同續期一年，自二零一二年一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員鄭仲成的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員霍轉明的散位合同續期一年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員譚寶嬌的散位合同續期一年，自二零一二年一月三日起生效。

Cheang Lok Mei, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Kuan Mei Hang, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Chang Meng, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Lam Kuong Peng, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Chang Pou In, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Chan Oi Iong, Cheang Sio Lin, Fok Oi Chan, Ho Sio Chi, Ho Sio Iok, Lei Sao Kun, Ung Su Kan e Wong Kam Peng, auxiliares de serviços gerais, 2.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Leong Vai Chi, auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Ku Sou Mei, Un Ut Sim e Wong Tin Pui, auxiliares de serviços gerais, 2.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Janeiro de 2012.

Kuong Kam Tim, auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Janeiro de 2012.

Vong Sio Pao, auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Chiang Chong Seng, auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Janeiro de 2012.

Fok Chun Meng, auxiliar de serviços gerais, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Tam Pou Kio, auxiliar de serviços gerais, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員周志剛的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員葉美蓮的散位合同續期一年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員劉勝的散位合同續期一年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員黃何麗嫦的散位合同續期一年，自二零一二年一月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員邱金華的散位合同續期一年，自二零一二年一月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員區志新的散位合同續期一年，自二零一二年一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員李燕芳及梁德輝的散位合同續期一年，自二零一二年一月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員鄭永志的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十六日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，林耀邦及李啟康在本局擔任編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一零年九月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，梁平芳及林穎然在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，分別追溯自二零一一年八月一日及十月十三日起生效。

Chao Chi Kuong, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Janeiro de 2012.

Ip Mei Lin, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Lao Seng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Wong Ho Lai Seong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Iao Kam Wa, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Ao Chi San, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Lei In Fong e Leong Tak Fai, auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Cheang Weng Chi, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2011:

Lam Io Pong e Lei Kai Hong, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Setembro de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Peng Fong e Lam Wing Yin, técnicos superiores de saúde principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto e 13 de Outubro de 2011, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，吳嘉倩在本局擔任編制外合同第一職階一等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階一等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年四月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，吳曉玲在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一零年十一月八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級衛生技術員鄭恩彤及洪慧媚的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二日起生效。另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，更改合同第三條款，轉為第三職階二等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年一月二日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，甘穎欣及麥燕妮在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十月二十日起生效。

按照局長於二零一二年一月四日之批示：

黃穎雯、蘇小翠、陳彩環及蘇淑樺——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年一月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照二零一二年二月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁迪儀——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1908。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Ng Cora, técnica superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Abril de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Novembro de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheng Ian Tong Leona e Hong Wai Mei, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Janeiro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2011:

Kam Weng Ian e Mak Yin Lay, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Outubro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2012:

Wong Weng Man, Sou Sio Choi, Chan Choi Wan e Sou Sok Va — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Fevereiro de 2012:

Leong Tik Yee Cunha — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1908.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

林靜儀——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0198。

（是項刊登費用為 \$274.00）

程敏、崔劍全——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0382、W-0383。

（是項刊登費用為 \$284.00）

眾安中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0214，其營業地點位於澳門哪咤廟巷14-16號昌華苑地下B座，持牌人為黎安娜，住所位於澳門河邊新街凱泉灣1期36樓D座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一二年二月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

邱慧琳——恢復第M-1345號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一二年二月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉廣揚——應其要求，取消第C-0294號中醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一二年二月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

陸秦——應其要求，中止第M-1158號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

黃婉珊、周展謀——應其要求，分別中止第W-0250及W-0349號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

黃學謙——恢復第W-0273號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

核准牌照編號第AL-0042/2號，其營業地點位於氹仔廣東大馬路117號百達花園第1座F舖的康賢醫療中心（氹仔門診）所有權轉移至阮寶珊，住所位於氹仔海洋大馬路5街6號海洋花園紅棉苑23樓S座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

Lam Cheng I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0198.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheng Man e Chui Kim Chuen — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0382 e W-0383.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Policlínica Chinesa Medicina de Chong On, situado na Travessa das Verdades, n.ºs 14-16, Cheong Va, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0214, cuja titularidade pertence a Lai On Na, com domicílio na Rua do Almirante Sérgio, Riviera Macau, 36.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Fevereiro de 2012:

Iao Wai Lam — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1345.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Fevereiro de 2012:

Lao Kuong Ieong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0294.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Fevereiro de 2012:

Lok Chon — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1158.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Un San e Chao Chin Mao — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0250 e W-0349.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Hok Him — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0273.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro de médico Hong Yin (Taipa), alvará n.º AL-0042/2, com local de funcionamento na Av. de Kwong Tung, n.º 117, Edf. Fast Garden, Bl.1, r/c-F, Taipa, a favor de Yuen Po Shan, com residência na Rua Cinco dos Jardins de Ocean, Edf. Ocean Garden, Hong Min, 23.º andar S, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

工聯康復中心（B區）——獲准許營業，准照編號：AL-0215，其營業地點位於氹仔巴波沙總督街及橋樑前地，持牌人為澳門工會聯合總會，法人住所位於澳門鵝眉街6-6A號怡景台花園大廈四樓。

（是項刊登費用為 \$362.00）

更 正

因本局文誤，就刊登於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內第811頁之批示摘錄葡文版有正確之處，更正如下：

原文：“Lai Sok Man e”

應為：“Lam Sok Man e”。

二零一二年二月十六日於衛生局

局長 李展潤

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照本人二零一一年十二月七日批示：

龔皓怡，根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455，由二零一二年二月二十二日起至二零一二年八月三十一日止。

按照本人二零一二年一月十五日批示：

余景恆，本局二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年二月七日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年一月二十日批示：

根據第14/2009號法律第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單的合格應考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

一等技術輔導員楊耀欣，於最後成績名單中唯一合格應考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員；

Concedido o alvará para o funcionamento de Centro de Recuperação da Associação Geral dos Operários de Macau (Zona B), situado no Largo Governador Tamagnini Barbosa FL r/c, Edf. Unid Tecn. C. V. Animais, Taipa, alvará n.º AL-0215, cuja titularidade pertence a Federação das Associações dos Operários de Macau, com sede na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edf. Seaview Garden, 4.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2012, II Série, de 1 de Fevereiro, a páginas 811, se rectifica:

Onde se lê: «Lai Sok Man e ...»

deve ler-se: «Lam Sok Man e ...».

Serviços de Saúde, aos 16 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 7 de Dezembro de 2011:

Kong Hou I — renovado o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Fevereiro de 2012 e termo em 31 de Agosto de 2012.

Por despacho da signatária, de 15 de Janeiro de 2012:

U Keng Hang, adjunto-técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2012:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2011, II Série, de 21 de Dezembro — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Ieong Io Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, único classificado aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeado, definitivamente, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

首席行政技術助理員徐承泰及Michael Rodrigues Ho，於最後成績名單中分別名列第一及二名的合格應考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

二零一二年二月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年九月二十八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘用李濤在本局演藝學院擔任舞蹈教師，自二零一二年二月七日起至十一月十日止。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請Rosemary Barbara Turner在本局澳門樂團擔任第二小號樂師，自二零一二年二月十日起至八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請梁冠宇在本局澳門樂團擔任第二大管兼低音大管樂師，自二零一二年二月十日起至八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請Etienne Vincent Michel Godey在本局澳門樂團擔任圓號聲部樂師，自二零一二年二月十日起至八月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一二年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，首三位續期兩年，其餘一年：

Choi Seng Tai e Michael Rodrigues Ho, assistentes técnicos administrativos principais, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeados, definitivamente, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, Leong Lai.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Setembro de 2011:

Li Tao — contratada por contrato individual de trabalho como professora de dança do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 7 de Fevereiro a 10 de Novembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2011:

Rosemary Barbara Turner — contratada por contrato individual de trabalho como músico «Segundo Trompete» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 10 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2011:

Leung Kwun Yu — contratado por contrato individual de trabalho como músico «Segundo Fagote e Contra-Fagote» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 10 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Novembro de 2011:

Etienne Vincent Michel Godey — contratado por contrato individual de trabalho como músico «Trompa Tutti» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 10 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos para os três primeiros e um ano para os restantes, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

周少芙——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一二年三月二十六日起生效；

章祥貴——第一職階首席繪圖員，薪俸點為305，自二零一二年四月一日起生效；

易梓偉及何慶冬——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一二年四月一日起生效；

張美香——第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一二年三月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅暉在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一二年三月一日起續期兩年，薪俸點為600。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，首三位續期兩年，最後一位一年：

梁惠敏、林繼恒及蔡健龍——第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一二年三月十六日起生效；

梁麗香——第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一二年四月一起生效。

摘錄自代局長於二零一二年二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改林智綺的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一一年十二月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，首位續期三個月，其餘一年：

尹兆鴻——第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一二年二月十九日起生效；

冼坤妹、陳婉薇及阮惠英——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一二年三月二日起生效；

阮麗珊——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年三月三日起生效；

陳國華——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一二年三月八日起生效；

何耀忠——第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一二年三月八日起生效；

Chao Sio Fu, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 26 de Março de 2012;

Cheong Cheong Kuai, como desenhador principal, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Abril de 2012;

Iek Chi Wai e Ho Heng Tong, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Abril de 2012;

Cheong Mei Heong, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 4 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2012:

Lo Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos para os três primeiros e um ano para a última, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Wai Man, Lam Kai Wun e Choi Kin Long, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Março de 2012;

Leong Lai Heong, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 9 de Fevereiro de 2012:

Lam Chi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 10 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de três meses para o primeiro e um ano para os restantes, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wan Sio Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Fevereiro de 2012;

Sin Kuan Mui, Chan In Mei e Un Wai Ieng, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Março de 2012;

Un Lai San, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Março de 2012;

Chan Kuok Wa, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Março de 2012;

Ho Io Chong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 8 de Março de 2012;

António Ramos Lucindo——第十職階技術工人，薪俸點為300，自二零一二年三月十二日起生效；

林玉娥及潘錦儀——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一二年三月十五日起生效；

劉清泉——第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一二年三月十六日起生效；

戚國林——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一二年三月二十六日起生效；

何錫明——第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一二年三月二十九日起生效。

二零一二年二月十六日於文化局

局長 吳衛鳴

António Ramos Lucindo, como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 12 de Março de 2012;

Lam Iok Ngo e Pun Kam I, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Março de 2012;

Lao Cheng Chun, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Março de 2012;

Chek Kuok Lam, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Março de 2012;

Ho Sek Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Março de 2012.

Instituto Cultural, aos 16 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年六月二十七日作出的批示：

鍾卓業——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一一年二月一日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點455的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年六月二十七日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為本局編制外合同第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一一年七月十八日作出的批示：

Isabel Azedo Augusto——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一一年七月十七日起轉為本局編制外合同第二職階顧問高級技術員，薪俸為625點。

摘錄自本局局長於二零一一年七月二十九日作出的批示：

梁詠文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2011:

Chong Cheok Ip — autorizada a progressão ao 2.º escalão da categoria de técnico superior de 2.ª classe, índice 455, contratado além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Julho de 2011:

Isabel Azedo Augusto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Julho de 2011:

Leong Weng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月十三日起續期兩年。

張敬慈——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月十四日起續期兩年。

周鳳燕——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年十月二十一日起續期兩年。

布藹文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用黃振強於本局擔任第一職階二等高級技術員，試用期由二零一一年九月二十六日至二零一二年三月二十五日止。

摘錄自本局局長於二零一一年九月十二日作出的批示：

應Luís Alexandre Cortez da Cunha de Herédia的請求，其在本局的編制外合同自二零一一年十月十四日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年九月二十二日作出的批示：

李綺玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年十一月二十九日起續期兩年。

Frederica de Oliveira Guerreiro——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十二月二日起續期一年。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2011.

Cheung King Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2011.

Chao Fong In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2011.

Pou Oi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2011:

Wong Chan Keong — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Setembro de 2011 a 25 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Setembro de 2011:

Luís Alexandre Cortez da Cunha de Herédia — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 14 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2011:

Lei I Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2011.

Frederica de Oliveira Guerreiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

摘錄自本局局長於二零一一年九月二十八日作出的批示：

顧金梅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十二月十六日起續期兩年。

准 照 摘 錄

二級餐廳，其中文名稱為“新皇宮海鮮舫”和葡文名稱為“Mariscos Frescos Casa Imperial”，在二零一二年一月十二日獲發第0605/2012號牌照，持牌人為“十六浦物業發展股份有限公司”，葡文名稱為“Ponte 16 — Desenvolvimento Predial, S.A.”和英文名稱為“Pier 16 — Property Development Limited”。場所位於澳門火船頭街及巴素打爾古街，內港12號A至20號碼頭之間，16號碼頭地下及1樓。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級餐廳，其中文名稱為“葡京桃花源”，葡文名稱為“Cozinha do Tim”和英文名稱為“Tim’s Kitchen”，在二零一二年二月十日獲發第0609/2012號牌照，持牌人為“澳門旅遊娛樂股份有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.”和英文名稱為“Macau Tourism and Amusement Company Limited”。場所位於澳門友誼大馬路2號及4號葡京酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級酒吧，其中文名稱為“私人派對”，葡文名稱為“Festa Privada”和英文名稱為“Private Party”，在二零一二年二月八日獲發第0607/2012號牌照，持牌人為“桑亨元有限公司”。場所位於氹仔成都街385-393號濠景花園第25，27座地下F座地面層及閣樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任本局人員編制內第三職階首席特級行政技術助理員職務之Manuela Garcias Yu Batalha，因自願退休，自二零一一年十一月七日起，終止於本局之所有職務。

二零一二年二月十五日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2011:

Gu Jin Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2011.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0605/2012, em 12 de Janeiro, em nome da sociedade “十六浦物業發展股份有限公司”, em português «Ponte 16 — Desenvolvimento Predial, S.A.» e em inglês «Pier 16 — Property Development Limited», para o restaurante denominado “新皇宮海鮮舫” e em português «Mariscos Frescos Casa Imperial» e classificado de 2.ª classe, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, Porto Interior, entre Pontes-Cais n.ºs 12A e 20, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0609/2012, em 10 de Fevereiro, em nome da sociedade “澳門旅遊娛樂股份有限公司”, em português «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.» e em inglês «Macau Tourism and Amusement Company Limited», para o restaurante denominado “葡京桃花源”, em português «Cozinha do Tim» e em inglês «Tim’s Kitchen» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida da Amizade, n.ºs 2 e 4, 1.º andar do Hotel Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0607/2012, em 8 de Fevereiro, em nome da sociedade “桑亨元有限公司”, para o bar denominado “私人派對”, em português «Festa Privada» e em inglês «Private Party» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Seng Tou, n.ºs 385-393, Urbanização da Nova Taipa — Fase I, Bloco 25, 27, loja F, r/c e sobreloja, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Manuela Garcias Yu Batalha, assistente técnico administrativa especialista principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 7 de Novembro de 2011, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Fevereiro de 2012. — Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月三十日作出的批示：

何婉筠及李浩暘——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年二月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

鄭偉傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年二月八日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任大眾體育及特別計劃處處長的定期委任，自二零一二年三月一日起續期兩年。

二零一二年二月十六日於體育發展局

局長 黃有力

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月四日作出之批示：

鄧見雄，根據第14/2009號法律附件一表二十一及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任在本辦擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，自二零一二年二月一日起生效。

摘錄自本辦副主任於二零一二年一月十九日作出之批示：

王蕙蘭，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2012:

Ho Un Kuan e Lei Hou Ieong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Chiang Wai Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2012:

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2012.

Instituto do Desporto, aos 16 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2012:

Chau Kin Hong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 19 de Janeiro de 2012:

Wong Wai Lan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão,

規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年二月二十一起生效。

摘錄自本辦副主任於二零一二年一月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期兩年，有關職級、職階及薪俸點如下：

林文達，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一二年四月一日起生效；

湯穎琪，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一二年三月九日起生效。

摘錄自本辦副主任於二零一二年二月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

王紅及梁錦輝，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，獲續期兩年，分別自二零一二年三月九日及四月一日起生效；

黃月冰，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，獲續期一年，自二零一二年三月二十日起生效；

黃百美及高碧華，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別獲續期一年及六個月，自二零一二年三月一日起生效。

二零一二年二月十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 20 de Janeiro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Man Tat, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Abril de 2012;

Tong Veng Kei, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 9 de Março de 2012.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 1 de Fevereiro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Hong e Leong Kam Fai, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, por mais dois anos, a partir de 9 de Março e 1 de Abril de 2012, respectivamente;

Vong Iut Peng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, por mais um ano, a partir de 20 de Março de 2012;

Wong Pak Mei e Kou Pek Va, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, por mais um ano e por mais seis meses, respectivamente, a partir de 1 de Março de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 17 de Fevereiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會協調員於二零一二年一月三十一日作出的批示：

陸仲強，根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款及第四十四條第一款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一二年一月一日起生效。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador da Comissão, de 31 de Janeiro de 2012:

Lok Chong Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, e 44.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條的規定，下列人員以附註方式修改編制外合同第三條款，有關職級、職階及薪俸如下：

高美鳳，第二職階一高等級技術員，薪俸點為510，自二零一二年一月一日起生效；

司徒創富，第三職階二高等級技術員，薪俸點為480，自二零一二年一月一日起生效；

張婉婷、方淑華、何浩能、Humberto António Nunes、João Manuel Correa Paes D'Assumpção、Julieta Ana Souza、鄭玉華及黃家權，第二職階二高等級技術員，薪俸點為455，自二零一二年一月一日起生效；

霍淑賢、歐陽凱明及謝珮儀，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一二年一月一日起生效；

陳麗斯、Claudia Maria Ferreira Gomes及梁啟發，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一二年一月一日起生效；

黃震豪，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一二年一月一日起生效；

溫佩詩，第二職階二高等級技術員，薪俸點為455，自二零一二年二月一日起生效；

潘凱恩，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一二年一月十五日起生效；

黃殿琳，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一二年一月九日起生效。

二零一二年二月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009;

Kou Mei Fong, para técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Sitou Chong Fu, para técnico superior de 2.^a classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Cheong Un Teng, Fong Sok Wa, Ho Hou Nang, Humberto António Nunes, João Manuel Correa Paes D'Assumpção, Julieta Ana Souza, Kuong Iok Wa e Vong Ka Kun, para técnicos superiores de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Alice Fok, Ao Ieong Hoi Meng e Che Pui I, para técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Chan Lai Si, Claudia Maria Ferreira Gomes e Leong Kai Fat, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Wong Chan Hou, para assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Wan Pui Si, para técnica superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Pun Hoi Ian Maria de Fátima, para técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Janeiro de 2012;

Huang Dian Lin Sam, para técnico-adjunto de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Janeiro de 2012.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年一月十三日作出的批示：

陳婉屏，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Janeiro de 2012:

Chan Un Peng, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e

法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，由二零一二年三月十三日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十七日作出的批示：

龍寶雲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年二月十日起生效，為期一年。

梁鳳群、吳志明、黃小燕、梁芷珊、馮燕冰、歐陽玉南及黃淑儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，首位由二零一二年二月二十八日起，其餘六位由三月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年一月十七日作出的批示：

蘇沛儀及李新發，第二職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一二年二月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年一月十九日作出的批示：

何麗妍，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年二月四日起生效。

霍三妹，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一二年二月十六日起生效。

羅成光及徐達賢，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其等散位合同獲得續期一年，由二零一二年三月三日起生效。

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Long Pou Wan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2012.

Leong Fong Kuan, Ng Chi Ming, Wong Sio In, Leong Chi San, Fong In Peng, Ao Ieong Iok Nam e Vong Sok I — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro para a primeira e 1 de Março de 2012 para os seis restantes.

Por despachos do signatário, de 17 de Janeiro de 2012:

Sou Pui I e Lei San Fat, técnicos superiores principais, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2012:

Ho Lai In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Fok Sam Mui, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Lo Seng Kuong e Choi Tat In, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2012.

摘錄自本局代局長於二零一二年一月三十一日作出的批示：

楊金燕，第二職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年三月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二日作出的批示：

陳連慶，第一職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年三月二十二日起生效。

馮美恩，第一職階一等技術輔導員、何耀龍、嚴學明及潘宇聰，第一職階首席高級技術員、何永強，第三職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一二年二月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十日作出的批示：

應龍寶雲的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同自二零一二年二月十日起予以解除。

二零一二年二月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2012:

Ieong Kam In, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 2 de Fevereiro de 2012:

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2012.

Fong Mei Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Ho Io Long, Im Hok Meng e Pun I Chung, técnicos superiores principais, 1.º escalão, e Ho Wing Keong, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Long Pou Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年一月十七日運輸工務司司長批示：

林嘉麗——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年二月十三日起生效，為期六個月。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Lam Ka Lai — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2012.

摘錄自二零一二年二月八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

郭振泉，第一職階特級技術輔導員，自二零一二年四月十九日起生效；

陳斌，第一職階首席行政技術助理員，自二零一二年四月二十七日起生效。

二零一二年二月十四日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos da directora desta Capitania, de 8 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Kuok Chan Chun, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2012;

Chan Pan, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2012.

Capitania dos Portos, aos 14 de Fevereiro de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人分別於二零一二年一月十二日及一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

梁婉冰，自二零一二年四月一日起續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

李浩源，自二零一二年三月二十三日起續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

朱艷棠，自二零一二年四月一日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

陳奕貴，自二零一二年三月十六日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

霍群英，自二零一二年四月一日起續聘為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第一職階首席技術員職務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 12 e 19 de Janeiro de 2012, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Un Peng, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Abril de 2012;

Lei Hou Un, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 23 de Março de 2012;

Chu Im Tong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2012;

Chan Iek Kuai, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Março de 2012;

Fok Kuan Ieng, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho da signatária, de 2 de Fevereiro de 2012:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes

的散位合同，自二零一二年三月七日起續期一年。

Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Março de 2012.

二零一二年二月十日於郵政局

局長 劉惠明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年一月二十日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陸棋祥在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年三月四日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，雷少坤在本局擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年三月四日起續期一年。

二零一二年二月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Lok Kei Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2012.

Loi Sio Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年一月十七日作出的批示：

陳國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一二年二月十一日起續期一年。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 17 de Janeiro de 2012:

Chan Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

摘錄自本辦公室主任於二零一二年一月二十日作出的批示：

陸文海、周志豪及陳錦明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一二年二月一日起續期一年。

二零一二年二月十六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 20 de Janeiro de 2012:

Lok Man Hoi, Chau Chi Hung e Chan Kam Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Fevereiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會主席於二零一二年二月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階二等高級技術員張錦漢的編制外合同獲續期一年，自二零一二年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階二等技術員陳仲群的編制外合同獲續期一年，自二零一二年三月一日起生效。

二零一二年二月十四日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 1 de Fevereiro de 2012:

Cheong Kam Hon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Chan Chong Kuan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 14 de Fevereiro de 2012. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年八月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黎賢華在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年十一月十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Agosto de 2011:

Lai In Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2011.

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁仲佳及黃顯添在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一一年十二月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用唐漢文在本局擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期一年，自二零一一年十二月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁效財在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一一年十二月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用袁希莉及盧秋婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，分別自二零一一年十一月二十四日及十二月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳浩輝在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一一年十二月五日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2011:

Leong Chong Kai e Wong Hin Tim — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2011:

Tong Hon Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2011:

Leong Hao Choi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2011:

Yuen Hei Lee e Lou Chao Teng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro e 6 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2011:

Chan Hou Fai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉福豪、楊碧環及周少梅在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，各自二零一一年十二月十二日、十二月十五日及十二月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李凌嘉、曾振鴻、蔣麗華及陳秀艷在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，各自二零一一年十二月六日、十二月十二日、十二月十二日及十二月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一一年十一月二十二日作出的批示：

應尉東君之請求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一二年一月四日起予以解除。

摘錄自局長於二零一一年十二月十九日作出的批示：

應鄭振濠之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一二年一月十六日起予以解除。

二零一二年二月九日於交通事務局

局長 汪雲

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2011:

Lao Fok Hou, Ieong Pek Wan e Chao Sio Mui — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12, 15 e 15 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2011:

Lei Leng Ka, Chang Chan Hong, Cheong Lai Wa e Chan Sao Im — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6, 12, 12 e 19 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2011:

Wai Tong Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Kuong Chan Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

為填補經由審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月十六日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Comissariado da Auditoria, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão. Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira deste Comissariado, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e, ainda, publicado nos *websites* deste Comissariado e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

初級法院

公告

破產案第CV3-11-0003-CFI號

第三民事法庭

申請人：澳門精誠建築裝飾工程有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場249至263號中土大廈6樓G座。

現根據二零一二年二月三日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人安業地產置業有限公司，法人住所位於澳門羅理基博士大馬路70至106號富豪酒店四樓，登記於商業及動產登記局，第SO-20541號，現正處於破產狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限四十五天予債權人提出其清償債權。

已委任高大衛律師，職業住所在澳門蘇亞利斯博士大馬路二十五號互助會大廈一樓十三室，為司法管理人。

二零一二年二月九日於初級法院

法官 葉少芬

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncios

Proc. Falência n.º CV3-11-0003-CFI

3.º Juízo Cível

Requerente: Companhia de Obras de Construção e de Decoração P & H Lda., com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 249-263, China Civil Plaza, 6.º G em Macau.

Faz-se saber que, por sentença de 03/02/2012, proferida nos presentes autos, foi declarada a falência da requerida 安業地產置業有限公司, matriculada sob o número SO-20541, com sede na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 70-106, Hotel Beverly, 4.º em Macau, tendo sido fixado em 45 (quarenta e cinco) dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. David Gomes, com escritório na Avenida Doutor Mário Soares, 25, Edifício Montepio, 1.º, compartimento 13, em Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 9 de Fevereiro de 2012.

A Juíza:

a) *Ip Sio Fan*.

法院首席書記員 Acácio Coelho

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

O Escrivão judicial principal:

a) *Acácio Coelho*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月十七日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 17 de Fevereiro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

行政公職局

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年二月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的第一職階首席技術員三缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員九缺，經二零一二年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月十六日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

民 政 總 署

公 告

興建石排灣公園停車場工程的協調及監察服務

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：路環石排灣馬路。
3. 承攬目的：興建石排灣公園停車場工程的協調及監察服務。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 臨時擔保：澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保提供。
6. 確定擔保：承投總金額的百分之五。
7. 參加條件：
 - 7.1. 凡在本澳財政局有登記的商業實體或專業顧問公司，而這些公司的總部都要設於澳門特別行政區，並在澳門運作。
 - 7.2. 凡曾參與編制本工程的施工計劃之相關公司或技術人員，將不被接納參與競投。
8. 交標地點、日期及時間：

澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下，民政總署大樓文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一二年三月八日，下午五時正。
9. 公開開標地點、日期及時間：

澳門南灣大馬路中華廣場六樓民政總署培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一二年三月九日，上午十時正。

為了第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
10. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關招標章程、承投規則及其他補充文件，可於本公告公佈之日起至開標之日期止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部參閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

*Concurso público para prestação do serviço de
«Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do
Silo de Automóveis no Parque Seac Pai Van»*

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Estrada de Seac Pai Van — Coloane.
3. Objecto: coordenação e fiscalização da empreitada de construção do silo de automóveis no Parque Seac Pai Van.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
5. Caução provisória: \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária.
6. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.
7. Condições de admissão:
 - 7.1. Firmas ou empresas da especialidade, com sede e a operar na RAEM, e com inscrição actualizada na DSF.
 - 7.2. Estão vedados à participação no presente concurso, empresa, técnico ou grupo de técnicos responsáveis pela elaboração do projecto de execução da empreitada em questão.
8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163 - r/c, Edif.-Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 8 de Março de 2012.
9. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas no dia 9 de Março de 2012.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
10. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

有興趣者亦可於二零一二年三月七日下午四時正前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

11. 標書評核準則：

有關公司在澳門特別行政區實施類似工程的經驗——10%；

小組內各技術員的履歷，特別是在相同性質工程方面的經驗——30%；

投標人提議執行的工作方式——10%；

總價及超時價金——50%。

12. 附加的說明文件：由二零一二年三月五日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年二月十五日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,295.00）

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 16,00 horas do dia 7 de Março de 2012, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

11. Critérios de avaliação das propostas:

— Curriculum da empresa na prestação de serviços semelhantes na RAEM — 10%;

— Curriculum individual de cada um dos elementos técnicos que constituem a equipa com especial relevância no desempenho de trabalhos da mesma natureza — 30%;

— Metodologia de trabalho proposta — 10%;

— Preço global e preço das horas extraordinárias — 50%.

12. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 5 de Março de 2012, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Fevereiro de 2012.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：分

Nuno Manuel Figueira Cordeiro89,5

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年二月三日經濟財政司司長的批示認可）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado: valores

Nuno Manuel Figueira Cordeiro.....89,5

Nos termos do artigo 28.º do supracitado Regulamento Administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2012).

二零一二年二月八日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局牌照暨消費稅處處長 劉傑麟

正選委員：經濟局一等高級技術員 方秀萍

澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

經濟局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
譚道文.....	83.8

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年二月三日經濟財政司司長的批示認可)

二零一二年二月九日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局知識產權廳代廳長 鄭曉敏

正選委員：經濟局一等高級技術員 邱潤華

民政總署一等高級技術員 Leong, Luís Miguel

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lau Kit Lon, chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo da DSE.

Vogais efectivos: Fong Sao Peng, técnica superior de 1.ª classe da DSE; e

Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do EPM.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Tou Man.....	83,8

Nos termos do artigo 28.º do supracitado Regulamento Administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Hio Man, chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, substituta, da DSE.

Vogais efectivos: Yau Yun Wah, técnico superior de 1.ª classe da DSE; e

Leong, Luís Miguel, técnico superior de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

財 政 局

名 單

根據十一月一日第71/99/M號法令規定，至二零一一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Lista das sociedades de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2011, elaborada nos termos do Decreto-Lei n.º 71/99/M, de 1 de Novembro:

註冊編號 N.º de reg.	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede
011	羅兵咸永道會計師事務所 Pricewaterhousecoopers	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈29樓 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 29.º andar
042	信達會計師事務所 Gabinete de Fiscalidade e Auditoria	Rua de Xangai, n.º 175, Edf. Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, A e E, Macau
089	畢馬威會計師事務所 KPMG Auditores	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座 Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China, 24.º andar B e C, Macau
107	德勤・關黃陳方會計師行 Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座 Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Edif. The Macau Square, 19.º andar H-N, Macau
374	安永會計師事務所 Ernst & Young — Auditores	Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício AIA Plaza, 21.º andar, Macau
797	鮑文輝註冊核數師樓 Basilio e Associados — Auditores Registos	Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 9-Sala, 902-903, Macau
798	崔世昌核數師事務所 CSC & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Talent Commercial Centre, 4.º andar, Macau
799	正風（澳門）會計師事務所 Baker Tilly (Macau) Sociedade de Auditores	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edif. China Civil Plaza, 6.º andar N, Macau
869	何美華會計師事務所 HMY & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau
884	陳華基・黃浩彪核數師事務所 B & D Sociedade de Auditores	澳門羅保博士街1-3A國際銀行大廈14樓1404-1405室
906	國富浩華核數師事務所 Crowe Horwath (MC) CPA	澳門水坑尾街匯業銀行大廈2樓A座205室 Rua do Campo, Edifício Banco Delta Ásia, 2.º andar A, Sala 205
916	京澳會計師事務所 Keng Ou CPAs	澳門南灣大馬路369號17樓B

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

批閱：局長 江麗莉

Visto. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

（是項刊登費用為 \$2,473.00）

(Custo desta publicação \$ 2 473,00)

根據十一月一日第71/99/M號法令規定，至二零一一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單：

Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2011, elaborada nos termos do Decreto-Lei n.º 71/99/M, de 1 de Novembro:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
4	梁學濂 Leung Hok Lim	Rua de Xangai, n.º 175, Edif. da Associação Comercial de Macau, 10.º andar A, Macau
5	鮑文輝 Basilio Manuel Viseu	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902-903室 Av. da Praia Grande 429, 9.º andar, Sala 902-903, Edif. Centro Comercial da Praia Grande, Macau
9	李萊德 Lei Loi Tak	澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈13樓 Rua da Praia Grande, 594, Edif. BCM, 13.º andar, Macau
26	華年達 Neto Valente Joaquim Jorge Perestrelo	澳門上海街175號中華總商會大廈10樓A,E座 Rua de Xangai, n.º 175, Edif. da Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, A e E.
28	Souza e Sales João Filomeno de	93, Rua do Terminal Marítimo, Bl. 07-2B - Ed. International Center - Macau
31	陳華基 Chan Wah Kei Brian	Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3A, 14th Floor, Room 1404-05, Macau
34	屈洪疇 Watt Hung Chow	澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心六樓R-T室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edif. Tong Nam Ah Central Comércio 6.º andar R-T, Macau
35	任建國 Yam Kin Kwok Michael	澳門羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 17A-17d, Edif. Com. Infante, 3.º andar, Macau
39	Mendes João Maria de Fátima	澳門雅廉訪大馬路2號E地舖錦榮大廈 Avenida do Ouvidor Arriaga n.º 2 E, Loja e r/c - Edif. Kam Veng, Macau
43	容顯 Iong Hin	澳門水坑尾街103號3樓B座 Rua do Campo n.º 103, 3.º andar B, Macau
55	May Antonio Yong	Rua Seng Tou, n.º 357, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 23, 4.º andar F, Taipa
59	朱威權 Chu Santos Vai Kun	澳門荷蘭園正街36-B號茂業商業大廈二樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 2- Ed. Comercial Multigroup, Macau
70	林品莊 Lam Bun Jong	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edif. China Civil Plaza, 6N, Macau
72	莫子銘 Mok Chi Meng	南灣大馬路815號才能商業中心四樓
74	周明光 Chau Meng Kong	澳門倫敦街98號第一座環宇豪庭12樓E座
78	Da Guia Rodrigues Dos Santos José	Rua do Campo, 202, Edifício Fu Luen, 6.º andar N, Macau
86	高來福 Crawford John William	澳門民國馬路78號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau
91	Da Silva Pedruco Luis Frederico	Av. da Praia Grande n.º 665, Edif. Great Will, 14/B, Macau

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
99	Yu Antonio	澳門海景花園51號新安花園大廈14樓R座 Praceta de Miramar, n.º 51, Edf. San On Garden, 14.º andar «R», Macau
110	Joaquim António Cruz	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心十一樓 Av. da Praia Grande, n.º 429, Edf. Centro Comercial Praia Grande, 11.º andar, Macau
113	余廣靈 Xavier Hy Gilberto	澳門南灣里22號五樓I座海天大廈 Beco da Praia Grande, 22, Edf. Hoi Tin, 4.º andar, Apart. I, Macau
114	梁鳳鳴 Leung Fong Meng	Travessa da Sé, n.º 16, Edf. Tai Lin, 1.º andar - B, Macau
115	鄭錦滔 Cheang Kam Tou	澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11字樓F座 Rua de Xangai 175 Edf. da Associação Comercial de Macau, 11.º andar, Bloco F, Macau
121	關貴全 Kwan Kwai Chuen	澳門新口岸回力球場三樓 Av. da Amizade S/N, 3.º andar do Palácio de Pelota Basca, Macau
122	Lopes Matos da Silva João António	Rua do Campo, 202, Edifício Fu Luen, 6.º andar N, Macau
124	馬健華 Va Quin	Av. do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, 19.º andar H-N, The Macau Square, Macau
128	Boavida Viegas Vaz Rui	Av. do Coronel Mesquita, n.º 5, Edif. Jade Garden, 12.º andar I, Macau
130	馬有慧 Ma Iao Wei	澳門南灣大馬路693號大華大廈十九樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edf. Tai Wah, 19.º andar, Macau
133	崔世昌 Chui Sai Cheong	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 Av. da Praia Grande, n.º 815, Edf. Cen.Com.Talento, 4.º andar, Macau
134	鄧賢德 Tang Yin Tak	澳門南灣羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, 3/FI. Infante Commercial Building, 17A-17D, Macau
135	Pyrrait da Cunha Santos Filipe João	Est. de Sete Tanques, Ocean Garden, Edf. Fragrant Court, 5.º andar B, Taipa
137	李文孝 Lee Man How	宋玉生廣場568號中富大廈12樓B Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 568, Edf. Chung Fu, 12.º andar - B, Macau
153	鄧君明 Tang Kuan Meng José	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心24樓2401室 Avenida da Praia Grande n.º 429, Edf. Praia Grande Comercial Centro, 24.º andar 2401, Macau
165	De Lemos Mário Cor- rêa	澳門歐華利街7號慧華閣23樓 Rua de Jorge Álvares, n.º 7, Viva Court, 23.º andar, Macau
167	許毓彬 Hui Yuk Bun Baldwin	澳門水坑尾街匯業銀行大廈3樓A座305室 Rua do Campo, Edifício Banco Delta Ásia, 3.º andar A, Sala 305, Macau
177	謝孝衍 Tse Hau Yin	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902室
179	楊才堅 Ieong Choi Kin	澳門友誼大馬路918號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Av. da Amizade n.º 918, Macau
180	吳家榮 Ng Ka Wing	澳門友誼大馬路918號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Av. da Amizade, n.º 918, Macau

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
182	林達新 Lam Tat San	Av. Sir Anders Ljungstedt, 28, Edif. Vista Magnifica Court, 7.º andar M, Macau
186	Da Conceição Reinho Fernando Manuel	Av. Luís de Camões, S/N, Beco do Lotus - Hellene Garden, Lote 2, Bl. 3, Daisy Court 5-F, Hac-Sá-Coloane, Macau
211	勞建青 Lo Kin Ching Joseph	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座 Av. do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, 19.º andar H-N, The Macau Square Apartment, Macau
212	招桂芳 Chiu Kwai Fong Florence	Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 29.º andar
225	Ferreira da Cal Fernando	Av. do Ouvidor Arriaga n.º 94, 19.º andar - M
226	陳百祥 Chan Pak Cheong Afonso	澳門高士德大馬路15號利群大廈二樓A座 Av. de Horta e Costa n.º 15, Edif. Lei Kuan, 1.º andar «A», Macau
229	陳曉筠 Chan Hio Wan	澳門南灣大馬路730號中華廣場14M Avenida da Praia Grande, n.º 730, China Plaza, 14M, Macau
234	梁金泉 Leong Kam Chun	澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座
255	Rodrigues Monteiro João José	Avenida da Praia Grande, 759, 1.º andar, Macau
261	張少東 Cheong Sio Tong	澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D座 Rua de Pequim 174, Edif. Centro Com. Kong Fat, 10.º andar D, Macau
275	梁煥秋 Leong Wun Chao	澳門新口岸北京街112A-136號怡德商業中心5樓E座
316	李毅琳 Lei Ngai Lam	氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園第一座七樓H座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chuen Leong Garden, 1.º Bl. 7H, Taipa
322	梁雁萍 Leong Ngan Peng	澳門南灣大馬路369-371號京澳大廈18樓B座 Av. da Praia Grande, n.ºs 369-371, Edif. Keng Ou, 18.º andar B, Macau
330	方美芬 Fong Mei Fan	澳門板樟堂街16-I號顯利商業中心6字樓74室
333	袁福和 Iun Fok Wo	澳門高地烏街海暉閣54號17樓C座 Rua de Pedro Coutinho n.º 54, Edif. Hoi Fai Court, 17.º «C», Macau
335	李婉薇 Lei Iun Mei	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座 Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Edif. Banco da China, 24.º andar B e C, Macau
337	馬鳳梅 Ma Fong Mui	澳門板樟堂街16-I號顯利商業中心6字樓74-75室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Centro Comercial Hin Lei, 6.º andar, E-74-75, Macau
340	黃浩彪 Vong Hou Piu	Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3A, Luso International Bank Building, 14th Floor, Room 1404-05, Macau
342	羅羨媚 Lo Sin Mei	澳門美的路主教街15-19號第四座1樓N美景台 Rua do Bispo Medeiros, n.ºs 15-19, Bl. 4, 1.º andar N, Edif. Mei Keng Terrace, Macau

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
346	Ho Mei Va	澳門民國馬路80號地下 Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau
368	梁國安 Leung Kwok On	澳門南灣大馬路619號時代商業中心12樓1211室 Room 1211, Edifício Comercial Si Toi, 619, Avenida da Praia Grande, Macau
380	鄧添 Tang Tim	澳門西灣民國馬路八十號地下 Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau
385	劉子邦 Lau Chi Pong	澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）37-61號中央廣場（友邦中心）21樓 Avenida de Almeida Ribeiro n.ºs 37-61, 21/F Central Plaza, Macau
387	盧保康 Lou Pou Hong	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 23rd Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau
395	容景文 Yung King Man Moses	氹仔海洋花園桃苑7a
397	馮志威 Fung Chi Wai	澳門羅保博士街1-3A號國際銀行大廈14樓1404-05室 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3A, Luso International Bank Building, 14th Floor, Room 1404-05
401	曾章偉 Tsang Cheong Wai	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈29樓 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 29.º andar
417	岑淑笑 Sam Sok Siu	澳門花王堂前地新運大廈3樓Q座 Largo de Santo António, Edif. San Wan, Bloco Q, 3.º andar, Macau
428	Da Graça Mata Martins Ricardo José	Rua de Londres, n.º 98, Edif. Wan Sing Court, 15.º andar E, Macau
431	林婉芬 Lam Un Fan	澳門高地烏街50號C利華閣18樓O座 Rua de Pedro Coutinho n.º 50C, Edif. Lei Va Kuok, 18.º andar - O, Macau
432	劉潔霞 Lao Kit Ha	澳門大三巴街24號五樓C座 Rua de S. Paulo n.º 24, Edif. Heng Va, 4.º andar - C, Macau
434	林珍妮 Lam Jennie Maria	Edifício CEM, 13.º andar, Estrada de D. Maria II, Macau
452	徐棣炫 Choi Tai In	澳門關閘大馬路101-105號太平工業大廈3樓 Istmo Ferreira do Amaral n.ºs 101-105, 3.º andar, Edif. Industrial Tai Peng, Macau
453	梁玉冰 Leong Iok Peng	氹仔拉哥斯街電訊綜合大樓七樓財務報告科
454	陳蝶英 Chan Tip Ieng	澳門南灣大馬路355號7樓F 7-F 355 Avenida da Praia Grande, Macau
455	何美玲 Ho Mei Leng Virginia	R/C, n.º 572, Av. da Praia Grande, Macau
457	Chung Kenneth Patrick	Avenida da República n.º 52 r/c, Macau
459	張素冰 Cheong Sou Peng	澳門俾利喇街77號宏利花園五樓A座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 77, 5.º andar A, Edif. Vang Lei, Macau
460	梁玉潔 Leong Iok Kit	澳門高士德23號華暉閣26樓H座 Av. de Horta e Costa, 23/27, 26/AD/H, Edif. Va Fai Kuok, Macau
468	容永恩 Iong Weng Ian	澳門水坑尾街103號澳門建築置業商會大廈三樓B座 Rua do Campo n.º 103, 3.º andar B, Macau

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
474	唐嘉樂 Tong Ka Lok	澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 263, Edf. China Civil Plaza, 6.º andar M, Macau
482	蘇淑貞 Sou Soc Cheng	澳門士多紐拜斯大馬路47號四樓E1 Av. de Sidónio Pais, n.º 47, 3.º andar-E1, Macau
483	何玉玲 Ho Yuk Ling	澳門花王堂街4-10號雅景花園第二座四樓F座 Rua de Santo António, n.ºs 4-10, 4.º andar-F, Bloco II Edif. Nga Keng, Macau
486	吳少卿 Ng Sio Heng	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902-903室 Avenida da Praia Grande 429, 9.º andar, Salas 902-903, Edf. Centro Comercial da Praia Grande, Macau
488	黃文安 Vong Man On	澳門士多紐拜斯大馬路17號友賢大廈 “C11” Avenida de Sidónio Pais, n.º 17, Edifício «Iau Yin» C11, Macau
490	梁沛霖 Leong Pui Lam	Rua 1 de Maio, n.º 472C, Edf. The Residencia, Bl.4, 27.º andar B, Macau
496	陳玉瑩 Chan Yuk Ying	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, Edf. Cen. Com. Talento, 4.º andar, Macau
503	禰偉旗 Huen Wai Kei	澳門上海街175號中華總商會大廈14樓G-K座 175 Rua de Xangai, Edf. Ass.Comercial de Macau, 14.º andar G-K, Macau
507	張佩萍 Cheung Pui Peng Grace	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈29樓 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 29.º andar
508	Tang Rosa	澳門營地大街35-39號澳中商業中心4樓A座 Rua dos Mercadores, n.ºs 35-39, Centro Comercial Ou Chong, 4.º A, Macau
514	許翠嫻 Hui Choi Han	澳門渡船街白灰里容光大廈14號三樓 Beco da Cal, n.º 14, Edf. Iong Kong, 2.º andar, Macau
552	胡春生 Wu Chun Sang	澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓N座 Avenida da Praia Grande n.º 762, Edif. China Plaza 18.º andar N, Macau
561	黃慧斌 Wong Wai Pan	澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助總會大樓4字樓37室 Av. Doutor Mário Soares, n.º 25, Edf. Montepio, 4.º andar Sala 37, Macau
568	Daniel Kuan	澳門氹仔海洋花園桃苑九樓F座 9F, Peach Court, Ocean Gardens, Taipa, Macau
569	羅幸婷 Law Hang Ting	Rua de Pedro Coutinho, n.º 54, Edf. Hoi Fai. 6B, Macau
573	Candeias Castilho Mo-desto Antonio	澳門南灣大馬路572號 Av. da Praia Grande, 572, Macau
577	余婉萍 Iu Yun Peng Angela	澳門士多紐拜斯大馬路7-9號豐裕大廈8樓C座 Avenida de Sidónio Pais, n.ºs 7-9, 8.º C, Edf. Fung Yu, Macau
795	郭詩敏 Kwok Sze Man	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座
872	劉素蘭 Lau Sou Lan	澳門官印局街1號豐明大廈3樓A座
873	劉慧蘭 Lau Vai Lan	澳門官印局街1號豐明大廈3樓A座

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
874	梁煒銓 Leong Vai Chun	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓
879	周雪鳳 Chau Suet Fung Dilys	澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）37-61號中央廣場（友邦中心）21樓
880	吳嘉寧 Ng Kar Ling Johnny	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座 Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Edif. Banco da China, 24.º andar B e C, Macau
890	阮白殷 Un Pak Ian	Est. Cacilhas n.ºs 79-81, Ed. Hoi Keng Gdn Lai Keng Kok, 11.º andar F, Macau
893	包敬燾 Bao King To	澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）37-61號中央廣場21樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Central Plaza, 21.º andar, Macau
896	鍾海明 Chong Hoi Meng	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 263, Edif. China Civil Plaza, 6.º andar N, Macau
897	余國權 Yu Kwok Kuen Harry	澳門高美士街56號南園大廈17樓C室
905	楊麗娟 Ieong Lai Kun	澳門賈伯樂提督街8號2樓B座
908	蔡權安 Choy Kuen On	氹仔南京街濠庭都會第十四座十九樓A室
911	許育基 Hoi Iok Kei	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈29樓
917	鄭可康 Cheng Ho Hong	氹仔孫逸仙博士大馬路614號泉澧花園8樓A座
918	王菊如 Wong Kuk Yu	澳門涌河新街金海山花園13座16H
922	黃安琪 Vong On Kei	澳門氹仔運動場圓型地美景花園第四座美福閣9樓P座

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

批閱：局長 江麗莉

Visto. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

（是項刊登費用為 \$12,266.00）

（Custo desta publicação \$ 12 266,00）

根據十一月一日第72/99/M號法令規定，至二零一一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單：

Lista de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2011, elaborada nos termos do Decreto-Lei n.º 72/99/M, de 1 de Novembro:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
1	Lo Jose	Rua do Dr. Pedro José Lobo, 1-3, 12.º andar, Quarto 1210, Edif. Banco Luso Internacional, Macau
3	趙汝錦 Chiu I Kam Jorge	澳門民國大馬路36號大興大廈八樓A座 Ave. da República n.º 36, Edif. Tai Heng, 7-A, Macau.

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
15	何國菱 Ho Kok Leng	澳門水坑尾131號銀輝大廈9樓D座 Rua do Campo, n.º 131, Edf. Ngan Fai, 9.º andar -D, Macau
18	Roque Jorge Nuno Maria	澳門友誼大馬路255號金輝閣18樓C座 255, Avenida da Amizade 18-C, Cam Fai Coc Bldg., Macau
23	劉志初 Lau Chi Cho	澳門俾利喇街10-12號恆富大廈9樓B座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 10-12, Edifício Hang Fu, 9.º andar B, Macau
29	陸彩賢 Luk Choi Yin	Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, Edf. Vang Lei Garden, 20.º andar-B, Macau
46	徐錦榮 Tsui Kum Wing	澳門慕拉士大馬路175-179號建業工業中心2樓A座
47	黃月明 Vong Iut Meng	澳門俾利喇街6號廣利大廈第二座九樓G
49	鄭潔寬 Cheang Kit Fun	澳門議事亭里12號柏寧大廈16樓C座 Beco do Senado S/N, Edf. Silo Pak Lane, 16.º andar-C, Macau
53	譚潔儀 Tam Kit I	澳門賈伯樂提督街12號駿景園12樓A座 Rua do Almt. C. Cabral, n.º 12 Chong Keng Un 12.º andar A, Macau
65	Martins da Cruz Francisco Jose	Av. de Amizade 469, Edf. Jubilee Court, 5-B, Macau
81	甄國富 Yen Kuacfu	Avenida da Praia Grande n.º 15, Edf. Kam Fai, 14.º andar, Moradia «E», Macau
127	繆潔瑩 Miu Irene Kit Ying	澳門荷蘭園正街36-B號茂業商業大廈三樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 2.º andar, Ed. Comercial Multigroup, Macau
155	潘志堅 Pun Chi Kin	澳門俾利喇街117號三樓D座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 117, 2.º andar-D, Macau
172	鄧靜蓮 Tang Cheng Lin	澳門高甸街1號B-C地下 Rua de Gago Coutinho, n.º 1, B-C, R/C, Macau
191	林美珍 Lam Mei Chan	澳門雅廉訪雅廉苑12號一樓B座 Ave. do Ouv. Arriaga, n.º 12, Nga Lim Un, 1.º andar B, Macau
195	Frederico Francisco Fernando	澳門蘇亞雷斯博士大馬路323號中國銀行大廈28樓E-F室 Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China, 28.º andar «E-F», Macau
196	劉金玲 Lau Kam Ling	澳門友誼大馬路405號成和閣九樓B座 Av. da Amizade, n.º 405, Edf. Seng Vo, 9.º andar B, Macau
197	馮美琪 Fong Maria Clara	Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 22 e 28, Macau
199	鄭堅立 Cheang Kin Lap	Edf. CEM, 13.º andar, Estrada de D. Maria II, Macau
201	張仲明 Cheung Chung Ming Chewy	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心16樓1605室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 16.º andar E (Room 1605), Macau

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
202	鄭恆 Cheang Hang	氹仔海洋花園第五街紅棉苑七樓S座
205	Tomás de Freitas Fernando José	澳門友誼大馬路898號友誼大廈4樓C座 Av. da Amizade 898, Edf. Iao I, 4.º andar C, Macau
214	文景華 Man Keng Wa	澳門俾利喇街112號越秀花園27A Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 112, S/N, Edf. Yuet Sau Garden, 27.º andar A, Macau
221	劉明泉 Lau Antonio Carlos	Edifício BCM, 12.º andar, Avenida da Praia Grande 594, Macau
224	鄭錦紅 Cheang Kam Hong Lucia	氹仔海灣花園海皇閣12樓Y座
228	陳燦鵬 Chan Chan Ao	澳門南灣大馬路355號灣景樓7樓F 355 Av. Da Praia Grande, Edf. Van Keng, 7-F, Macau
235	王國蓉 Wong Kuok Iong	澳門美副將大馬路嘉華閣27樓G座 Av. do Coronel Mesquita, Edf. Ka Wah Court, 27.º andar-G, Macau
236	劉力山 Lau do Rosário Alexandre Herculano	Avenida da Praia Grande, n.º 265, 4.º andar D, Macau
245	黃永恆 Wong Weng Hang	51-53, Rua Central, Edif. Mei Luen, 4C, Macau
246	陳焯民 Chan Cheok Man	澳門新馬路326號3樓 Avenida de Almeida Ribeiro n.º 326 FL. 2.º andar, Macau
249	Da Rosa de Sousa Pedro	Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 2-E, r/c, Macau
252	黃玉霞 Wong Iok Ha	澳門氹仔南京街雄昌花園M-P鋪第二座地下 Rua de Nan Keng, Edf. Hong Cheong Garden, BLC. 2, Lojas M - P, Taipa
256	蘇煥容 Sou Wun Iong	氹仔花城利盈大廈13樓G座
260	黃靜嫻 Vong Cheng Han	澳門大堂圍平安大廈1號A五樓 Pátio da Sé n.º 1, 4.º andar - A, Macau
267	呂玉儀 Loi Iok I	澳門提督馬路78A福來大廈5A Av. do Almirante Lacerda n.º 78 A, Edf. Fok Loi, 4.º andar - A, Macau
269	方玉莊 Fong Iok Chong	澳門俾利喇街77號22樓C Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 77, 22.º andar - C
273	馮綺瑩 Fong I Ieng	PRC. Lobo de Ávila, n.º 18, Edif. Lake View Garden, 30/A, Macau
274	梁瑞琪 Leong Soi Kei	4 Rua Dos Ervanários, Macau
277	趙康銳 Chio Hong Ioi	澳門賈伯樂提督巷7號C二樓 Travessa do Almirante Costa Cabral n.º 7C, 1.º-andar C, Macau
284	余漢釗 Dos Santos Alberto Botelho	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edf. Centro Comercial Talento, 4.º andar

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
290	黃耀光 Vong Io Kuong	澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓B座 N.º 367, Avenida da Praia Grande, Keng Ou Commercial Building, 16.º andar B, Macau
293	王健華 Vong Kin Va	澳門雅廉訪大馬路12號雅廉苑4樓J座 Av. do Ouvidor Arriaga n.º 12, Edf. Nga Lim Un, 4.º - andar - J, Macau
296	勞雲洲 Lou Wan Chao	澳門得勝馬路28號D華力花園6樓A座
300	區惠虹 Au Wai Hong	澳門文第士巷十四號 Travessa de Silva Mendes, n.º 14, Macau
305	Lei Kok Hon	澳門俾利喇街149號富利大廈5樓A座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 149, Edf. Fu Lei, 4.º andar - A, Macau
306	鄧國光 Tang Kuok Kong	澳門北京街126號怡德商業中心5樓B室
308	陳曉明 Chan Io Meng	澳門高地烏街二十九號十七樓B座 17B, 29 Rua do Pedro Coutinho, Macau
311	麥蓮歡 Mak Lin Fun	澳門帶水圍7號地下 Pátio do Piloto n.º 7, r/c, Macau
313	杜淑怡 Tou Sok I	澳門司打口華興大廈3/E Travessa do Gamboa n.º 37, Edf. Va Heng 3/E
317	梁柏豪 Leong Pak Hou	澳門高樓街28號2樓B座
326	王豐德 Wong Fong Tak	澳門俾利喇街77號宏利花園12樓C座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 77, Edf. Vang Lei, 12.º andar - C, Macau
328	Pereira Carlos Antonio	澳門高地烏街53號9樓C座 Rua de Pedro Coutinho n.º 53, 9.º andar - C, Macau
329	周世堅 Chow Sai Kin	澳門羅利老馬路12-J號4字樓J座 12-J, Estrada de Adolfo Loureiro, 4.º andar, Bloco J, Macau
339	黃志輝 Vong Chi Fai	氹仔海洋花園紅桃苑十七樓K座 Av. Noroeste da Taipa Jardins Oceano, Cherry Court 17-K, Taipa
348	陳鳳美 Chan Fong Mei	黑沙環勞動節大馬路廣福祥花園第8座16樓BO
351	Pereira Vitor Manuel	Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6, 9.º andar - F, Edf. Iberásia, Macau
365	孫勝梅 Suen Seng Mui	澳門台山花地瑪南街平民大廈地下5號 Rua Sul da Missão de Fátima n.º 5, r/c, Macau
366	杜華森 Tou Wa Sam	澳門氹仔史伯泰海軍將軍馬路泉鴻花園碧苑21樓S座 Est. Alm. Marques Esp. 21.º andar S, Edf. Chun Hung Garden, Tai- pa
370	胡建珠 Wu Kin Chu	澳門海島市海洋花園李苑22樓G座 Avenida dos Jardins do Oceano 726D, 22-G22. Edf. Peach e Plum Courts, Taipa

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
371	卓樹榮 Cheok Su Weng	澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈12樓F座 Av. do Ouvidor Arriaga n.º 5, Edf. Lung Fai, 12.º andar - F, Macau
372	陸智祥 Lok Chi Cheong	Rua de Bragança 312, Nova Taipa Garden, BL-24, 19/C, Taipa
382	譚麗嫦 Tam Lai Seong	澳門永樂街87號康樂新村第四座樂泰樓6樓J
386	梁惠玲 Leong Wai Leng	澳門氹仔海洋花園第五街馨花苑9樓L
391	鄭銘漢 Kong Meng Hon	澳門荷蘭園瘋堂新街14號地下 Rua Nova de S. Lázaro, n.º 14-r/c, Macau
394	簡焯林 Kan Cheok Lam	澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園麗怡閣16樓L座 Av. Padre Tomás Pereira, S/N, Edf. Chong Fok Garden, Nice Court, 16.º andar L, Taipa
396	戚鳳儀 Chek Fong I	澳門花王堂街6至10號雅景花園第二期3樓G座
400	鄧思琪 Tang Ana	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座
406	李洪光 Lei Hong Kuong	美麗街21號怡美大廈二樓C座
407	鍾國榮 Luis Chong	氹仔海洋花園第二街三十三號芙蓉苑六樓G座 Rua 2 dos Jardim de Oceano, n.º 33, Edf. «Hibiscus», 6 «G», Taipa
422	陳玉葉 Chan Iok Ip	澳門氹星海大馬路珠光大廈7樓D
424	趙敏兒 Chiu Man Yee	澳門水坑尾街128號建輝大廈11樓A座 Rua do Campo n.º 128, Edf. Kin Fai, 11.º andar - A, Macau
426	高冠球 Kou Kun Kao	氹仔成都街537號濠景花園31座13樓H座 N.º 537, Rua da Seng Tou, Edf. Nova Taipa Gardens, Bloco 31, 13.º andar-H, Taipa
427	吳錚民 Ng Chang Man	澳門和隆街34號加富閣第二座1C
437	鍾順華 Chong Son Wa	澳門消防隊巷9-D英麗大廈5樓B座 Travessa dos Bombeiros n.º 9-D, 4.º andar «B» Edf. Ieng Lai, Macau
438	霍錦就 Fok Kam Chao Pedro Paulo	澳門僑樂巷11號2樓E座 Travessa do Ultramar, n.º 11, Edf. Fung Heng, 2.º andar E, Macau
439	楊碧君 Ieong Pek Kuan	澳門燒灰爐26號峰景花園14樓J座 Rua do Chunambeiro n.º 26, 14.º andar «J» Edf. Fung Keng Garden, Macau
444	鍾美儀 Chong Mei I	澳門高樓街28號海星大廈三樓C座 Rua do Padre António n.º 28, 3-C Edf. Hoi Seng, Macau
465	區詠詩 Ao Weng Si	澳門柿山老饕巷16號安勝大廈5樓A座 Travessa de Sancho Pança, n.º 16, 5.º andar-A, Edif. On Seng, Macau

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
469	梁澤波 Leong Chak Po	澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓P1206室
470	吳佳民 Ng Kai Man	氹仔成都街濠景花園23座7樓“F” Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 23, 7 «F», Taipa
473	丁紹雄 Ting Sio Hong	氹仔成都街447號濠景花園27座牡丹苑35樓H座
475	吳迎健 Ung Ieng Kin	澳門高士德馬路28-B地下G座 Av. de Horta e Costa, n.º 28 -B, Bloco G, r/c, Macau
484	李浩生 Lei Hou Sang	澳門松山海邊馬路79號海景花園富景閣8Q Estrada de Cacilhas n.º 79, 8.º andar-Q, Seaview Garden, Ed. Fu Keng, Macau
493	勞美好 Lou Mei Hou	澳門水坑尾街206號婦聯大廈20樓D座
495	甘氏 Kcomt Mi Lin Isabel	氹仔佛山街17號地下AV舖
501	李希娜 Lei Hei Na	澳門青草街89號勝華樓五樓 Rua da Erva, n.º 89, 5.º andar, Edif. Seng Va, Macau
504	林永年 Lam Weng Nin	氹仔埃武拉街233號利鴻大廈30樓A座 N.º 233, Rua de Évora, Edif. Lei Hong, 30.º andar A, Taipa
505	梁金葉 Leong Kam Ip	澳門風順堂上街2號新濤閣1樓K座 Rua da Prata, n.º 2, 1.º andar-K, Edif. San Tou Kok, Macau
509	Lei da Graça Costa e Silva Veronica	澳門亞美打利庇廬大馬路61號中央廣場17樓1709室
510	秦顯雄 Chon Hin Hong	澳門下環街59號環星閣第二期1樓A Rua da Praia do Manduco n.º 59, «Van Seng Kok», 1º-A, Macau
515	林漢華 Lam Hon Wa	澳門文第士街37號文苑大廈9樓E座
517	崔滿枝 Chu Moune Tsi Stella	澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座 Avenida da Praia Grande n.º 763, Luen Pong, 8.º andar D, Macau
520	劉惠冰 Lau Wai Peng	澳門雅廉訪大馬路49-51號高雅花園8樓H座 Av. do Ouvidor Arriaga 49-51, Kou Nga Garden 8H, Macau
522	林玉蓮 Lam Iok Lin	澳門南灣大馬路569號大西洋銀行大廈閣樓 Av. da Praia Grande n.º 569, BNU Building, Mezzanine Fl., Macau
525	魏少惠 Ngai Sio Vai	澳門大炮台斜巷5號新暉閣10樓C座
526	黃廣超 Wong Kuong Chio	澳門東北大馬路S地段海名居第三座7樓P室
527	陳瑞霞 Chan Soi Ha	澳門馬場大馬路267號百利新村第三座5樓X Av. do Hipódromo, n.º 267, Edif. Pak Lei Bl. 3, 5-X, Macau
529	黃偉傑 Wong Vai Kit	澳門美的路主教街二號6字樓6-G單位祐欣大廈 Rua do Bispo Medeiros, n.º 2, Edif. Iao Ian, 6.º andar, Mor. 6-G, Macau

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
530	何筠穎 Ho Kuan Weng	澳門得勝斜路75號金龍閣10樓J座 Calçada da Vitória, n.º 75, 10.º J, Edf. Kam Lon Kok, Macau
531	勞艷珊 Lou Im San	澳門北京街174號廣發商業中心12樓D室
534	陳坤銳 Chan Kuan Ioi	澳門新口岸北京街126號怡德商業中心5樓B
536	林宗寧 Lam Chong Neng	澳門東北大馬路保利達花園第三座18樓W Av. Nordeste, Bl. 3 Fl 18, Flat W, Edf. Polytec Garden, Macau
537	梁燕怡 Leong In I	澳門高樓下巷10號勝和台地下I座 Calçada da Paz, n.º 10-r/c, Bloco I, Edf. Seng Vo Toi, Macau
539	麥靄華 Mak Oi Wah	澳門殷皇子馬路37號莉娜大廈11/A
541	任健華 Iam Kin Wa	澳門黑沙環馬路21號南藝閣2樓D座 Estrada da Areia Preta, n.º 21, Edf. Nam Ngai Kok, 2.º andar D, Macau
542	黃銳堅 Wong Ioi Kin Jose	氹仔海洋花園大馬路480B桂苑20樓J座 Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 480B, Edif. Laurel Court 20J, Taipa
545	李世文 Lei Sai Man	澳門南灣大馬路291號1樓A座豪運大廈 Avenida da Praia Grande, n.º 291, 1.º andar A, Macau
547	龔滌華 Kong Tek Wa	氹仔南京街花城第五座利茂大廈8樓AB座 Rua de Nam Keng, Block 5, Floor 8, Flat AB, Edf. Lei Mau (Fa Seng), Taipa
549	黃偉君 Wong Wai Kuan	澳門賈伯樂提督街78號茗苑大廈5樓B座
550	梁金美 Leung Kam Mei Veronica	氹仔埃武拉街384號萬國華庭23樓B座
551	莫社輝 Mok Se Fai	澳門林茂海邊大馬路464號信潔花園10樓D座 Ave. Marginal do Lam Mau n.º 464, Edf. Son Kit Garden 10/D, Macau
554	李小寶 Lei Sio Pou	澳門賈伯樂提督街40號利時大廈8樓B座 Rua do Almt. C. Cabral, n.º 40, Fl. 8, Flat B, Edf. Favoravel, Macau
557	許健和 Hoi Kin Wo	澳門黑沙環新街154號建華新邨第八座14樓H
559	蔡鳳儀 Choi Fong Iu	澳門賈伯樂提督街134至138號廣利大廈第一座十四樓E座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 134-138, 14.º E, Edf. Kong Lei, Bl.I, Macau
564	李美鳳 Lei Mei Fong	氹仔布拉干薩街107號華寶花園第4座16樓S座 Rua de Bragança, 107 Edf. Jardim de Wa Bao, Torre 4, 16.º-S, Taipa
565	顏奕 Iek Ngan	澳門佛山街五十一號新建業商業中心十七樓 Rua de Foshan n.º 51, Edf. San Kin Yip Centro Comercial 17.º andar, Macau

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
566	黎家豪 Lai Ka Hou	得勝馬路8-10號江都花園6樓C座 Est. da Vitória, 8-10, Fl. 6, Flat C, Ed. Kong Tou Garden, Macau
567	伍素珊 Un Se Susana	Rua de Pequim, n.º 174, Edf. Centro Com. Kong Fat, 10.º andar E, Macau
572	黃慧敏 Vong Vai Man	澳門醫院後街1號華輝大廈5樓B座 Rua do Pato, I, Edf. Va Fai, 5/B, Macau
574	陳偉林 Chan Wai Lam	Est. de Sete Tanques, Ed. Pine Court, Flat A, Floor 1, Taipa, Macau
575	湯鳳改 Tong Fong Koi	澳門俾利喇街6號廣利大廈18樓J座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6, Edf. Kong Lei, Bl.2, 18.º J, Macau
785	梁金玉 Leong Kam Iok	澳門水坑尾街202號婦聯大廈寫字樓7樓F座
786	關可穎 Kuan Ho Weng	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座
789	葉穎茵 Ip Weng Ian	澳門羅利老馬路1-J至1-N號泉德豪園2樓A座 Estrada de Adolfo Loureiro, n.º 1-K, Edf. Chun Tak Garden, 2.º andar-A, Macau
796	譚佩珊 Tam Pui San	澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈11樓C座
802	區銘福 Ao Meng Fok	澳門青洲大馬路501號美居廣場第二期新勝閣8樓N座
810	周偉德 Chao Vai Tac	澳門東望洋新街191號五樓A座 Rua Nova à Guia, 191, 5.º andar-A, Macau SAR, China
817	楊金愛 Ieong Kam Hoi	澳門南灣大馬路335號灣景樓7樓F
837	梁雅儀 Leong Nga I	澳門新口岸布魯塞爾街94號建富閣13樓AB座
844	陸丹青 Lok Tan Cheng	澳門南灣大馬路730號中華廣場14M Avenida da Praia Grande, n.º 730, China Plaza, 14M, Macau
870	陳菁儀 Chan Cheng I	澳門祐漢永寧廣場海景園第一座2樓F
871	林興隆 Lam Heng Long	澳門鮑思高圓形地63號海富花園28樓O座
878	葉家明 Yip Ka Ming	澳門賣草地圍10號琮華大廈三樓
883	黃婉欣 Wong Un Ian	澳門鮑思高圓形地63號海富花園17樓C座
886	陳華彩 Chan Wa Choi	澳門關閘馬路如意閣10樓A座
887	譚筱媚 Tam Sio Mei	澳門媽閣街11-13號興和樓五樓B座

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
888	蘇珏華 So Kwok Wah	氹仔埃武拉街233號新花城利鴻大廈16樓A座 N.º 233 Rua de Évora, Edf. Lei Hong 16.º andar A, Taipa, Macau
889	吳慕嫻 Ng Mou Han	澳門黑沙環新街裕華大廈第十四座13樓A
894	甘麗玲 Kam Lai Leng	澳門新口岸宋玉生廣場335號獲多利中心20樓T-V座
895	鍾瑜 Zhong Yu	澳門氹仔奧林匹克大馬路33號華寶花園第3座4樓Q
899	李慧敏 Lei Wai Man	澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓
901	梁家寶 Leung Ka Pou	澳門天神巷22號美樂大廈地下F座
902	謝華采 Che Wa Choi	澳門松山海邊馬路75號海景閣4L
903	耿文憲 Geng Wenxian	澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈第1座2樓G座
904	歐寶玉 Au Pou Iok	氹仔哥英布拉街24號花城利盈大廈25樓I座
907	羅偉健 Lo Wai Kin	澳門黑沙環斜路9號新益花園第六座9樓E
909	宋慶利 Song Heng Lei	澳門關閘馬路泰豐新邨4座4E
910	王明鴻 Wong Meng Hong	澳門祐漢第八街騎士馬路康和廣場第一座5C
912	梁嘉嫻 Leung Ka Yan	澳門河邊新街馬博士巷永和閣4/E Trav. do Dr. Lourenço P. Marques, Edf. Veng Wo Kok 4/E, em Macau
913	甄綺霞 Ian I Ha	澳門黑沙環馬場南暉大廈第二座5樓T座
914	羅帥 Luo Shuai	澳門勞動節大馬路御景灣第3座6樓A室
915	洪燕茵 Hong In Ian	氹仔布拉干薩街488號濠景花園32座14樓C
919	梁鳳珊 Leong Fong San	澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓
920	趙雅茵 Chio Nga Ian	澳門提督馬路49-55永寶閣16/E
921	歐澤林 Ao Chak Lam	澳門筷子基宏基大廈第三座四樓M
923	林恒瑤 Lam Hang Yiu	澳門南灣大馬路63號恒昌大廈10樓B
924	甘曉玲 Kam Hio Leng	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional
925	梁逸豪 Leong Iat Hou	澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓
926	崔國樑 Chui Kwok Leung	R. de Cantão, 24.º andar B, Ed. Yee San Kok, Macau

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$18,190.00)

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 18 190,00)

公 告

按照刊登於二零一一年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制技術員人員組別之第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，茲通知以下事宜：

（一）知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓（或可瀏覽本局網頁：www.dsf.gov.mo）。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一二年二月十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由財政局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月十六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$813.00)

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, na Direcção dos Serviços de Finanças, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585 (e também no *website* desta Direcção www.dsf.gov.mo);

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月十六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$881.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺；

三、技術員職程第一職階一等技術員兩缺；

四、技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）四缺；

五、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月十六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças, para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

4. Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão, da carreira de técnico;

5. Sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

6. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

消費者委員會

公 告

按照刊登於二零一二年一月二十六日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以審查文件、有限制的方式進行一般晉級開考，以為填補人員編制外合同第一職階一等技術員四名。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第五款及第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於鵝眉街6-6A怡景臺花園地下消費者委員會之行政財政組（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo之“招聘”欄目）。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十條第一款的規定，被淘汰之投考人可在本名單公佈之日起計十天內，就被淘汰一事向許可開考之實體提起上訴。

二零一二年二月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$989.00）

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階首席高級技術員三缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門鵝眉街6至6號A怡景臺花園大廈地下消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年二月十五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$852.00）

通 告

通過社會事務暨預算政務司於一九九八年三月十一日之批示，被確認之《澳門消費爭議仲裁中心規章》，規定澳門消費爭議仲裁中心之管轄權及運作。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de quatro lugares de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, sita na Rua de Inácio Baptista, n.º 6, Edif. «Seaview Garden», r/c (e também no *website* deste Conselho www.consumer.gov.mo, no item «Recrutamento»), ao abrigo do disposto no n.º 5 do artigo 18.º e no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Fevereiro de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 989 ,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Três lugares de técnico superior principal, 1.^o escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de avisos da Divisão Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Ed. Seaview Garden, r/c. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 15 de Fevereiro de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

O Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau, homologado por despacho do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 11 de Março de 1998, regula a competência e o funcionamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau.

然而，從經驗中得知，對《澳門消費爭議仲裁中心規章》第二條第二款所指的「自由職業者」一詞之意義，有多種不同之解釋，故此有必要釋明其含意，以釐清澳門消費爭議仲裁中心的管轄權範圍。

基於此；

按照經濟財政司司長於二零一二年二月十五日的批示，對《澳門消費爭議仲裁中心規章》之第二條作出修訂。

獨一條

增加《澳門消費爭議仲裁中心規章》的條文

在《澳門消費爭議仲裁中心規章》第二條增加第三款，內容如下：

“第二條 (消費爭議的概念)

一、〔...〕。

二、〔...〕。

三、凡從事自由及專門職業，並運用其專業技能向他方提供勞務活動之人仕，視為前款所指之自由職業者，尤其包括：

a) 經第267/2003號行政長官批示重新公佈二月二十五日第2/78/M號法律通過的《職業稅章程》的“自由及專門職業表”所指之職業；

b) 美容師、美髮師及從事同類工作者。”

二零一二年二月十六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

A experiência tem demonstrado, porém, que existem diversas interpretações acerca do sentido da expressão «profissionais liberais», constante do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau, pelo que importa clarificar o respectivo alcance.

Nestes termos;

Altera-se, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2012, o artigo 2.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau.

Artigo único

Aditamentos ao Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau

Ao artigo 2.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau é aditado o n.º 3, que tem o seguinte conteúdo:

«Artigo 2.º

(Noção de conflito de consumo)

1. (...).

2. (...).

3. Consideram-se como profissionais liberais, a que se refere o número anterior, aqueles que exerçam profissões liberais e técnicas, e que prestem serviços a terceiros recorrendo às suas técnicas profissionais, incluindo, designadamente:

a) Profissões constantes da Tabela das Profissões Liberais e Técnicas, do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003;

b) Esteticistas, cabeleireiros e assimilados.».

Conselho de Consumidores, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, Wong Hon Neng.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

通 告

第2/2012/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一二年二月十三日作出的批示，為取得「光學證件及護照閱讀器」進行公開競投。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso Público n.º 2/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Leitores Ópticos de BIR e de Passaportes».

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年三月二十日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$164,000.00（澳門幣壹拾陸萬肆仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不應設有任何責任限制條款或有效期。

開標日期為二零一二年三月二十一日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年二月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,104.00）

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（化學範疇）四缺，現公布最後評核名單如下：

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 20 de Março de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 164 000,00 (cento e sessenta e quatro mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não deve possuir quaisquer limitações de responsabilidade ou prazo de validade.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 21 de Março de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de química, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010:

A) 合格之應考人：	最後評核
姓名	分
1.° 胡潔茵	7.29
2.° 沙飛	6.92
3.° 黃曉峰	6.55
4.° 廖嘉欣	6.42
5.° 郭振武	6.39
6.° 黃緯庭	6.08
7.° 陳小平	6.00
8.° 李卓軒	5.97
9.° 李家輝	5.93
10.° 連宗衍	5.88
11.° 林曉華	5.82
12.° 鄭心濤	5.81
13.° 李崇根	5.66
14.° 黎潤有	5.35
15.° 趙旅龍	5.34

B) 被淘汰之應考人：201人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一二年二月九日批示確認)

二零一二年二月六日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 趙德欽

處長 梁潔蘭

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的應考人：	分
鄭佩欣.....	73.57

A) Candidatos aprovados:	Classificação final valores
Nome	
1.° Wu Kit Ian	7,29
2.° Sa Fei	6,92
3.° Wong Hio Fong	6,55
4.° Lio Ka Ian	6,42
5.° Kuok Chan Mou	6,39
6.° Vong Wai Ting	6,08
7.° Chan Sio Peng	6,00
8.° Lei Cheok Hin	5,97
9.° Lei Ka Fai	5,93
10.° Lin Chong In	5,88
11.° Lam Hio Wa	5,82
12.° Cheang Sam Tou	5,81
13.° Lei Song Kan	5,66
14.° Lai Ion Iao	5,35
15.° Chio Loi Long.....	5,34

B) Candidatos excluídos: 201 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 6 de Fevereiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Leong Kit Lan, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Único candidato aprovado:	valores
Cheang Pui Ian	73,57

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年二月九日批示確認)

二零一二年二月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：顧問高級技術員 高麗娟

首席高級技術員（社會保障基金） 蔡潔芬

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

按照刊登於二零一一年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術員職程的第一職階一等技術員一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的應考人：分

張淑眉..... 75.05

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年二月十三日批示確認)

二零一二年二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：二等高級技術員（社會工作局） 羅淑霞

顧問高級技術員 高麗娟

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

公 告

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年一月十一日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 7 de Fevereiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kou Lai Kun, técnica superior assessora; e

Choi Kit Fan Filomena, técnica superior principal do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011:

Único candidato aprovado: valores

Cheong Sok Mei..... 75,05

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lo Sok Ha, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social; e

Kou Lai Kun, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年二月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$813.00)

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

澳 門 監 獄

名 單

按照刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審查文件方式為澳門監獄公務人員進行普通限制性晉級開考，以編制外合同方式填補澳門監獄第一職階一等技術員（行政及公共關係範疇）一缺，投考人成績名單如下：

合格投考人：分

曾佩儀.....82.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年二月十三日的批示認可)

二零一二年二月七日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

港務局顧問高級技術員 岑詠雪

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

澳 門 保 安 部 隊 高 等 學 校

名 單

根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百五十四條d)款之規定，公佈第十屆消防官培訓課程學生之課程最後成績及名次：

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração e de relações públicas do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chang Pui I82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivas: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Sam Weng Sut, técnica superior assessora da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Nos termos da alínea d) do artigo 154.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, faz-se pública a lista de classificações finais do curso e consequentes números de curso dos alunos do 10.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros:

學生 編號	姓名	課程最 後成績	名次	N.º de corpo de alunos	Nome	Classificação final do curso	Consequente número do curso
243	朱子彬	16.13	1	243	Chu Chi Pan	16,13	1
236	劉皓瑋	15.98	2	236	Lao Hou Wai	15,98	2
242	陳新賢	15.92	3	242	Chan San In	15,92	3
240	鄭穎瑤	15.81	4	240	Chiang Weng Io	15,81	4
241	陳杰華	15.80	5	241	Chan Kit Wa	15,80	5
239	黃銘輝	15.55	6	239	Wong Meng Fai	15,55	6
235	張燕寧	15.53	7	235	Cheong In Neng	15,53	7
244	尚 樺	15.49	8	244	Seong Wa	15,49	8
238	謝偉新	15.40	9	238	Che Wai San	15,40	9
237	吳俊亮	14.91	10	237	Ng Chon Leong	14,91	10

二零一二年二月十六日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do C.B.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

教育暨青年局

公 告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現通過以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考，以填補教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一个工作日起計十日內遞交。

二零一二年二月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通 告

按照二零一二年一月三日行政長官的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *Internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

D Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Janeiro de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos de-

通入職開考，以填補教育暨青年局教學人員組別以散位合同任用的第一職階中學教育一級教師職程（特殊教育）一缺。

一. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、九十九條第二款及第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及第二十七條的規定，投考人為澳門特別行政區永久性居民、非永久性居民或其他國籍人士；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件，及第12/2010號法律第六條規定的特別要件；

二.三. 具備第12/2010號法律第五條第一款及第三款所規定資格者。

三. 應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件（須出示正本作認證之用）；

（三）履歷；

（四）與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬教育暨青年局人員，以及上述（一）、（二）及（四）項所指的文件已存放在其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用

finidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, na área do ensino especial, em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes ou não da Região Administrativa Especial de Macau, ou de outras nacionalidades, nos termos dos artigos 97.º e 99.º, n.os 2 e 3, da Lei Básica da RAEM e 10.º e 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

2.3. Possuam as qualificações previstas nos n.os 1 e 3 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica (os originais têm de ser apresentados para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSEJ estão dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo neste caso tal facto ser declarado, expressamente, na ficha de inscrição.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Des-

印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

為以葡語為母語有特殊教育需要的學生進行評估，同時支援以葡語為教學語言學校的有特殊教育需要學生；參與撰寫個別化教育計劃，以及為家長、教師和教育工作者組織工作坊或相關的培訓活動。

六. 薪俸

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點。

七. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試（第一階段）、專業面試及試教、履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

（一）知識考試——50%；

第二階段：

（二）專業面試及試教——40%；及

（三）履歷分析——10%。

凡知識考試的成績低於50分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

pacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

Avaliar os alunos com necessidades educativas especiais, de língua materna portuguesa e ao mesmo tempo apoiar os alunos com essas necessidades nas escolas de língua veicular portuguesa. Participar na elaboração dos planos educativos individuais e organizar workshops ou acções de formação para pais, professores e profissionais da educação.

6. Vencimento

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, em anexo à Lei n.º 12/2010.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e prova prática pedagógica e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

2.ª fase:

b) Entrevista profissional e prova prática pedagógica — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos, aferida numa escala de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

八. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

八.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

（四）澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

八.二. 在教學及非教學職務方面的專業知識。

投考人在知識考試（筆試形式）時，可參閱上述法例。知

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e o Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

8.2 Conhecimentos profissionais nas funções pedagógicas e não pedagógicas

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados. O local, a data e a hora da realização da prova de

識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

九. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

十. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十一. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十二. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 周佩玲

正選委員：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes
Cigarro

處長 梁麗卿

候補委員：中學教育一級教師 馮佩雯

廳長 曾冠雄

二零一二年二月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,986.00)

按照二零一二年一月三日行政長官的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通入職開考，以填補教育暨青年局教學人員組別以散位合同任用的第一職階中學教育一級教師職程（葡文）一缺。

一. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一个工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. *Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

12. *Júri*

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chow Pui Leng, directora de centro.

Vogais efectivas: Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da Escola Oficial; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Fong Pui Man, docente do ensino secundário de nível 1; e

Chang Kun Hong, chefe de departamento.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 986,00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Janeiro de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, na área de língua portuguesa, em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de um concurso comum, de ingresso, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

二. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、九十九條第二款及第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及第二十七條的規定，投考人為澳門特別行政區永久性居民、非永久性居民或其他國籍人士；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件，及第12/2010號法律第六條規定的特別要件；

二.三. 具備第12/2010號法律第五條第一款所規定資格者。

三. 應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件（須出示正本作認證之用）；

(三) 履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬教育暨青年局人員，以及上述（一）、（二）及（四）項所指的文件已存放在其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

在行政單位工作，負責評鑑學校行政、教學、學生評核等之教育技術工作。

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes ou não da Região Administrativa Especial de Macau, ou de outras nacionalidades, nos termos dos artigos 97.º e 99.º, n.ºs 2 e 3, da Lei Básica da RAEM, e 10.º e 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f), do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

2.3. Possuam as qualificações previstas no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica (os originais têm de ser apresentados para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSEJ estão dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo neste caso tal facto ser declarado, expressamente, na ficha de inscrição.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

Na subunidade administrativa, exercer trabalhos técnico-pedagógicos, na área da avaliação da administração das escolas, do ensino e da avaliação de alunos.

六. 薪俸

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點。

七. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試（第一階段）、專業面試及試教、履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

（一）知識考試——50%；

第二階段：

（二）專業面試及試教——40%；及

（三）履歷分析——10%。

凡知識考試的成績低於50分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

八. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

八.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

6. Vencimento

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, em anexo à Lei n.º 12/2010.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e prova prática pedagógica, e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

b) Entrevista profissional e prova prática pedagógica — 40%; e

c) Análise curricular — 10%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos, aferida numa escala de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

—— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

—— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

—— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

（四）澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》。

八.二. 在教育、課程、教學、學生評核、訓輔導方面的專業知識。

投考人在知識考試（筆試形式）時，可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

九. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

十. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十一. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e o Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Definição do ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho.

8.2 Conhecimentos profissionais na educação, currículo, ensino, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados de candidaturas é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

十二. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：學校督導員 Anabela Ribeiro Osório

正選委員：中學教育一級教師 João Manuel Ferro Nobre
de Oliveira

處長 梁麗卿

候補委員：學校督導員 Carlos Luís Antunes

廳長 曾冠雄

二零一二年二月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,947.00)

12. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Anabela Ribeiro Osório, inspectora escolar.

Vogais efectivos: João Manuel Ferro Nobre de Oliveira, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Carlos Luís Antunes, inspector escolar; e

Chang Kun Hong, chefe de departamento.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 947,00)

按照二零一二年一月三日行政長官的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通入職開考，以填補教育暨青年局教學人員組別以散位合同任用的第一職階中學教育一級教師職程（葡文/中葡翻譯）一缺。

一. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、九十九條第二款及第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及第二十七條的規定，投考人為澳門特別行政區永久性居民、非永久性居民或其他國籍人士；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件，及第12/2010號法律第六條規定的特別要件；

二.三. 具備第12/2010號法律第五條第一款所規定資格者。

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Janeiro de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, na área de língua portuguesa/tradução e interpretação na área Luso-Chinesa, em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes ou não da Região Administrativa Especial de Macau, ou de outras nacionalidades, nos termos dos artigos 97.º e 99.º, n.ºs 2 e 3, da Lei Básica da RAEM, e 10.º e 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

2.3. Possuam as qualificações previstas no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010.

三. 應提交的文件

(一) 身份證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(二) 學歷及師範培訓的證明文件 (須出示正本作認證之用) ;

(三) 履歷 ;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬教育暨青年局人員, 以及上述 (一)、(二) 及 (四) 項所指的文件已存放在其個人檔案內, 則免除提交, 但須在報名表上明確聲明。

四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教授葡文及中葡翻譯課程。

六. 薪俸

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點。

七. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試 (第一階段)、專業面試及試教、履歷分析等方法進行, 該等方法按下列方式衡量:

第一階段:

(一) 知識考試——50% ;

第二階段:

(二) 專業面試及試教——40% ; 及

3. Documentos que a devem acompanhar:

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica (os originais têm de ser apresentados para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSEJ estão dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo neste caso tal facto ser declarado, expressamente, na ficha de inscrição.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

Leccionar os cursos de Língua Portuguesa e de Tradução e Interpretação na área Luso-Chinesa.

6. Vencimento

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, em anexo à Lei n.º 12/2010.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e prova prática pedagógica, e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

b) Entrevista profissional e prova prática pedagógica — 40%;
e

(三) 履歷分析——10%。

凡知識考試的成績低於50分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

八. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

八.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

c) Análise curricular — 10%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos, aferida numa escala de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

– Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

– Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

– Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

– Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

– Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

– Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e o Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

– Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

八.二. 在教學及非教學職務方面的專業知識。

投考人在知識考試（筆試形式）時，可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

九. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

十. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十一. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十二. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學校長 陳英倫

正選委員：中學教育一級教師 鄧志強

處長 梁麗卿

候補委員：中學教育一級教師 李潔茵

廳長 曾冠雄

二零一二年二月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$7,918.00）

– Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

– Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

– Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

– Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

– Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

– Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

8.2 Conhecimentos profissionais nas funções pedagógicas e não pedagógicas.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

12. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Ieng Lon, director de escola secundária.

Vogais efectivos: Tang Chi Keong, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Lei Kit Ian, docente do ensino secundário de nível 1; e

Chang Kun Hong, chefe de departamento.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

名單

Listas

文化局為填補人員編制內第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

Sandra Fátima Bento8.09

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長二零一二年二月八日的批示確認）

二零一二年一月十六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局顧問高級技術員 崔貞貞

民政總署首席高級技術員 李碧嘉

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

文化局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

周游8.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長二零一二年二月八日的批示確認）

二零一二年一月十六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Sandra Fátima Bento8,09

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Instituto Cultural, aos 16 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora do IC; e

Lei, Rebeca, técnica superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Zhou You8,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Instituto Cultural, aos 16 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

正選委員：文化局顧問高級技術員 崔貞貞

民政總署首席高級技術員 李碧嘉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

文化局為填補個人勞動合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

柯志虹.....7.82

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年二月八日的批示確認)

二零一二年一月十六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局顧問高級技術員 崔貞貞

澳門格蘭披治大賽車委員會二等高級技術員

Souza, Julieta Ana

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

鄧志超.....8.64

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年二月八日的批示確認)

二零一二年一月十六日於文化局

Vogais efectivas: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora do IC; e

Lei, Rebeca, técnica superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, para o pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Or Chi Hong Virginia7,82

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Instituto Cultural, aos 16 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivas: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora do IC; e

Souza, Julieta Ana, técnica superior de 2.ª classe da CGPM.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Tang Chi Chio8,64

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Instituto Cultural, aos 16 de Janeiro de 2012.

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科长

Ângela dos Santos Afonso da Silva

土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳連慶

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

文化局為填補人員編制內第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

Alberto Carlos Airoso 7.43

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年二月八日的批示確認)

二零一二年一月十六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科长

Ângela dos Santos Afonso da Silva

土地工務運輸局首席顧問高級技術員 李霧船

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC; e

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Alberto Carlos Airoso 7,43

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Instituto Cultural, aos 16 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivas: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC; e

Lee Mou Sun, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社 會 工 作 局

公 告

茲通知，按照刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以審查文件、限制性的方式進行普通晉級開考公告，其確定名單已張貼於本局總局人力資源科（西墳馬路六號）公告欄，同時上載於本局網頁

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada para consulta no quadro de anúncios da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, estando também disponíveis no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo> e no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública <http://www.safp.gov.mo>, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso,

<http://www.ias.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。上述開考為填補社會工作局編制外合同人員以下空缺：

技術員職程之第一職階一等技術員四缺；

技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員三缺。

二零一二年二月十三日於社會工作局

典試委員會主席：廳長 蔡兆源

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一二年二月十三日的批示，批准以審查文件、限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考。

編制內：

一、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺。

編制外合同：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員一缺；

二、技術員職程行政範疇第一職階首席技術員一缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員五缺；

四、技術員職程資訊範疇第一職階一等技術員一缺；

五、技術員職程人力資源範疇第一職階一等技術員一缺；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺；及

七、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊

documental, condicionado para o pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social (IAS), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011.

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do júri, *Choi Sio Un*, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vaga no quadro de pessoal:

1. Uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, da área de serviço social, da carreira de técnico.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da área administrativa, da carreira de técnico;

3. Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da área de serviço social, da carreira de técnico;

4. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de técnico;

5. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de recursos humanos, da carreira de técnico;

6. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão da carreira de adjunto-técnico; e

7. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Admi-

接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一二年二月二十日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

nistrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

名 單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（教育範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

姚玉鳳..... 74.39

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零一二年二月八日的批示認可)

二零一二年一月三十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室職務主管 盧麗萍

財政局首席顧問高級技術員 高素芬

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員（總務及財產範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

侯靜容..... 86.94

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de educação, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Io Iok Fong 74,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

Vogais efectivos: Lo Lai Peng, chefe funcional do GAES; e

Ramos Alves Gomes Catarina Sofia, técnica superior assessora principal da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área de economato e património, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Hao Cheng Iong 86,94

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零一二年二月八日的批示認可)

二零一二年一月三十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室職務主管 郭淑華

港務局處長 劉偉川

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員（教育範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

趙紀文.....79.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零一二年二月八日的批示認可)

二零一二年一月三十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室職務主管 盧麗萍

財政局首席顧問高級技術員 高素芬

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員（英文範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, ao 30 de Janeiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

Vogais efectivos: Kuok Sok Wa, chefe funcional do GAES; e

Lao Wai Chun, chefe de divisão da CP.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da área de educação, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chiu Kei Man79,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

Vogais efectivos: Lo Lai Peng, chefe funcional do GAES; e

Ramos Alves Gomes Catarina Sofia, técnica superior assessora principal da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de inglês, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

合格准考人：分

戴美寶.....74.33

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零一二年二月八日的批示認可)

二零一二年一月三十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁錦輝

環境保護局二等高級技術員 陳澔斐

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員（新聞學範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

周艷玲.....61.39

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零一二年二月八日的批示認可)

二零一二年一月三十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁錦輝

環境保護局二等高級技術員 陳澔斐

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月

Candidato aprovado: valores

Tai Mei Po.....74,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

Vogais efectivos: Leong Kam Fai, técnico superior assessor do GAES; e

Chan Hou Fei, técnico superior de 2.ª classe da DSPA.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de jornalismo, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chao Im Leng.....61,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

Vogais efectivos: Leong Kam Fai, técnico superior assessor do GAES; e

Chan Hou Fei, técnico superior de 2.ª classe da DSPA.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro

二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

1.º 陳淑儀 75.06
2.º 林永池 74.33

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准開考的實體提起訴願。

（經社會文化司司長於二零一二年二月八日的批示認可）

二零一二年一月三十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：新聞局一等高級技術員 朱家聯

候補委員：高等教育輔助辦公室一等高級技術員 黎慧明

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

1.º 關嘉俊 72.33
2.º 陳志明 64.89

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准開考的實體提起訴願。

（經社會文化司司長於二零一二年二月八日的批示認可）

二零一二年一月三十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：新聞局一等高級技術員 朱家聯

候補委員：高等教育輔助辦公室一等高級技術員 黎慧明

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Suk Yee 75,06
2.º Lam Weng Chi 74,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

Vogal efectivo: Chu Ka Lun, técnico superior de 1.ª classe da GSC.

Vogal suplente: Lai Vai Meng, técnica superior de 1.ª classe do GAES.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Kuan Ka Chon 72,33
2.º Chan Chi Meng 64,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

Vogal efectivo: Chu Ka Lun, técnico superior de 1.ª classe da GSC.

Vogal suplente: Lai Vai Meng, técnica superior de 1.ª classe do GAES.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

土地工務運輸局

名單

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階一等技術員（土木工程）五缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁振榮	77.69
2.º 黃紀樂	77.69
3.º 盧安琪	77.69
4.º 何仲誠	77.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

（經二零一二年二月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年二月九日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 程道全

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 彭志銘

司法警察局一等高級技術員 劉志強

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 丘力昕	86.25
2.º 趙澤恩	72.56

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (engenharia civil), do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Chan Weng	77,69
2.º Wong Kei Lok	77,69
3.º Lou On Kei.....	77,69
4.º Ho Chung Shing.....	77,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheng Tou Chun, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Pang Chi Meng, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Lao Chi Keong, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iao Lek Ian	86,25
2.º Chiu Chak Ian Eduardo.....	72,56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：科長 Ana Izabel Machon

正選委員：代科長 廖雪芬

澳門保安部隊事務局一等高級技術員 梁永然

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為土地工務運輸局之編制外合同人員填補第一職階一等高級技術員六缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎志祥.....	84.06
2.º 黃守仁.....	81.94
3.º 林伯濤.....	81.81
4.º 岑任平.....	80.94
5.º 鄭文營.....	79.31
6.º 何永強.....	76.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局土工技術暨道路處處長 陸惠財

正選委員：土地工務運輸局城市建設廳高級技術員 潘樹來

房屋局高級技術員 劉綺玲

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ana Izabel Machon, chefe de secção.

Vogais efectivos: Lio Sut Fan, chefe de secção, substituta; e

Leong Weng In, técnico superior de 1.ª classe da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Chi Cheong.....	84,06
2.º Wong Sau Yan	81,94
3.º Lam Pak Tou	81,81
4.º Sam Iam Peng	80,94
5.º Chiang Man Ieng	79,31
6.º Ho Wing Keong	76,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lok Wai Choi, chefe da Divisão de Geotecnia e Via de Comunicação da DSSOPT.

Vogais efectivos: Pun Su Loi, técnico superior do Departamento de Urbanização da DSSOPT; e

Lau I Leng, técnica superior do IH.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

Anúncio

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局以編制外合同任用的下列空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員三缺；

第一職階一等技術輔導員兩缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年二月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

港 務 局

CAPITANIA DOS PORTOS

公 告

Anúncio

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年二月十四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$959.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 14 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

通告

第1/2012號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，港務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

（一）內港北舢舨碼頭浮橋工程施工範圍附近海面，用於重建內港北舢舨碼頭浮橋工程，有效期至工程結束日；

（二）嘉樂庇總督大橋內港航道南防護欄損毀維修工程施工範圍附近海面，用於嘉樂庇總督大橋內港航道南防護欄損毀維修工程，有效期至工程結束日；

（三）路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一二年三月三十一日；

（四）路環聯生工業村臨時D碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一二年十一月二十九日。

二、本通告於公布翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一二年二月六日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

Aviso

Aviso n.º 1/2012

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Capitania dos Portos manda publicar o presente aviso:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) A superfície do mar adjacente à «Empreitada de construção de ponte flutuante no Cais Sampana Norte do Porto Interior», destinada à «Empreitada de construção de ponte flutuante no Cais Sampana Norte do Porto Interior», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

2) A superfície do mar adjacente à «Empreitada de reparação das protecções danificadas situadas junto da Ponte do Governador Nobre Carvalho a sul do canal do acesso ao Porto Interior», destinada à «Empreitada de reparação das protecções danificadas situadas junto da Ponte do Governador Nobre Carvalho a sul do canal do acesso ao Porto Interior», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

3) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 31 de Março de 2012;

4) O Cais provisório n.º D do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 29 de Novembro de 2012.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das obras acima discriminadas.

Capitania dos Portos, aos 6 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

郵政局

公告

“為郵政局轄下大樓及設施提供清潔服務”

公開招標

郵政局宣佈，根據運輸工務司司長於二零一二年二月十五日作出的批示，現進行“為郵政局轄下大樓及設施提供清潔服務”之公開招標。在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Concurso Público

«Prestação de Serviço de Limpeza das Instalações e Equipamentos da Direcção dos Serviços de Correios»

A Direcção dos Serviços de Correios faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Fevereiro de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da Direcção dos Serviços

時間內前往澳門議事亭前地郵政總局大樓二樓210室郵政局工程暨支援處查閱有關招標宗卷。

評標標準及其所佔之比重：

- 價格：（75%）；

- 質素：憑所提交的文件證明公司以往為公共部門或其他機構提供服務之能力，尤其是服務的複雜性及滿意程度（可提交由客戶所簽署之文件來證明）、投標者在清潔服務的管理及經營的經驗（15%）；

- 從事有關行業之時間（10%）。

交標日期、時間及地點：

- 投標人須在二零一二年三月二十一日中午十二時截標日期前，將投標書交予位於澳門議事亭前地郵政總局大樓二樓209室之行政科。

臨時保證金：

- 須向郵政局繳交\$40,000.00（澳門幣肆萬圓正）的臨時保證金。臨時保證金可通過以下方式提供：

- 1) 銀行擔保書或保險擔保書；或

- 2) 透過以現金或銀行本票方式向郵政儲金局遞交。

開標日期、時間及地點：

- 開標儀式將於二零一二年三月二十二日上午九時三十分在位於澳門議事亭前地郵政總局大樓二樓小禮堂內舉行。

二零一二年二月十七日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$2,280.00）

de Correios». O programa e caderno de encargos do concurso público encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta, na Divisão de Obras e Apoio, sita no Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, 2.º andar, sala 210, Macau, a partir da data da publicação deste anúncio, dentro do horário normal de expediente.

Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço: (75%);

- Qualidade: idoneidade das firmas, demonstrada por serviços prestados a entidades públicas ou a outras firmas, considerando, em especial, a complexidade dos mesmos e a satisfação demonstrada (podem entregar documentos assinados pelos clientes para confirmar), a experiência dos candidatos em gestão e operação de serviços de limpeza, atentos os respectivos documentos apresentados: (15%);

- Tempo de experiência no ramo: (10%).

Dia, hora e local para entrega das propostas:

- Os concorrentes devem entregar as suas propostas na Secção Administrativa, sita no Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, 2.º andar, sala 209, Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 12,00 horas do dia 21 de Março de 2012.

Caução provisória:

- Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) à Direcção dos Serviços de Correios. A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada:

- 1) mediante garantia bancária ou garantia de seguros; ou

- 2) mediante pagamento em numerário ou em ordem de caixa na Caixa Económica Postal.

Dia, hora e local para abertura das propostas:

- O acto público de abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, 2.º andar, Macau, pelas 9,30 horas do dia 22 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局編制外合同人員，進行以文件審閱及有

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

限制方式的普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員進行以文件審閱及有限制方式的普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程之第一職階一等氣象技術員十缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

建設發展辦公室

公 告

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建

trabalhadores dos serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e publicado na *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e publicado na *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados na *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertu-

設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

二零一二年二月十四日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

ra dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

能 源 業 發 展 辦 公 室

通 告

按照運輸工務司司長於二零一二年二月十三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，能源業發展辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘傳媒公關範疇第一職階二等技術員一缺（首六個月為試用期，以散位合同訂立）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Aviso

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de media e de relações públicas, por contrato além do quadro (precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento), do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備新聞傳意系高等課程學歷；
- d) 掌握一種官方語言；
- e) 具備傳媒工作經驗或傳媒公關工作經驗三年以上者優先。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及正常辦公時間內前往澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓遞交以下文件或以雙掛號信方式寄予上址。

3.2. 應遞交的文件

- a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 培訓證書副本（若有）；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬能源業發展辦公室人員，可豁免遞交上述a)、b)及e)項所指的文件，但須於報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

4. 職務內容

二等技術員須具備專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。主要職務包括：

- a) 搜集及整理每日的新聞資訊；
- b) 聯繫傳媒以安排能源業發展辦公室的採訪活動，以及協助組織對外交流；

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) Possuam como habilitações académicas curso superior em comunicação social;

d) Dominem uma das línguas oficiais da RAEM;

e) Será dada preferência aos candidatos que possuam mais de três anos de experiência de trabalho na área de media ou de media e relações públicas.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do boletim de candidatura a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo o mesmo, assim como os documentos a seguir referidos, ser entregue pessoalmente ou por carta registada com aviso de recepção, ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópias de certificados de formação (caso possua);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto no boletim de candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. As funções principais abrangem:

a) Recolher e coligir as notícias diárias;

b) Contactar com os media para preparação de actividades de cobertura jornalística do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético e apoiar a organização de actividades de intercâmbio externo;

c) 協助統籌及組織能源業發展辦公室的本地宣傳推廣活動；

d) 協助推廣能源效益教育運動和校園節能文化活動；

e) 接待市民查詢和投訴等。

5. 薪俸

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點。獲聘者倘具備傳媒工作經驗或傳媒公關工作經驗三年以上，在入職時，可按照第14/2009號法律第八條第二款第二項規定，以較垂直職程第一職等第一職階為高的職等或職階聘用。

6. 甄選方法

甄選分為兩個階段進行，第一階段屬淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

是以最多三小時為限的筆試形式的知識考試（第一階段）、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

a) 知識考試（筆試）——50%；

第二階段：

b) 專業面試——30%；及

c) 履歷分析——20%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。凡知識考試（筆試）的成績低於五十分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用一百分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估投考人的專業資歷及專業經驗有關的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、曾任工作及專業培訓、專業經驗及工作表現評核，以審核其擔任特定職務的能力。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

c) Prestar apoio na coordenação e organização de actividades de divulgação e promoção locais, do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético;

d) Prestar apoio na promoção das actividades de educação sobre eficiência energética e sobre cultura de conservação energética nas escolas;

e) Responder a pedidos de informações e a reclamações dos cidadãos.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009. Caso o candidato admitido possua mais de 3 anos de experiência de trabalho na área de media ou de media e relações públicas, em caso de ingresso, pode, de acordo com o disposto no número dois, alínea 2) do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, ser recrutado em escalão ou grau superiores ao 1.º escalão do grau 1 das carreiras verticais.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a primeira fase eliminatória. Os métodos de selecção e ponderação são os seguintes: prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas e, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos (escrita) — 50%;

2.ª fase:

b) Entrevista profissional — 30%; e

c) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase, e consideram-se excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores pontuais na prova de conhecimentos (escrita), aferida numa escala de 100 valores pontuais.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional, a experiência profissional e a avaliação do desempenho.

7. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as seguintes matérias:

7.1 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》；

b) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

d) 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）。

7.2. 專業知識：

撰寫中英文新聞稿、宣傳推廣活動策劃。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並同時上載於能源發展辦公室網頁（<http://www.gdse.gov.mo>）。

9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：一等高級技術員 黃美梨

正選委員：首席高級技術員 廖燕群

正選委員：首席技術員 李從煥

候補委員：一等高級技術員 黃羅信

候補委員：首席技術員 郭惠萍

二零一二年二月十五日於能源發展辦公室

主任 山禮度

（是項刊登費用為 \$7,614.00）

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

d) Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo - Portal Jurídico de Macau);— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau).

7.2 Conhecimentos profissionais:

Redacção de notas de imprensa em línguas chinesa e inglesa e, planeamento de actividades de divulgação e promoção.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no 7.º andar do Edifício CNAC, n.º 398 da Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Macau, e disponibilizadas no *website* do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético (<http://www.gdse.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição do júri

Presidente: Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Lio In Kuan, técnica superior principal; e

Lei Chong Wun, técnica principal.

Vogais suplentes: Wong Lo Son, técnico superior de 1.ª classe; e

Kok Wai Peng, técnica principal.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 15 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 7 614,00)

運輸基建辦公室**公 告**

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員兩缺；
- 三、技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年二月十五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

（是項刊登費用為 \$1,300.00）

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES****Anúncio**

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

3. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios do GIT, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas do GIT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro do GIT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 15 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 300,00)

交 通 事 務 局**公 告**

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos concursos co-

於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺；

二、高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員四缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年二月十四日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

muns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior, área de informática;

2. Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

科技委員會秘書處

名單

科技委員會秘書處為填補以編制外合同任用的高級技術員職程組織範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
林振誠.....	81.8

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年二月十三日的批示認可）

二零一二年二月八日於科技委員會秘書處

典試委員會：

主席：科技委員會秘書長 梁寶鳳

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de organização, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chan Seng.....	81,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2012).

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Fong, secretária do Conselho de Ciência e Tecnologia.

Vogais efectivos: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

科技委員會秘書處為填補以編制外合同任用的高級技術員職程資訊範疇第一職階一等高級技術員一缺，經二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
謝偉明.....	80.0

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年二月十三日的批示認可）

二零一二年二月八日於科技委員會秘書處

典試委員會：

主席：科技委員會秘書長 梁寶鳳

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

科技委員會首席高級技術員 林振誠

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

公 告

為填補經由科技委員會秘書處以編制外合同任用的高級技術員職程組織範疇第一職階首席高級技術員一缺及技術員職程行政及財政範疇第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場8樓C座科技委員會秘書處內，並於科技委員會網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年二月十三日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

（是項刊登費用為 \$989.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011:

Candidato aprovado:	valores
Che Wai Meng	80,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2012).

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Fong, secretária do Conselho de Ciência e Tecnologia.

Vogais efectivos: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lam Chan Seng, técnico superior principal do Conselho de Ciência e Tecnologia.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, sito na Av. do Infante D. Henrique 43-53A, Edif. «The Macau Square», 8C, e publicados na *internet* do Conselho de Ciência e Tecnologia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área de organização, da carreira de técnico superior, e um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa e financeira, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 13 de Fevereiro de 2012.

A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門創意產業青年會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號17/2012。

澳門創意產業青年會章程

第一章

宗旨

第一條——名稱

本會名為澳門創意產業青年會。

葡文為Associação Juvenil de Indústrias Criativas de Macau。

英文為Macau Creativity Industry Youth Association。

第二條——會址

本會會址設在澳門氹仔南京街，111號花城-利豐大廈四樓M座。

第三條——宗旨

本會宗旨為推廣澳門地區之青年文化創意事業之發展及專業素質的提升，積極培養青年人的文化創意思想，積極推動文化創意產業的成長，致力打造澳門青年人的創意產業發展平臺以及文化創意產業的發展。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡遵守本會章程之相關人士，均可提出申請，經本會理事會審核批准即可成為本會會員。

第五條——會員權利

甲) 參加會員大會，討論會務事宜；

乙) 選舉或被選舉為本會領導機構成員；

丙) 參加本會舉辦各項活動；

丁) 享用本會各項設施和福利。

第六條——會員義務

甲) 遵守本會章程及會員大會或理事會之決議；

乙) 致力推動會務的發展及維護本會的聲譽；

丙) 按時繳納會費。

第三章

會員大會

第七條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹至三名及秘書壹名組成，每三年改選壹次，連選可連任。每年召開例會壹次。必要時可由理事會隨時召開特別會議。大會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內指明會議之日期、時間、地點及議程。

第八條——會員大會之職權

甲) 批准及修改章程和內部規章；

乙) 選出及罷免理事會及監事會之成員；

丙) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並制定本會工作方針；

丁) 審查及核准理事會所提交每年財務報告及帳目結算。

第四章

理事會

第九條——理事會由十一至二十一名單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長壹至三名，秘書長壹名，財務長壹名。每三年改選壹次，連選可連任。理事會選出常務理事五至十一人。推進會務。

第十條——理事會每兩個月得召開例會壹次，討論會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十一條——理事會之職權為

甲) 執行大會所有決議；

乙) 研究和制定本會的工作計劃；

丙) 領導及維持本會之日常事務，行政管理，財務運作及按時向大會提交日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

丁) 召開會員大會。

第五章

監事會

第十二條——監事會由單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹至三名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十三條——監事會之職權為

甲) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

乙) 審核本會財務狀況及帳目；

丙) 提出改善會務及財政運作之建議；

丁) 監察活動并編制年度報告。

第六章

其它

第十四條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳會費及各界熱心人士之捐贈或公共實體之贊助。

第十五條——修改章程的決議，需獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，需獲全體社員四分之三之贊同票。

第十六條——本會章程若有未盡善處，由會員大會討論修訂。本會章程解釋權屬常務理事會。

二零一二年二月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,850.00)
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門環保電動摩托車商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號18/2012。

澳門環保電動摩托車商會**章程****第一章
一般規定****第一條**

（名稱、會址及宗旨）

（一）本會中文名稱為“澳門環保電動摩托車商會”。

（二）本會會址設於：澳門台山巴波沙大馬路嘉翠麗大廈第二期155-159地下，經理事會決議，會址可遷往任何地方。

本會屬非牟利組織，宗旨為：

（三）致力推廣促進及發展本澳市民使用環保電動摩托車輛意識。

（四）加強電動車摩托車愛好者之間的聯繫、溝通。

（五）推廣安全駕駛意識，遵守道路法典。

第二條

（設立期限）

本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章**會員、會員之權利和義務****第三條**

（會員資格）

（一）只要認同本會宗旨及遵守本會章程者，均可申請為會員。

（二）申請者，須填寫會員申請表並附上相片資料，經理事會審核批准後成為會員。

第四條

（會員權利）

本會會員均享有法定之權利如：

（一）選舉及被選舉權，出席會員大會會議並對本會的各项事宜行使相應的表決權。

（二）參加本會所舉辦之各項活動，但必須遵守有關之規章及規例。

（三）就本會會務及活動作出查詢，批評及建議。

（四）退會權。

第五條

（會員義務）

（一）維持及宣揚本會宗旨，積極參與及發展會務。

（二）嚴格遵守會員大會的決議、本會章程、內部規章及理事會之決定。

（三）參加本會召開之會員大會，不作損害本會聲譽的行動。

（四）按時繳交由會員大會所訂之會費。

第六條

（會員資格、權利的中止和喪失）

（一）會員若欠交會費達一年以上，會員資格將自動被中止。

（二）會員如被法院裁定觸犯嚴重之刑事罪行，經會員大會決議，得廢止其所擔任之一切職務及取消其會籍。

（三）會員須於每年一月份或大會指定期間內繳納會費，否則本會有權暫時終止其行使會員之任何權利。

第三章**組織****第七條**

（本會組織）

a) 會員大會。

b) 理事會。

c) 監事會。

（一）每屆之任期為兩年，於會員大會中具有投票權之會員中選出，並可以連選連任。

第八條

（會員大會）

（一）會員大會是本會最高權力機構，由全體會員所組成。

（二）會員大會由主席團負責，其中設有一位大會主席，一位副主席及一位秘書，任期均為兩年，得連選連任。

（三）會員大會的權限為。

a) 修改本會章程。

b) 選舉及罷免組織機關之成員。

c) 通過本會的年度預算及建議的追加預算。

d) 審議及討論理事會的工作報告，以及表決理事會所呈交的帳目報告。

e) 根據法律、本章程或內部規章所賦予的權限，對其他事宜作決議。

第九條

（會員大會會議）

（一）會員大會每年召開一次平常會議；應不少於二分之一的會員以書面要求，得召開特別會議。於開會前8天，用掛號信通知全體會員，函件內容須列明開會地點、日期、時間及議程等。

（二）修改本會章程，須獲出席會員之四分之三之同意方為有效。

解散本會之決議：如解散本會須獲全體會員四分之三之同意方為有效。

第十條

（理事會）

（一）理事會是本會的管理及執行機關，其成員為三人以上（總人數必須是單數）。

（二）其中設理事長一名、副理事長一名、秘書長一名、財政人員兩名及其餘為理事。

（三）凡會員嚴重違反本會章程和觸犯法例，對本會榮譽有損者，經理事會聯席會議通過，得通告開除會籍。

第十一條

（理事會會議）

（一）理事會每三個月召開一次平常會議；理事長認為有必要時，得召開特別會議。

第十二條

（監事會）

（一）監事會由三人組成，設監事長一名及監事兩名。

（二）監事會按法律所賦予之職權負責監察本會之管理、運作及理事會的工作，對理事會負責的會務提交意見書。

第十三條

（經費）

本會經費來自會費、管理本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈，政府資助以及其他合法收入。

二零一二年二月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,286.00）

(Custo desta publicação \$ 2 286,00)

第一公證署

證明

澳門中華龍多元文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號20/2012。

澳門中華龍多元文化協會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“澳門中華龍多元文化協會”，英文名稱為“The Chinese Dragon Multicultural Association of Macao”。

第二條——本會宗旨為熱愛祖國、熱愛人民、關心社會、服務社群、造福民眾，積極參與公益活動；嚴格遵守澳門法律法規，嚴禁一切違法活動，聯繫世界各地愛國華僑同鄉及團體，在澳門推廣及舉辦國際間華人、華商文化論壇、文化展覽會、世界華商多元文化洽談會，積極參與促進中華民族間友誼。抓住中華民族偉大復興的機遇，為促進國家和平統一、繁榮富強及澳門旅遊娛樂文化發展而奮鬥。維護大眾的權益和會員福利，積極參與舉辦多元文化的交流活動，依據國家“十二五”文化產業指導思想開展工作，全心全意為澳門旅遊娛樂文化產業作出貢獻。

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

- (一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；
- (二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

- (一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。
- (二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

- (一) 不按時繳納應繳的費用。
- (二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

第三章

組織機構

第八條——本會組織機關包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構；

(一) 會員大會的權限為：

- a) 制定和修改章程；
- b) 選舉和罷免本會各機關成員；
- c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；
- d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；
- e) 決定其他重大事宜；
- f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

- a) 會員大會由全體會員組成；
- b) 會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由會長一名、副會長若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任；
- c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會；
- d) 大會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

e) 修改章程的決議，需獲出席會員四分之三之贊同票；

f) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

- a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任；
- b) 討論、通過有關提案、重大決議；
- c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作；
- d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決案。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任；

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議；

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會：

(一) 監事會的權限為：

- a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；
- b) 審查本會帳目；
- c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；
- d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任；

b) 監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議；

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

第四章

資產管理、使用原則

第十二條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；

(三) 企業資助；

(四) 利息；

(五) 其它合法收入。

第十三條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章 附則

第十四條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要消滅時，由理事會提出消滅的建議。

第十五條——本會終止後的剩餘財產，撥歸發展與本會宗旨相關的其他社團。

第十六條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一二年二月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,483.00)
(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門生理學會

葡文名稱為 “Sociedade de Fisiologia de Macau”

英文名稱為 “Macao Physiological Society”

英文簡稱為 “MPS”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月十日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為37號，有關條文內容如下：

澳門生理學會

章程

第一章 總則

第一條——本學會的中文名稱為：澳門生理學會，葡文名稱為：Sociedade

de Fisiologia de Macau，英文名稱為：Macao Physiological Society及英文簡稱為：MPS，以下簡稱為：本會。

第二條——本會為非牟利團體。宗旨是：推動澳門地區生理學科研、教育和科學普及的發展，促進本澳人群生理功能評鑒，推動全民生理健康水準的提升，特別是加強青少年生理健康知識教育普及和健康生活方式的建立，加強澳門生理科學與國際、區際的交流和合作，增進澳門市民體質，促進澳門健康事業的發展。

第三條——本會由澳門及其他地區的生理科學工作者及社會各界有識之士自願組成。

第四條——本會接受澳門特別行政區政府的指導和監督。

第五條——本會會址設在澳門東北大馬路601號海名居第一座5樓F。

第二章 會員

第六條——入會資格：凡承認及接受本會章程的個人，經申請並得到理事會批核方可成為本會會員（分為功能會員及名譽會員兩種類型）。名譽會員：凡對本會及社會有傑出貢獻者，經本理事會審議及表決後，即可成為本會名譽會員。

第七條——功能會員享有以下第一款至第三款之權利。名譽會員只享有以下第二款及第三款之權利：

(一) 功能會員擁有選舉權、被選舉權、表決權；

(二) 參加本會各類活動、分享相關資訊的優先權；

(三) 對本會會務有建議、批評和監督的權利。

第八條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程、執行本會及理事會之決議；

(二) 繳納本會會費，會員於入會時須繳納三年會費，或一次性繳納十年會費，即可成為永久會員。

(三) 積極參與本會舉辦的活動。

第九條——會員可自由退會。凡出現：不按時繳納應繳的費用和嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響的團體及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格。

第三章 組織架構

第十條——本會設會員大會，理事會及監事會，最高權力機關是會員大會，理監事會成員之任期為三年，再選可連任，次數不限。

第十一條——會員大會設會長一名，副會長三名。會長領導本會工作。副會長和理事長，協助會長工作。

第十二條——會員大會常會每年召開一次，由理事會負責召集。會員大會的職權為：

(一) 制定及修改本會章程。

(二) 選舉和罷免理事會及監事會成員、聘任及罷免工作人員。

(三) 審議理事會的工作和財政報告。

(四) 決定終止事宜。

(五) 決定其他重大事宜。

第十三條——理事會的組成和職權：

(一) 理事會設理事長一人，副理事長、理事、秘書及財務若干人，由會員選舉之，成員人數須為單數，任期為三年，連選得連任。如有其他成員，則屬具有分別管理不同事務的理事。

(二) 理事長負責領導和策劃各項會務。副理事長的職責在於協助理事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代理事長一職。

(三) 本會得設各種委員會、小組或其他內部作業組織，其組織簡則經理事會通過後施行，變更時亦同。

(四) 理事會負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，審定會員之資格；協助會長對本會的財務作出管理以及擬訂年度工作計劃、報告及預算、結算；履行法律及本章程所賦予的其他職責。

第十四條——監事會的組成和職權：

(一) 監事會為本會的監察機關，成員由會員大會的會員選舉產生。

(二) 監事會設監事長一人，副監事長、監事及稽核若干人，成員總人數須為單數，任期為三年，連選得連任。

(三) 監事長監察本會會務及財政運作。副監事長的職責在於協助監事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代監事長一職。

(四) 監事會監察理事會工作之執行和履行法律及本章程所賦予的其他職責。

第四章 會議

第十五條——會議的召集及運作

(一) 會員大會分定期會議及臨時會議兩種，由會長召集，召集時除緊急事故之臨時會議外應於十五日前以掛號信形式通知之。定期會議每年召開一次，臨時會議於理事會認為必要或監事會函請召集時召開之。

(二) 會員大會之決議，以會員過半數之出席，出席人數絕對多數之同意行之。但章程之訂定與變更、理事及監事之罷免、財產之處分，須獲出席會員四分之三贊同方為有效。本會之解散及其他與會員權利義務有關之重大事項，則應有全體會員四分之三同意才能通過。

(三) 理事會、監事會應定期舉行會議，必要時得召開臨時會議。召集時除臨時會議外，應於七日前以書面通知，理事、監事會議分別在有過半數理監事出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員的過半數。

第五章

資產管理和使用原則

第十六條——經費來源：

- (一) 會員會費；
- (二) 政府資助；
- (三) 捐贈；
- (四) 其他合法收入。

第十七條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第六章

附則

第十八條——法律規範：本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

第十九條——會徽：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Fevereiro de dois mil e doze. — O Ajudante, Leong Kam Chio.

(是項刊登費用為 \$2,502.00)
(Custo desta publicação \$ 2 502,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

南開大學澳門校友會

葡文名稱為 “Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Nankai em Macau”

葡文簡稱為 “AAAUNM”

英文名稱為 “The Nankai University Alumni Association (Macau)”

英文簡稱為 “NUAAM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為32號，有關條文內容如下：

南開大學澳門校友會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為「南開大學澳門校友會」，葡文名稱為 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Nankai em Macau，葡文簡稱為AAAUNM，英文名稱為The Nankai University Alumni Association (Macau)，英文簡稱為NUAAM。

第二條——本會性質：

本會為非牟利民間組織，存續不設期限。

本會宗旨：

發揚南開傳統，為澳門特區服務。

第三條——(一) 本會會址設於氹仔哥英布拉斯街S/N濠庭都會第13座-昇濠軒24樓F。

(二) 經會員大會議決，會址可遷至澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——凡曾在南開大學學習、工作過的人士，願意遵守會章及繳交會費，均可成為本會會員。

第五條——本會會員享有選舉權及被選舉權，享有優先參與本會舉辦的活動、獲得本會有關資料和享有本會福利的權利。

第六條——本會會員有遵守會章和決議，維護本會聲譽及權益、承擔本會會務以及繳納會費的義務。

第七條——本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過可終止其會籍。

第三章

組織架構

第八條——(一) 本會設以下領導架構：

- (a) 會員大會；
- (b) 理事會；
- (c) 監事會。

(二) 領導架構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任，最多不超過三屆。

第九條——會員大會：

(一) 會員大會由所有完全享有權利的會員組成；

(二) 會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書長一名。會長負責主持會員大會工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。日常工作由秘書長負責。

第十條——(一) 全體會員每年舉行一次例行會議；

(二) 基於理事會或逾四分之一會員要求可召開全體會員特別會議。

第十一條——會員大會的職權：

(一) 會員大會為本會最高權力機構；

(二) 可委任領導架構成員或會員擔任法庭內外相關事務的代表；

(三) 制定本會的活動方針；

(四) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職位；

(五) 通過民主選舉方式產生理事會、監事會成員，必要時罷免相關領導架構成員；

(六) 審批理事會年度工作報告、年度財政報告及監事會年度工作報告。

第十二條——會長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時須有半數以上會員出席，若超過指定開會時間半小時後，出席人數仍不足，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。除法律另有規定外，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席的會員作棄權論。

第十三條——會員大會由會長召集，會議召集通知書須最少提前八日以掛號信方式或簽收件方式召集，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

第十四條——理事會：

（一）理事會由理事長一名、副理事長二名、理事（包括秘書長）若干名組成，理事會內總人數必須為單數；

（二）若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十五條——理事會職權：

（一）根據本會章程及會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

（二）招收會員；

（三）向會員大會提交年度工作報告和財務報告；

（四）訂定入會費和每年會費標準。

第十六條——監事會：

（一）監事會由監事長一名、副監事長二名、監事若干名組成，監事會內總人數必須為單數；

（二）若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十七條——監事會職權：

（一）監察理事會的日常工作並提供意見；

（二）審查本會年度報告和財務報告；

（三）行使其他被授予的合法權力。

第四章 經費

第十八條——本會經費來源如下：

（一）會員會費及自發性資助；

（二）個人或法人贊助；

（三）其他合法來源的資助。

第五章 附則

第十九條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

第二十條——本章程如有未盡善之處，得按本澳有關社團法人的法律規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

第二十一條——本會章程經會員大會通過後施行。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊成票。

第二十二條——本會解散的決議，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊成票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Fevereiro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 \$2,336.00）

(Custo desta publicação \$ 2 336,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

菩提顯密林佛教中心

英文名稱為 “Jang Chub Do Ngag Ling Buddhist Centre”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月十日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為35號，有關條文內容如下：

（章程全文）

菩提顯密林佛教中心

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“菩提顯密林佛教中心”，英文名稱為“Jang Chub Do Ngag Ling Buddhist Centre”（以下稱為本會）。

第二條 會址

本會設於澳門美副將大馬路新美工業大廈一樓A座。

第三條 設立期限

從註冊成立之日期起，本會即成為永久性社團組織。

第四條 宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為弘揚佛法，護持三寶，推廣佛陀慈悲與智慧的精神，包括慈善、教育、文化、出版、人材培訓等事業。

第二章 會員

第五條 會員的類別

凡有志弘揚佛法，護持三寶，均可參與成為本會會員。

第六條 會員權利

會員有以下權利：

在會員大會表決以及選舉和被選舉。

第七條 會員義務

會員有以下義務：

遵守本會章程及執行一切決議事項。

第八條 開除會籍

有下列情形，經理事會通過即被開除會籍：

違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者。

第三章 組織

第九條 本會組織

本會設立如下組織：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第十條 會員大會

會員大會為本會的最高權力組織。

第十一條 會員大會的權限

會員大會的權限如下：

一、通過、修訂和更改本會章程；

二、選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員。

第十二條 會員大會主席團

會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出。

第十三條 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。理事會認為必要時或不少於三分之一會員聯名提出書面申請時（申請書須明確地載列擬處理的事項），則召開特別會員大會。

大會之召集書，最少提前八天透過掛號信或以簽收方式召集，當中載明會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條 會員大會的運作

最少有一半會員出席，會員大會才可決議。

倘決議涉及章程之修改，須獲出席會議四分之三的成員同意。而解散本中心或延長存續期之決議，須獲全體四分之三之成員同意。

第十五條 理事會

理事會為本會的最高管理組織，由會員大會在會員選出三人、五人、七人或九人組成。任期為三年，連選得連任。

第十六條 理事會的運作

理事會每半年召開一次平常會議，理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

第十七條 理事會的權限

理事會的權限為策劃與推行中心、處理會員大會事情。理事長有代表本中心的資格，可全權處理一切事務及擔任法人代表。

第十八條 文件的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由理事長連同一位理事的聯署簽名方為有效，但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式由理事會決定之，或由理事長與一位理事授權與第三者負責。

第十九條 監事會

監事會為本會的監察機構，由會員大會在會員中選舉三人組成，並在其中選出監事長，副監事長和監事各一名。任期為三年，連選得連任。

第二十條 監事會的運作

監事會每年召開平常會議一次，監事會認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

第二十一條 監事會的權限

監事會的權限為監督會員遵守本會章程和內部守則。

第二十二條 經費來源

會員或非會員的捐款或其他收入。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Fevereiro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 \$2,349.00）
（Custo desta publicação \$ 2 349,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門長號協會

葡文名稱為 “Associação de Trombone de Macau ”

英文名稱為 “Macao Trombone Association ”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月十日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為36號，有關條文內容如下：

澳門長號協會章程

第一章 名稱，會址，性質及宗旨

第一條——名稱：

本會中文名稱定為“澳門長號協會”，葡文名稱為“Associação de Trombone de

Macau”，英文名稱為“Macao Trombone Association”，以下簡稱“本會”。

第二條——會址：

1、本會會址及郵寄地址設於澳門青洲大馬路413號嘉應花園第二座20/S；

2、經會員大會決議，會址及郵寄地址可遷至澳門任一地方。

第三條——性質：

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條——宗旨：

本會為一非牟利音樂團體，以推廣澳門長號音樂和團結澳門長號演奏者為宗旨。透過各類音樂演出及活動，促進本會成員、海內外長號及各式音樂團體之間的學習及交流。服務澳門社會，培養澳門音樂人才，從而提高澳門音樂文化之水平。

第二章

會員的資格，權利，義務及會費

第五條——會員的資格：

1、凡對長號音樂或藝術表演有興趣，贊同本會會章，且同意遵守本會內部規章之人士，均可申請成為本會之會員。

2、申請入會後須經理事會同意，方可正式成為會員。

第六條——會員的權利：

1、參與會員大會並可對本會之運作提出批評、建議、讚許及質詢。

2、擁有選舉權、被選舉權及提名權。

3、擁有參與本會所舉辦之所有演出、活動及交流等之權利。

第七條——會員的義務：

1、會員有義務遵守本會章程、本會內部規章以及按時繳交會費。

2、尊重及遵守會員大會、理事會及監事會之決議。

3、積極參與本會所舉辦之觀摩、演出及交流等活動。

4、維護本會之聲譽及合法權益。

第八條——會費：

會費之付款方式及金額由會員大會訂定。

**第三章
本會之組織架構****第九條——本會的管理機關有：**

- 1、會員大會；
- 2、理事會；
- 3、監事會。

第十條——會員大會：**1、權力**

會員大會為本會最高權力機構；除擁有法律所賦予之職權外，還可以選舉監事成員及會員大會主席、副主席與秘書，修改及通過本會章程，檢討及決定本會重大事項。

2、責任

- (一) 修改及通過本會章程；
- (二) 通過年度工作報告、財政報告、監事報告及翌年的工作計劃；
- (三) 選舉各管理機關之成員；
- (四) 每年召開一次平常會議。

3、組成

會員大會的組成如下：

- (一) 會員大會由全體享有會員權利的會員組成；
- (二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名，由會員大會全體會員互相推選產生，每屆任期三年，可連任。

4、出缺

如遇主席職位出缺，則由副主席補上，直至該屆任期結束為止。

第十一條——理事會：**1、權力**

在會員大會休會期間為本會之全權執行機構，對本會的行政事務作出決定，領導並執行。

2、責任

- (一) 須每年提交工作報告、財政報告及翌年的工作計劃予會員大會通過；

(二) 理事長為本會最高負責人，對外代表本會，對內督促及監察理事會工作；

(三) 理事會須向會員大會負責。

3、組成

理事會的組成如下：

- (一) 理事長一名；
- (二) 副理事長一名；
- (三) 秘書一名。

以上職位由會員大會全體會員互選產生，每屆任期三年，可連任。

4、出缺

如遇理事長職位出缺，則由副理事長補上，直至該屆任期結束為止。

第十二條——監事會：**1、權力**

監督各項會務工作的進行。

2、責任

- (一) 負責檢查日常會務工作及核查收支項目並提出有關質詢；
- (二) 負責審議工作報告及財政報告；

(三) 須每年提交就其監事活動所編制報告予會員大會通過；

(四) 監事會須向會員大會負責。

3、組成

監事會的組成如下：

- (一) 監事長一名；
- (二) 副監事長一名；
- (三) 監事一名。

以上職位由會員大會全體會員互選產生，每屆任期三年，可連任。

4、出缺

如遇監事長職位出缺，則由副監事長補上，直至該屆任期結束為止。

**第四章
會議**

第十三條——會員大會每年舉行一次，由會員大會主席召集之，日期、時間及地點由會員大會主席訂定。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而

為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會須有半數以上之會員出席方為有效。在下列情況下得召開臨時會員大會：

1、理事長、監事長、會員大會主席聯合提議；

2、超過三分之二會員聯署。

以上會議表決事項，須有超過三分之二會員出席及投票數超過出席者三分之二，始為有效。

第十四條——會員大會如遇人數不足，則依照原定開會時間順延半小時後作第二次召集召開，其出席人數則不受限制。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十五條——理事會須於每半年舉行一次會務會議及每三個月舉行一次常務會議，日期、時間及地點由理事長訂定。必要時可召開特別理事會會議。

第十六條——監事會須於每半年舉行一次會務會議及每三個月舉行一次常務會議，日期、時間及地點由監事長訂定。必要時可召開特別監事會會議。

**第五章
經費**

第十七條——本會的經費來源包括：

1、會費；

2、政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈；

3、來自本團音樂會或其他活動的收入。

**第六章
附則**

第十八條——本章程經會員大會通過後正式生效，若有需要，則由會員大會負責修改之。

第十九條——本章程之解釋權屬理事會。

第二十條——本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Fevereiro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,207.00)
(Custo desta publicação \$ 3 207,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證 明 書**

CERTIFICADO

澳門復古電單車會英文名稱為 “**Retro Motorcycle Society of Macao**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為34號，有關條文內容如下：

澳門復古電單車會英文名稱為 “**Retro Motorcycle Society of Macao**”**澳門復古電單車會****第一章****總則**

第一條——名稱：

中文：澳門復古電單車會；

英文：Retro Motorcycle Society of Macao。

第二條——會址：澳門爹利仙拿姑娘街1號C順豐樓地下C。

第三條——宗旨：本會是非牟利團體，主要為推廣復古電單車和改裝電單車，為喜愛電單車的人提供一個交流和分享的平台，並且加強市民對電單車行車安全的意識。

第二章**會員**

第四條——會員權利：

享受本會提供的服務及資訊；

參加本會舉辦的交流活動；

凡入會者在會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務：

出席會員大會、例會及有關活動；

遵守會章；

執行決議。

第六條——入會資格：年滿18歲的澳門居民，擁有有效的電單車駕駛執照，對改裝電單車有興趣，均可申請入會。凡申請入會者，須依手續填寫入會表格，最少一個會員推薦，由理事會審核批准，方准入會。

第三章**組織及功能**

第七條——架構：

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會掌有最高決策權為會員大會，設會長一名，副會長兩名，由會員大會選舉產生。會員大會職權為：

A) 批准及修改本會會章；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 選出理事會成員三人及監事會成員三人；

D) 會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作和處理一般事務工作。倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。會員大會每年舉行一次，由會長或副會長召開或特別會員大會得由理事會通過半數會員聯名要求召開，但須提早在十五天前以掛號信或簽收之方式通知全體會員，出席人數必須過半數，會議方為合法；通知書內須載有會議程序、舉行時間及地點；

E) 主席團成員之任期為貳年。

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出理事長一名，副理事長兩名，任期為貳年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時則由其中一名副理事長代其職務。理事會職權為：

A) 執行大會所有決議；

B) 規劃本會之各項活動；

C) 監督會務管理及按時提交工作報告；

D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，監事會互選監事長一人及監事兩人，任期為貳年。監事會之職權為：

A) 監督理事會一切行政決策；

B) 審核財務狀況及賬目。

第十一條——會章修訂：本會會章程經會員大會通過生效，由會員大會修

訂，修章須半數以上之會員出席大會及獲出席人數四分之三或以上贊成票才能通過生效。

第十二條——解散本會：解散本會經會員大會通過生效，須全體社員四分之三或以上之贊同票才能通過生效。

第四章**經費**

第十三條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Fevereiro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,723.00)
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證 明 書**

CERTIFICADO

澳門民航俱樂部葡文名稱為 “**Clube de Aviação Civil de Macau**”英文名稱為 “**Club of Macao Civil Aviation**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為31號，有關條文內容如下：

澳門民航俱樂部章程

中文名稱：澳門民航俱樂部。

葡文名稱：Clube de Aviação Civil de Macau。

英文名稱：Club of Macao Civil Aviation。

第一條——本會中文定名為：澳門民航俱樂部。

葡文名稱：Clube de Aviação Civil de Macau。

英文名稱：Club of Macao Civil Aviation。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨：是為民航員工組織體育活動。

參加各項體育運動比賽，提高民航員工的身體素質和體育水平，促進本澳民航與外地體育活動的發展。

第三條——本會會址：設於澳門氹仔哥英布拉街60號花城-利厚大廈12樓A座。

會員的入會資格、權利與義務：

第四條——凡本澳民航工作者，愛好體育活動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

會員大會，理事會，監事會：

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長三人，秘書一人，任期三年。

會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針，任務及計劃。

第八條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第九條——理事會設理事長一人，副理事長三人，秘書一人，理事會若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長，顧問。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長二人，監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

會議：

第十一條——會員大會每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，如有需要，會長可召開會員大會。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

第十二條——理事會、監事會每年召開一次，如有特殊情況亦可臨時召開。

經費：

第十三條——社會贊助和會費。

第十四條——本會之消滅：

(1) 在民法典170條列出的任何一種條款，均可成為消滅本會的理由。

(2) 在消滅時，仍在任職的理事充當協會結算人。

第十五條——修改章程的決議：

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Fevereiro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,605,00)
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門城市大學學生會

葡文名稱為 “*Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau*”

英文名稱為 “*City University of Macau Students’ Association*”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為33號，有關係文內容如下：

澳門城市大學學生會章程

第一章 總則

第一條 名稱

本社團的中文名稱為「澳門城市大學學生會」，葡文名稱為「*Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau*」，英文名稱為「*City University of Macau Students’ Association*」，本章程以下簡稱「本會」。

第二條 法人住所

本會之法人住所設於澳門羅理基博士大馬路14號A座保怡中心三樓。

第三條 性質

本會為非牟利之學生自治組織。

第四條 宗旨

本會的宗旨如下：

(一) 本著民主自治精神，謹遵「明德、博學、尚行」之校訓；

(二) 促進同學與大學間的溝通和瞭解，並培養健康向上的學術風氣；

(三) 培養與發展關於文化教育，體育娛樂的活動，並藉此促進與各地高校學生會的學習交流活動；

(四) 培養同學的團結精神及對澳門城市大學之歸屬感；

(五) 培養同學愛國愛澳精神，促進同學對國家及澳門的認識和關注；提供同學福利，保障同學應有的權益；

(六) 與其他社團及組織發展友好合作關係。

第五條 工作語文

本會工作語文除可使用澳門特別行政區正式語文外，還可以使用英文，若有任何歧異，一切以中文為準。

第二章 會員

第六條 資格

一、凡澳門城市大學之學生，於澳門城市大學辦理註冊手續後即成為會員。

二、凡已辦理離校手續者，自該行為產生之日起，其會員資格即時中止。

第七條

退出

會員退會，應提前一個月以書面形式向理事會申請，並繳清欠交本會的款項，經理事會批准方為有效。

第八條

權利

凡本會會員可享有以下權利：

- (一) 選舉權、被選舉權及罷免權；
- (二) 對本會工作提出讚揚、批評及建議；
- (三) 出席會員大會，享有提案權和投票權；
- (四) 使用本會提供的設施及福利；
- (五) 參與本會舉辦的各項活動；
- (六) 符合附屬組織的會員資格可申請成為其會員；
- (七) 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第九條

義務

凡本會會員須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程、內部規章及決議；
- (二) 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的互相合作；
- (三) 為本會的發展和聲譽作出貢獻；
- (四) 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；
- (五) 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

第十條

紀律程序

一、凡違反上條第四款規定之會員，將被以下機關或人士提起紀律程序：

- (一) 會員大會主席團一致通過；
- (二) 理事會三分之二贊成通過；

(三) 監事會一致通過；

二、違規行為可採取以下處分：

- (一) 口頭或書面警告；
- (二) 暫時中止會籍；
- (三) 罷免會籍。

三、紀律程序之具體規定由內部規章訂定。

第三章

組織架構

第一節

領導機關

第十一條

構成

本會的領導機關包括會員大會、理事會及監事會。

第二節

會員大會

第十二條

性質

會員大會為本會最高權力機關。

第十三條

組成

一、會員大會由所有會員組成，並設主席團。主席團設主席、副主席及秘書各一名，且不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

二、會員大會主席團成員職權由內部規章訂定。

第十四條

任期

會員大會主席團成員的任期為一年，連選可連任，唯主席及副主席只可連任一次。

第十五條

召集會議及運作

一、會員大會須每年至少舉行一次平常會員大會，由主席召集，應不少於八天透過掛號信或簽收之方式召集，並向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

二、特別會員大會的召開，需符合以下條件之一：

- (一) 會員大會主席團一致通過；

(二) 理事會三分之二贊成通過；

(三) 監事會一致通過。

三、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員人數不足，不能召開會議，且半小時後作第二次召集，屆時則不論出席會員人數的多少均視為有效。

四、會員大會的決議取決於出席會員之過半數同意，並以不記名投票方式進行，但另有規定者除外。遇票數相同時，主席具有決定性的表決權。

五、任何會員不得委託另一會員代表其本人行使表決權。

六、如出席者對表決結果有懷疑，可要求重新點算。其要求必須得到出席者四分之一或以上贊同，並在主席宣佈表決結果時立即提出。

第十六條

會員大會的權限

會員大會具有以下的許可權：

- (一) 議決不屬於理事會及監事會許可權的事宜；
- (二) 修改及解釋章程；
- (三) 制訂、審議及通過內部規章；
- (四) 審議及通過理事會提交之各項議案、工作報告及年度帳目；
- (五) 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；
- (六) 任免領導機關成員；
- (七) 處理會員或其利害關係人就會員大會的決定提起之上訴；
- (八) 法律、章程和內部規章所賦予之其他許可權。

第十七條

會員大會主席團的權限

會員大會主席團在會員大會休會期間處理其日常事宜，負責統籌會員大會的日常運作，並在必要時參與理事會工作。

第三節

理事會

第十八條

性質

理事會為本會的行政管理機關，對會員大會負責。

第十九條 組成及任期

一、理事會由不少於九名且總數為單數的理事組成，包括一名理事長、二名副理事長、一名秘書長、二名副秘書長、一名財務長、二名副財務長及各部部長若干名，且不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

二、理事會得按工作需要，招募若干名幹事參與理事會工作，理事會編訂各部人員名單後，得將名單送交主席簽署確認，並由理事長委任。

三、理事會得按工作需要，在各部門設副部長一至二名，並從幹事中甄選擔任，決定後得將名單送交主席簽署確認，並由理事長委任。

四、理事會成員任期為一年，連選得連任，唯理事長、副理事長、秘書長及財務長只可連任一次。

五、理事會之部門組成及成員職權由內部規章訂定。

第二十條 召集會議及運作

理事會會議的召集及運作按第十五條之規定，經適當配合適用之。

第二十一條 理事會的權限

理事會具有以下之權限：

- (一) 履行會員大會之決議；
- (二) 取得及管理本會的財產；
- (三) 制定本會之內部規章草案，並送交會員大會審議；
- (四) 組織各部門，協調及籌辦活動；
- (五) 編制年度工作計劃及年度財政預算，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；
- (六) 編制年度工作報告及年度財政報告，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；
- (七) 處理及監察附屬組織之行政及財政運作；
- (八) 批准領導機關、委員會及附屬組織的財政收入或支出動議；
- (九) 組織工作委員會，統籌有關工作；
- (十) 履行法律、章程及內部規章賦予之其他許可權。

第四節 秘書處

第二十二條 性質及權限

秘書處為本會輔助機關，負責統籌本會日常文書往來工作。

第二十三條 組成

一、秘書處由秘書長領導，副秘書長協助領導，理事會按工作需要，聘請義務或全職秘書若干名處理秘書處工作。

二、全職秘書服務及薪酬福利由理事會訂定。

第五節 監事會

第二十四條 性質

監事會為本會監察機關，對會員大會負責。

第二十五條 組成及任期

一、監事會由五名成員組成，包括監事長、副監事長、秘書各一名及監事二名，且不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

二、監事會成員任期為一年，連選可連任，唯監事長及副監事長只可連任一次。

三、監事會成員職權由內部規章訂定。

第二十六條 會議召集及其運作

監事會會議的召集及運作按第十五條之規定，經適當配合適用之，每兩個月至少召開一次。

第二十七條 監事會的權限

監事會具有以下之權限：

- (一) 履行會員大會之決議；
- (二) 監督本會理事會及附屬組織的運作，查核本會之財產，並就有關事項提出書面意見；

(三) 處理對本會作出的建議及投訴；

(四) 對理事會工作報告及財政報告制訂意見書，提交會員大會審議；

(五) 履行法律、章程及內部規章所載之其他權限。

第六節 顧問

第二十八條 顧問

一、本會可視工作需要，經會員大會通過後，聘請名譽會長、名譽顧問及顧問等，以推進會務發展。

二、名譽會長、名譽顧問及顧問等可享有第八條第(二)項、第(四)項及第(五)項所載明之權利，唯需遵守第九條所載明之義務。

第七節 附屬組織

第二十九條 性質

附屬組織為隸屬於本會，受理事會監督行政及財政，受會員大會監督選舉及規章的行政自治組織。

第三十條 組成

附屬組織架構只設單一管理機關，其具體組成、權限及運作等規定由內部規章規範。

第八節 產生、出缺、辭職及免職

第三十一條 職務的開始及終止

一、任何成員自其就任之日起開始擔任職務，任期屆滿、免職、辭職之日起終止職務。

二、本會領導機關及附屬組織管理機關成員的任期由每年一月一日至十二月三十一日止。

第三十二條 產生

本會領導機關及附屬組織管理機關成員由選舉方法產生，其具體方法由內部規章規定。

第三十三條

出缺

任何成員若暫時未能履行職務或出缺時，應由其對應之下級成員臨時代理有關職務或由其對應之上級成員臨時兼任有關職務。

第三十四條

辭職

一、領導機關及專項委員會成員辭職，經會員大會確認，方可辭去，並按第三十三條代理有關職務，於三十天內產生新人選，提交會員大會通過後委任。

二、若職務空缺少於一百二十天，則不須進行補選，由代理人代任該職務直至任期完畢止。

第三十五條

免職

一、主席、理事長及監事長倘有危害本會利益或觸犯嚴重錯誤時，經會員大會出席會員四分之三議決通過，可免除其職務。

二、除上款所指的領導機關成員外，其他成員及附屬組織管理機關成員倘有危害本會利益或觸犯嚴重錯誤時，經會員大會出席會員四分之三議決通過，可免除其職務。

三、免除職務後之補選，根據第三十四條所指的方法，經適當配合後適用之。

第四章

財政制度

第三十六條

財政運作原則

一、本會的財政預算應以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，而開支應符合本會的財政計劃。

二、具體財政運作由內部規章規範。

第三十七條

財政年度

本會財政年度由每年一月一日至十二月三十一日止。

第五章

臨時管理及解散

第三十八條

機關解散

一、會員大會主席團、理事會或監事會倘有危害本會利益或觸犯嚴重錯誤

時，經會員大會全體會員四分之三通過可解散應屆機關。

二、倘會員大會主席團或理事會或監事會的全體成員半數或以上離職或出缺，或理事長及副理事長同時離職時，則其機關自動解散。

第三十九條

成立原則

一、當會員大會主席團或理事會或監事會的全體成員出缺或被解散時，應分別成立相應的臨時機關。

二、臨時機關具體規定由內部規章規範。

第四十條

產生及存續期

一、臨時機關成員的提名程序及產生方法由內部規章規定，唯須由會員大會通過委任。

二、臨時機關存續期不得超過一年，其成員亦不得同時兼任其他附屬組織職務。當新的機關成員產生並就任後臨時機關自動解散。

第四十一條

組織及權限

一、臨時會員大會主席團由代主席、代副主席及代秘書各一名組成。

二、臨時理事會由代理理事長、代理理事長、代秘書長、代財務長各一名及代理事三名組成。

三、臨時監事會由代監事長、代副監事長及代秘書各一名組成。

四、臨時機關須維持其機關的正常運作，具有其機關相應的權限。

第四十二條

本會解散

一、除法院宣告外，解散本會須由全體會員投票決定，並獲得四分之三贊同方可解散。

二、解散後之財產由理事會整理後交由澳門城市大學處理。

第六章

其他

第四十三條

章程修改

一、基於下列任何情況，可提出章程修改：

(一) 會員大會主席團一致通過；

(二) 理事會四分之三贊成通過；

(三) 監事會一致通過；

二、通過修改本章程須由會員大會成立修章委員會，負責任何有關章程修訂的建議，經會員大會出席會員四分之三通過方可修改。

三、章程修改之具體規定由內部規章規範。

第四十四條

章程解釋

章程若有遺漏及不清晰之處，由會員大會作出解釋，並受澳門特別行政區現行法規規範。

第四十五條

內部規章

本章程未有列明之處，概由會員大會制定內部規章施行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Fevereiro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$7,047.00)

(Custo desta publicação \$ 7 047,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門娛博文創促進會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第10號，有關條文內容載於附件。

澳門娛博文創促進會

Associação Promotora de Entretenimento,
Jogo, Cultura e Criatividade de MacauMacao Entertainment and Gaming Culture
and Creativity Promoting Association

組織章程

第一章

總則

第一條——名稱及會址

(1) 本會訂定之中文名稱為“澳門娛博文創促進會”，葡文名稱為“Associação

Promotora de Entretenimento, Jogo, Cultura e Criatividade de Macau”,英文名稱為“Macao Entertainment and Gaming Culture and Creativity Promoting Association”，以下簡稱為“本會”。

(2) 本會之會址設於澳門新馬路39號中央廣場5樓A座，經理事會決議，會址得遷往澳門其他地方或設立分區辦事處。

第二條——宗旨及存續期

(1) 本會為一存續期無限的非牟利團體，本會之宗旨是：

愛國愛澳，擁護澳門特別行政區基本法及支持一國兩制，團結本地相關企業及從業人員間的溝通與聯繫，為配合澳門特區經濟適度多元化，重點加強推廣娛樂及博彩相關之文化創作元素、透過展覽、講座、匯演培育文創產業發展，推動青年對開展娛博文化藝術健康發展，整合創意資源和匯聚創意人才，擴展文化傳承創新。

本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章

會員

第三條——凡從事娛樂及博彩的相關中小企業及從業員，均可申請加入本會，經過本會理監事會通過接納，均可成為本會會員。

第四條——本會會員享有法定之各項權利如：

享有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第五條——會員義務

本會會員應遵守下列之各項義務：

(1) 遵守本會章程、各項內部規章和細則、服從會員大會及理事會之決議。

(2) 按時繳交由理事會所訂定之會費。

第六條——會員資格之中止及喪失

(1) 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請。

(2) 凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動中止。

(3) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員。

情況嚴重者可由理事會提議，將有關會員開除出會。

第三章

組織架構

第七條——會員大會為本會最高權力機構。會員大會每年舉行一次，由會長召集和主持，其職能如下：

(1) 經過審議、通過、修改會章，決定本會方針大計。

(2) 通過理事會的會務報告、財務報告、監事會報告等。

(3) 換屆年度選舉本會領導機構（第一屆領導機構由會員大會推舉產生，任期三年）。

第八條——如有超過半數會員聯署要求，或會長、理事長認為有需要，可召開特別會員大會。

第九條——凡召開會員大會和特別會員大會，須於開會前十天以掛號信或簽收方式發出通知，大會須有半數以上會員出席，如出席之會員不足半數，則順延半小時開會，如出席之會員表決超過半數，則大會及其所作出之決議亦屬有效，但法律另有規定除外。

第十條——會長、副會長

(1) 本會設會長一人，其職權如下：（一）召開、主持會員大會及特別會員大會；（二）在會員大會休會期間，對外代表大會，對內領導及監督理事會、監事會工作。

(2) 本會副會長設三人或以上，協助會長工作。

(3) 會長、副會長由會員大會選出之領導機構推舉產生，任期三年，連選可連任。會長卸任後為永遠會長。

第十一條——理事會

(1) 理事會為本會執行機構，向會員大會或會長負責，執行會章及會員大會審議。處理本會日常事務，開展會務工作；

(2) 理事會由五人或以上的單數成員組成，任期為三年，連選可連任；

(3) 理事會設理事長一人，副理事長三名，秘書一人，常務理事及理事若干人，並可設立總務、財務、聯絡、福利、康樂、公關、協調、拓展部等。各部設部長一人、副部長及部委若干人，負責有關工作。以上各職位由會員大會選出之領導機構互選出任，理事會每叁月開會一次，由理事長召集和主持；

(4) 如理事長認為有需要，可聘請若干會員協助理事會工作；

(5) 正副理事長，秘書和各部部长組成常務理事會。在理事會休會期間，執行理事會決議及處理有關工作。常務理事會每兩月最少開會一次，由理事長召集和主持；

(6) 理事會和常務理事會，可視乎須要邀請監事會派代表列席會議。

第十二條——監事會

(1) 監事會是監察機構，其職權為：監察會員大會決議之執行、協助及監察理事會工作、查核財務狀況、監督理事會向會員大會提出的會務報告及財務報告等；

(2) 監事會由三人或以上單數成員組成，任期三年，連選可連任；

(3) 監事會設監事長一人，副監事長兩人，下設稽核、審議部門；

(4) 監事會每季開會一次，由監事長召開和主持。

第十三條——會長、理事長及監事長可按實際需要，召開理監事聯席會議。

理事會和監事會會議在有過半數成員出席時，方可決議，而決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第十四條——榮譽職銜

(1) 本會為推動及發展會務，得由理監事會敦聘社會上有名望熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問等職務，並於會員大會追認。

(2) 凡本會正副會長及理監事離任者，可由理事會議授予榮譽職銜，以表彰其對本會之貢獻。

第四章

經費

第十五條——本會經費來源

(1) 會員入會須交入會基金費澳門幣壹仟元，年費澳門幣陸佰元正。

(2) 會員及熱心人士和機構的贊助。

第五章

法律規範

第十六條——本會如須修改章程，必須召開會員大會通過，且須獲出席會員的四分之三贊同票。

第十七條——本會如須解散，必須召開會員大會通過，且須獲全體會員的四分之三贊同票。

第十八條——本章程如有未盡善之處，按澳門現行法律規定辦理或得由會員大會或特別會員大會修訂之。

二零一二年二月九日於海島公證署

二等助理員 何倩茵Ho Sin Ian

(是項刊登費用為 \$2,639.00)

(Custo desta publicação \$ 2 639,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門陝西商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月十五日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第11號，有關係文內容載於附件。

澳門陝西商會

章程

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質團體，無存立期限，中文名稱“澳門陝西商會”。

第二條——本會總部設於澳門高利亞海軍上將大馬路101-135號，黑沙環第六街148-176號，威雄工業大廈，12樓C座。

第三條——本會宗旨：團結本澳陝商及有意往陝西發展之商戶，聯絡兄弟社團，服務社會大眾，關心祖國發展。

第四條——凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經申請後由理事會審批成為會員。

第二章

會員權利與義務

第五條——會員權利：

- a) 出席會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；

d) 要求召開會員大會特別會議；

e) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的規章及決議；

b) 努力達成本會宗旨及樹立本會良好聲譽。

第三章

會員架構

第七條——一、會務機構的組成：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

二、會務機構成員由所有完全享有會員權利的會員組成。

三、會務機構成員每屆任期三年，可連選連任。

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設一名會長、若干名副會長及秘書，成員必須為單數；

三、會長兼任會員大會召集人。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因召開全體會員特別會議：

- a) 應會長要求；
- b) 應理事會及監事會合同超過半數以上成員要求；
- c) 應超過半數以上完全享有會員權利的會員要求；
- d) 會長出缺或因故不能執行職務，推選副會長一人代行職務。

第十條——會員大會的職權：

- a) 推選會務機構成員；
- b) 指定本會活動方針；
- c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——一、召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

二、開會時必須有過半數會員出席。若出席人數不足，於指定時間一小時後作第二次召集，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

三、修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十二條——一、理事會由一名理事長、若干名副理事長或理事組成，成員必須為單數。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，在副理事長中推選一人代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 管理日常會務及財務；
- b) 制定內部規章；
- c) 招收會員；
- d) 製作年度工作報告書和財務報告書；
- e) 委任本會代表；
- f) 委任本會名譽職務；
- g) 實施法律及本會章程內並無授予會內其他機關的職權。

第十四條——一、監事會由一名監事長、若干名副監事長或監事組成，成員必須為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，在副監事長中推選一人代行職務。

第十五條——一、監事會職權：

- a) 監督本會行政管理機關的運作；
- b) 查核本會的財務；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及本會章程賦予的其他職務。

二、監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第十六條——會議：

一、會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

二、理、監事會會議在過半數成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數票贊同方為有效。

第四章 本會資產

第十七條——一、會費及其他合法收入。

二、外來贊助、捐贈等方式給予本會的財產及其孳息。

二零一二年二月十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,222.00)
(Custo desta publicação \$ 2 222,00)

第一公證署

證明

世界澳門道學研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年二月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號16/2012。

澳門世界道學研究學會

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為「澳門世界道學研究學會」，英文名稱為 Macao Research Institute of World Taoism。（以下稱本會）

第三條——本會會址設於澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心15樓P、Q、R座，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

二零一二年二月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$382.00)
(Custo desta publicação \$ 382,00)

第一公證署

證明

澳門武術總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年二月十三日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號19/2012。

澳門武術總會之修改章程

第一章 名稱

第一條

a) 中文：澳門武術總會；（在本章程內簡稱為總會）；

b) 葡文：Associação Geral de Wushu de Macau；

c) 英文：Wushu General Association of Macau。（簡稱：WGAM）

第二條

會址

會址設於東望洋街塔石體育館（B2層）Pavilhão Polidesportivo Tap Seac, Rua de Ferreira do Amaral, Macau，經理事會議決，會址可以遷移。

二零一二年二月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$509.00)
(Custo desta publicação \$ 509,00)

澳門泊車管理股份有限公司

公司總辦事處：澳門南灣大馬路693號大華大廈14樓

公司資本：MOP\$10,000,000

澳門商業登記局登記編號2.146

股東常會 召集書

根據法律及章程的規定，茲召集澳門泊車管理股份有限公司股東出席於二零一二年三月二十八日上午十時正在本公司總辦事處舉行的股東常會。議程如下：

1. 對董事會有關二零一一年度的報告、資產負債表及帳目以及監事會有關二零一一年度的意見書進行議決；

2. 對運用盈餘進行議決。

根據商法典第二百二十二條第二款及第四百三十條的規定，自本召集書公

佈日起，有關條文所規定的資訊材料已置於公司總辦事處供股東在辦公時間內查閱。資訊材料主要指帳目文件及董事會遞交的建議。

TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A.

股東大會主席Dr. José Pedro Poiares Cobra Ferreira

二零一二年二月八日

CPM — COMPANHIA DE PARQUES DE MACAU, S.A.

Sede: Avenida da Praia Grande n.º 693 — Edifício Tai Wah — 14.º andar — Macau

Capital Social: MOP\$10 000 000

Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Macau sob o n.º 2.146

Assembleia Geral Ordinária

Convocatória

Em cumprimento das disposições legais e estatutárias, são convocados os accionistas da sociedade «C.P.M. — Companhia de Parques de Macau, S.A.» para reunirem em Assembleia Geral Ordinária, a realizar na sede social, no próximo dia 28 de Março de 2012, pelas 10,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1.º Deliberar sobre o Relatório de Gestão do Conselho de Administração, o Balanço, as Contas e o Parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2011;

2.º Deliberar sobre a proposta de aplicação dos resultados.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 222.º e no artigo 430.º do Código Comercial, desde a data da publicação desta convocatória serão facultados à consulta dos accionistas, na sede social e às horas de serviço, os elementos de informação preparatória previstos nessas normas, designadamente os documentos de prestação de contas e os textos das propostas a apresentar pelo Conselho de Administração.

Macau, aos oito de Fevereiro de dois mil e doze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A. representada por Dr. José Pedro Poiares Cobra Ferreira.

(是項刊登費用為 \$979.00)
(Custo desta publicação \$ 979,00)

澳門華人銀行股份有限公司

試算表於二零一一年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	7,203,525.30	
- 外幣	10,303,593.11	
AMCM存款		
- 澳門元	9,528,877.45	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	3,291,246.65	
在外地之其他信用機構活期存款	32,474,932.18	
金,銀		
其他流動資產	2,270.00	
放款	178,961,118.75	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	16,017,295.28	
股票,債券及股權	50,577,250.32	
承銷資金投資		
債務人	10,114,785.39	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		11,275,334.22
- 外幣		47,979,919.11
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		16,789,752.52
- 外幣		57,663,727.10
公共機構存款		2,170.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		281,400.55
債權人		5,521,012.91
各項負債		383,039.00
財務投資		
不動產	59,971,941.51	
設備	5,254,544.71	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,412,174.22	1,414,368.95
各項風險備用金		3,046,179.78
股本		180,000,000.00
法定儲備		10,996,720.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		28,934,845.80
歷年營業結果		21,175,891.41
總收入		22,596,282.12
總支出	20,947,088.60	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	310,353,364.81	
保證及擔保付款 (借方)	15,750,153.90	
信用狀 (借方)	8,395,477.79	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		310,353,364.81
保證及擔保付款		15,750,153.90
信用狀		8,395,477.79
其他備查帳	1,456,742.01	1,456,742.01
總額	744,016,381.98	744,016,381.98

總經理
陳達港會計主管
廖國強(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

試算表於二零一一年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,444,413.15	
應收賬款	543,395.25	
預付款項、按金及其他應收款項	3,312.30	
總公司之欠款	58,565,642.97	
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		14,177,687.58
其他應付款項及應計負債		1,555,572.31
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		
稅項		432,664.00
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		39,982,152.98
總收入		14,767,000.80
總支出	11,358,314.00	
總額	73,915,077.67	73,915,077.67

澳門分行經理
黃承志

分行業務經理
李年勝

（是項刊登費用為 \$1,070.00）

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

印 務 局

澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令	上半年	\$110.00
	及訓令	下半年	\$180.00
1993	法律、法令	上半年	\$180.00
	及訓令	下半年	\$250.00
1994	法律、法令	上半年	\$200.00
	及訓令	下半年	\$450.00
1995	法律、法令	上半年	\$360.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1996	法律、法令	上半年	\$220.00
	及訓令	下半年	\$370.00
1997	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$200.00
1998	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00

1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
		下半年	\$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 90.00
2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 90.00
2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRENSA OFICIAL

Legislação de Macau

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$110,00
		II Semestre	\$180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$180,00
		II Semestre	\$250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$200,00
		II Semestre	\$450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$360,00
		II Semestre	\$350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$220,00
		II Semestre	\$370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$170,00
		II Semestre	\$200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$170,00
		II Semestre	\$350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00

1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
		II Semestre	\$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 90,00
2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 90,00
2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$120,00
1994	Despachos Externos		\$150,00
1995	Despachos Externos		\$200,00
1996	Despachos Externos		\$135,00
1997	Despachos Externos		\$125,00
1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Despachos Externos		\$300,00



印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 售 價 \$152.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$152,00